



Universidad Pedagógica Nacional
Unidad Ajusco

Área Académica 2
“Diversidad E Interculturalidad”
Licenciatura en Educación Indígena

Tesina

La historia de Coxolico a través de sus procesos organizativos y productivos comunitarios.

Que para obtener el título de Licenciado en Educación Indígena
Presenta: Anselmo Clemente de Jesús

Asesora Mtra. Lucina García García

Fotografía de Anselmo De Jesús Clemente

Ciudad de México, Enero 2023

Agradecimiento

A lo largo del camino nos enfrentamos a diferentes retos, obstáculos y circunstancias que nos permiten crecer en lo personal y profesional, y hoy es uno de esos días donde puedo ver materializado cada uno de los esfuerzos, desvelos y esas ganas de éxito. Por lo cual quiero agradecer a la Universidad Pedagógica Nacional por abrirme las puertas y haberme dado la oportunidad de pertenecer a dicha la Institución educativa en la cual me puede preparar al estudiar la Licenciatura de Educación Indígena.

Así mismo, mi más sincera gratitud y reconocimiento a cada uno de los maestros(as) de la Universidad, por sus dedicación, tiempo y compromiso. Sin embargo, siempre hay algunos que dejan huella en sus estudiantes y esta vez no es la excepción por lo cual quiero hacer una mención especial para algunas de ellas: Gómez Rivera María Magdalena, Diaz Pérez Elsa Gabriela(+), Cecilia Salome Navia Antezana, Gisela Victoria Salinas Sanches, Jesica Gloria Roció y Gabriela Victoria Czarny.

Mi asesora de titulación la Maestra Lucina García, quien me ha apoyado y guiado con gran esmero en la elaboración de mi Tesina, reconozco que es una maestra a la que valoro en gran medida, su compromiso y la puntualidad; también agradezco el apoyo de mis lectoras, las maestras María de los Ángeles Cabrera ,Victoria Yolanda Villaseñor López y Elena Cárdenas Pérez, a las cuales siempre les reconoceré por su tiempo en la revisión de los avances de este trabajo y en la presentación en los coloquios.

Sin duda alguna un eslabón importante para culminar con éxito este trabajo es mi familia a la cual agradezco y valoro por su comprensión; que me hayan apoyado en todo este camino por la Universidad, sin embargo, quiero reconocer especialmente a mi esposa Silveria Félix Hernández y a mis hijos Jorge y Edgar, quienes siempre estuvieron sosteniéndome para alcanzar este gran logro y poder ser un padre de familia y cumplir mi sueño de terminar mi carrera de educación indígena y para mí esto es un orgullo personal.

Los cimientos que desde niño me dieron y reconocer mis principios, valores y educación que me dieron y me permiten ser lo que soy ahora. Sin duda esto es gracias a mi mamá Nicolasa De Jesús Alta y a mi papá Adelaido Clemente Romualdo (+) que falleció hace años, hoy su sueño se ve culminado y sé que está orgulloso de mi y de él, ya que deseaba que lograría terminar una carrera. A mis hermanos Ricardo, Álvaro y mi hermana Adela y a mi cuñada quien también me apoyó con este trabajo; a Verónica De Jesús Montalvo. Mi abuelita Gregoria Romualdo Flores y mi tío Feliciano Clemente Romualdo. A todos ellos muchas gracias.

Agradezco también a las autoridades de los años anteriores, a los que estaban cuando hice mi investigación de campo: Teodoro Rosales Sánchez, Herminio De Jesús Rosales, Samuel Hernández Clemente y Wolfrano Salvador Ramírez. Y las Autoridades que están actualmente en mi comunidad: el presidente Victoriano De Jesús Hernández y su cuerpo de regidores Gilberto Rosales Chipahua, Juan De Jesús Clemente, Rogelio De Jesús Alta, Saul Clemente Rosales, Carlos Clemente De Jesús.

Es importante para mi agradecer el apoyo que recibí para llevar a cabo este trabajo a toda la comunidad de Coxolico con la participación de sus hombres, mujeres, jóvenes y niños(as), no hubiera sido posible realizarlo. Gracias infinitas, porque este trabajo también es de ustedes.

El apoyo y el ánimo que siempre me dieron el Profesor Rodrigo Baltazar y la maestra Ana Laura, así como los maestros del pueblo.

Y por último a todos ellos les agradezco su valentía, idea y compromiso en la formación de la comunidad que empezaron desde el año 1987, especialmente al Sr Ignacio Salvador Hernández y Gabino Rosales Clemente (+). Gracias a ellos que tuvieron la inspiración del proyecto y los logros que tuvieron para ahora tener el pueblo en el que ahora vivimos.

Índice

Introducción	1
PRIMERA PARTE	5
Capítulo 1.	5
Reflexionando sobre la documentación sociolingüística	5
La documentación lingüística, qué es y para qué sirve	5
Sobre las cuestiones metodológica de la documentación sociolingüística	12
Acerca de los instrumentos y herramientas de recolección de información.....	16
Capítulo 2.	21
Coxolico: Historia de mi comunidad a través de su organización comunitaria.	21
Para comenzar, algunos datos etnográficos importantes	21
Los eternos conflictos con San Sebastián de Alcomunga	22
La organización para pedir y obtener una escuela para Coxolico.....	27
Consiguiendo la separación de San Sebastián de Alcomunga	29
Otro período, otras obras para beneficio del pueblo	33
Ampliando los horizontes educativos de los niños y jóvenes de Coxolico y otras obras importantes.....	35
.....	36
La iglesia y sus celebraciones. Se organizan las mayordomías	36
Continuando con las obras en beneficio y con el apoyo de los habitantes de Coxolico.....	41
Capítulo 3.	46
Las actividades productivas, símbolos de identidad cultural en Coxolico	46
El náhuatl y la identidad regional.....	46
Campesinos somos y siempre lo seremos con mucho orgullo	47
Sobre el proceso agrícola en la parcela.....	49
La ritualidad y el trabajo agrícola	51
Proceso de la siembra de la cebada, trigo, lentejas y alverjones.....	55
Un pequeño acercamiento de la escuela hacia la comunidad.....	58
Comentarios finales.....	60
Por qué fue importante para mí elaborar este trabajo.....	60
Por qué considero que este trabajo puede ser importante para la comunidad y para la escuela	61
.....	61
Bibliografía	63
SEGUNDA PARTE.....	65

Vamos a leer: Historias, narraciones y otros textos elaborados por niños y adultos. Un material bilingüe.....	66
Presentación.....	67
Sugerencias didácticas para el maestro	71
La organización comunitaria del pueblo de Coxolico.....	73
Actividades productivas agrícolas de la comunidad de Coxolico y de otros pueblos	113
Las tradiciones, leyendas y actividades que no debemos de olvidar.....	122

Introducción

En esta tesina presento la historia de la creación de Coxolico, pueblo del que soy originario. Esta comunidad pertenece al municipio de Ajalpan y se ubica en la Sierra Negra de la región de Tehuacán, en el estado de Puebla. Una de las características principales de esta región es que la gran mayoría de la población (niños, jóvenes, adultos y adultos mayores) que la conforma son hablantes de náhuatl y es la lengua materna de todos los pobladores y también la cultura corresponde a este grupo étnico. Aunque el español se habla, sin embargo, esta lengua es utilizada sobre todo entre los niños y jóvenes, mientras que los adultos prefieren usar el náhuatl en la comunicación de la vida diaria. Y también en Coxolico sucede lo mismo. Allí todas las interacciones comunicativas se hacen en náhuatl, es por ello por lo que esta lengua presenta mucha vitalidad lingüística en la Sierra Negra.

La creación de Coxolico como pueblo independiente, no tiene mucho tiempo. Hasta los primeros años de la década de los ochenta, era un barrio que pertenecía a Alcomunga, pueblo que también pertenece al municipio de Ajalpan. Y es con estos datos que comienza la historia de mi pueblo.

Antes de presentar lo que contiene este trabajo, creo que es necesario que les diga cómo llegué a escribir, para este trabajo, la historia de la formación de Coxolico. Al iniciar mi trabajo de titulación tenía la idea de elaborar un material didáctico en lengua náhuatl. Así que con esa idea presenté mi ficha de registro en la Coordinación de la LEI y organicé mi trabajo de campo. También imaginé que este material debería ser sobre las actividades agrícolas o las actividades en la cocina y tal vez otras que se practican en la región. Para hacerlo tenía que documentar y registrar todo lo que se hace, para después formar el material que serviría para los niños de la escuela de mi comunidad.

Al llegar a mi comunidad y presentarme ante las autoridades y otras personas importantes en Coxolico, les platicué acerca de lo que quería hacer y para qué y les pedí su autorización para llevar a cabo el trabajo. Muy atentos me escucharon y dijeron que estaba bien, pero también me dijeron que sería importante que contara la historia de cómo se formó nuestra comunidad. Que era importante porque las

nuevas generaciones de jóvenes y niños no sabían cómo se había creado. Que no conocían toda la lucha que habían dado para separarse de Alcomunga. De todas las problemáticas que habían superado para tener nuestro pueblo.

Con esto me comenzaron a platicar algunas cosas, la gran mayoría de lo que me decían yo no lo sabía, aun habiendo nacido allí y que mis padres participaron de todo esto. Esto me gustó y me comprometí a contar la historia de mi pueblo y también decidí que como parte de este trabajo de todas formas haría un material didáctico que fuera para los niños y que su temática fuera la historia de la creación de Coxolico.

Sobre cómo recuperé la historia: el proceso metodológico

Este trabajo se organizó y fue elaborado desde la perspectiva de la denominada documentación lingüística, sin embargo, por el hecho de que no sólo se toma en cuenta la parte de la lengua náhuatl, sino que se relaciona con los factores sociales y culturales, mi aportación en este sentido es hablar de una documentación sociolingüística, en la cual se relaciona la parte etnográfica, histórica, cultural y otros elementos, además de la parte lingüística.

Además, si bien este texto lo organicé y lo escribí yo, sin embargo, los habitantes de la comunidad también fueron participantes activos, ya que ellos dijeron de viva voz lo que aquí se documenta, y lo avalaron. Así los registros de voz (náhuatl/español) que transcribí y traduje y muchos de los materiales gráficos como las fotografías, también fueron proporcionados por ellos. Por tanto, esta fue una elaboración colectiva. Para la documentación sociolingüística se plantea como algo importante, la decisión que tomen las personas, es decir, dice que la validez de documentar está en poner ante la comunidad la opción de elegir sobre lo que se quiere preservar y que ella misma deberá elegir cómo hacerlo.

Los ejes centrales de la historia sobre Coxolico son la organización comunitaria y las actividades productivas. Sobre estos dos componentes platicaron las personas de la comunidad. Estos dos representan o dan identidad comunitaria a dicha población, son junto con el náhuatl, lo que nos representa como comunidad indígena náhuatl de la Sierra Negra.

Pero los niños no se podían quedar atrás, así que, retomando la idea de organizar un material didáctico para ellos, también solicité apoyo a la escuela primaria bilingüe Pípila, principalmente a los docentes de los últimos grados, para que pidieran a los niños sus colaboraciones. Así que en la segunda parte de este trabajo presento las producciones escritas en formato bilingüe. Aunque al inicio fue difícil lograr que los niños se animaran a escribir, finalmente lo hicieron. Les solicité que investigaran en su familia sobre la historia de Coxolico, o que contaran lo que ellos sabían o imaginaban de cómo era antes y como es ahora la comunidad.

Los textos de los niños son muy valiosos porque están escritos en dos lenguas, náhuatl y español. Pero también algunos adultos se entusiasmaron y me contaron historias y narraciones en náhuatl, los que tuve que escribir en náhuatl y traducir al español. Este material de lectura lo nombré “Vamos a leer: Historias, narraciones y otros textos elaborados por niños y adultos: Un Material didáctico bilingüe”, el cual, además de los textos contiene algunas sugerencias dirigidas al docente, para que pueda ser trabajado en la escuela, ya sea la primaria, secundaria y hasta la preparatoria. Con esto, buscamos que los niños y jóvenes se interesen por la lengua y cultura comunitaria náhuatl de la cual forman parte.

Ahora presento como está conformado esta tesina que se conforma de dos partes:

PRIMERA PARTE

En el primer capítulo que se llama *Reflexionando sobre la documentación sociolingüística*, presento la perspectiva metodológica que seguí para realizar mi trabajo y hablo de la importancia de la participación activa de los miembros de la comunidad para llevar a cabo la documentación sociolingüística y cultural que aquí se presenta y que, en su momento, una vez concluida, pueda ser devuelta a la propia comunidad, para el conocimiento de todos. También abordo la importancia del papel que cumplen las imágenes y fotografías, es decir el registro visual, ya que ésta da cuenta de la misma historia, pero contada a partir de este tipo de registro. Lo que le imprime una mejor contextualización al documento escrito.

El apartado dos que se llama *Coxolico: historia de mi comunidad a través de su organización comunitaria*, aquí se recuperan las voces de las diversas personas de Coxolico, las cuales participaron directamente en la creación y formación de este pueblo. Narran todas las luchas que tuvieron que dar, siempre con el acompañamiento de toda la población, sus representantes y autoridades tradicionales. También se relatan y se muestran mediante imágenes y fotografías, los cambios y beneficios que se alcanzaron gracias a la organización de toda la comunidad, para finalmente tener lo que hoy es Coxolico.

El capítulo tres se llama *Las actividades productivas, símbolos de identidad cultural en Coxolico*. En este apartado también se documenta las diversas actividades productivas que se llevan a cabo en la comunidad, el trabajo está centrado en el papel que tiene la actividad agrícola, ya que ésta, a pesar de no ser el sustento principal de la población, sí representa una actividad muy arraigada y se considera un símbolo de identidad cultural de los pobladores de Coxolico.

El apartado reflexiones finales, aquí hago una revisión de lo que representó para mí la elaboración de este trabajo. También aquí comento lo que esperaba lograr con la utilización del material didáctico por los niños y jóvenes de las diversas escuelas y lo que puede representar en términos del reconocimiento y valoración cada vez mayor de la lengua y cultura náhuatl en Coxolico y de la Sierra Negra en general.

SEGUNDA PARTE

La segunda parte del trabajo es el material didáctico, al cual le puse por nombre *“Vamos a leer: Historias, narraciones y otros textos elaborados por niños y adultos. Un Material didáctico bilingüe”* Este fue organizado con las aportaciones de niños y adultos que escribieron sus textos en náhuatl/español y se presenta siguiendo la misma organización de la primera parte del trabajo. Es un material de lectura que puede servir para trabajar diversos aspectos para el desarrollo del proceso bilingüe y de biliteracidad.

PRIMERA PARTE

Capítulo 1.

Reflexionando sobre la documentación sociolingüística

La documentación lingüística, qué es y para qué sirve

Retomando lo señalado por el INALI, se puede afirmar que la Documentación Lingüística (Himmelman: 1998) es un área de la investigación lingüística cuya tarea es la recolección de muestras los fenómenos del lenguaje y de diversa índole que se presentan en las situaciones reales de comunicación dentro de una comunidad de habla. Dichos fenómenos se pueden enriquecer con datos verdaderos, los cuales es posible interpretar para dar explicaciones, las que podrían ser aprovechadas por los hablantes de dichas lenguas y también por la comunidad científica para su estudio, disfrute y difusión.

Para responder a la pregunta inicial, Himmelman (2007) dice que una posible respuesta inicial es que la documentación lingüística es un registro duradero y multifuncional de una lengua. También señala que lo documentado o lo que se denomina en lingüística “corpora” permitirá investigar las formas que se manifiestan a través de las lenguas, tales como: estructurales, semánticas, discursivas, pragmáticas, antropológicas y sociolingüísticas.

Así, el establecimiento de enfoques interdisciplinarios de primer grado (socio-, etno-, psico-, neurolingüística, etc.) y de segundo (etnografía de la comunicación, pragmalingüística, análisis del discurso y semiótica de la cultura) permitirán entender de manera integral los sistemas lingüísticos. En este sentido la documentación [como recurso metodológico] es multidisciplinaria. (INALI, p. 5)

La institución y el mismo autor también señalan que se debe pensar que la documentación de las lenguas debe trascender en el tiempo. Y que los recursos recabados deberán utilizarse para distintos propósitos, así como diversos programas y plataformas, lo que dependerá, en buena medida, de los intereses creados y

manifestados por las propias comunidades de habla en las que se manifiestan las prácticas sociolingüísticas y comunicativas.

Con esta respuesta, Himmelmann (2007) señala que algunos investigadores pueden decir que primero habría que definir lo que es una lengua. Pero contestar esta pregunta, sería un poco complicado, ya que, dependiendo de la perspectiva, una lengua podría ser muchas cosas, así que sólo apuntaré que voy a tomar la definición de lengua desde el punto de vista de la sociolingüística, ya que, en la documentación lingüística, varias de las consideraciones desde la cual se trabajan tienen que ver con la relación entre las lenguas, los hablantes, los contextos, funciones y usos que se le dan a ésta. En este sentido y tomando como referencia lo que dicen Richards, Platt y Platt (1997) entiendo que una lengua es todo idioma que tiene dos funciones básicas: a) posibilita la comunicación entre los sujetos que la poseen, es decir, a través un idioma los hablantes interactúan y comparten ideas, pensamientos, sentimientos, entre muchas otras cosas. b) identifica a los hablantes que la hablan, por lo que también se puede decir que marca identidad y pertenencia, lo que quiere decir que esta función es individual, pero también social. Siguiendo lo que el autor dice, yo puedo afirmar que el náhuatl que se habla en Coxolico es una lengua que permite a los sujetos interactuar y comunicarse, no sólo entre los propios habitantes de esta comunidad, sino de los poblados vecinos, ya que comparten esta lengua. Así nosotros los habitantes de la Sierra Negra nos identificamos sociolingüística y también culturalmente. Por lo tanto, también podemos considerarnos como una comunidad lingüística.

Pero, además, el náhuatl es hablado por la gran mayoría de los habitantes de Coxolico, desde los niños, hasta los adultos; en todos los espacios, en los diversos contextos comunicativos se escucha esta lengua. Por lo tanto, considero que esta lengua tiene muchísima vitalidad lingüística, no solo en mi comunidad, sino en toda la región de la Sierra Negra.

Así, con estas aseveraciones y sin entrar a esa discusión simplemente digo que se trataría de valorar la practicidad de la definición de lengua, para hablar del proceso de documentación y tomando en cuenta de manera puntual los elementos y la participación de los hablantes en esta labor. Respetar los deseos de los propios

usuarios de la lengua, sin duda marcará la diferencia entre llevar a cabo lo que se ha postulado como un proyecto de documentación lingüística y un proyecto con consideraciones estrictamente teórico desde el punto de vista del investigador. Por supuesto, esta participación de los hablantes y la consideración de factores específicos de un contexto puede ser que represente retos, sin embargo, estos pueden salvarse en la medida en que las actividades organizadas para cumplir con la meta sean muy claras. Finalmente se debe dejar claro que la documentación lingüística no implica no manejar elementos teóricos, sino que la diferencia es que estos se aplican de forma directa durante el proceso de sistematización de los datos empíricos documentados.

Ahora bien, pero qué se puede documentar de una lengua. Al respecto desde el momento en que se postula la documentación sociolingüística como un campo de investigación aplicada y práctica, se enfatiza que este tipo de trabajos se enfoca principalmente a recopilar los acervos lingüísticos de las comunidades de habla, en las que las lenguas se encuentran en peligro de desaparecer. Es decir, en las comunidades y contextos amenazados por los embates de lenguas mayoritarias, en donde los contactos de lenguas y las diglosias asimétricas conflictivas han llevado a que los propios hablantes de las lenguas minorizadas las vean como un “estorbo o como problemáticas, porque es la que les impide sobresalir en todos los ámbitos de la vida social y económica”. Los ejemplos sobre estas situaciones son muchas, no obstante, también existen comunidades en donde las lenguas minorizadas continúan su vida comunicativa de forma equilibrada y funcional y en coexisten junto con la lengua mayoritaria. Tal como sucede en Coxolico, en donde además del náhuatl como lengua de comunicación, también se encuentra presente el español, aunque la gran mayoría de la población prefiere hablar náhuatl, aunque entre los jóvenes ahora suele escucharse también el español, y en muchas ocasiones, en las conversaciones aparecen mezcladas las dos lenguas.

Como observamos, tenemos dos contextos distintos, por una parte, aquel en el que las lenguas minorizadas se encuentran en peligro de desaparecer porque están siendo desplazadas de sus usos y funciones comunicativas en la vida comunitaria de las poblaciones. Por el otro, contextos en los que las lenguas persisten y

mantienen su funcionalidad comunicativa, lo que demuestra su vitalidad y funcionalidad, pero en donde además también está presente la otra lengua mayoritaria.

Por qué postular que la documentación lingüística debería llevarse a cabo sólo en los contextos de peligro lingüístico inminente. Yo considero que en todas las comunidades puede y debería llevarse a cabo este tipo de trabajos. Por ejemplo, pienso en los contextos de las comunidades indígenas de nuestro país, México, en las que en muchas de estas comunidades las lenguas indígenas presentan una situación de peligro de desplazamiento y su consecuente desaparición; en otros casos, como por ejemplo en mi comunidad de Coxolico, Puebla., en donde el náhuatl todavía tiene una vitalidad muy fuerte. Y me parece que, en uno y otro caso, es posible y necesario realizar una documentación sociolingüística. O como señala Himmelmann (2007), generar acervos lingüísticos, pero yo añadiría también que permitan conservar, fortalecer, mantener y desarrollar las lenguas, partiendo de los recursos lingüísticos y culturales de las propias comunidades de habla, pero, sobre todo, que estos recursos lingüísticos y culturales sirvan para ser utilizados en proyectos y programas que coadyuven en nuevos programas y proyectos en los que se tome en cuenta estos recursos.

Y qué se puede hacer con los acervos obtenidos de una documentación lingüística. Al respecto, la autora Dwyer (2007), apunta que aun y cuando los participantes de la documentación lingüística sean miembros de la propia comunidad, es necesario que los productos de esta investigación y recopilación de acervos lingüísticos y culturales sean “devueltos” a las propias comunidades de habla. En ese sentido, podemos decir que la devolución puede ser a través de materiales pedagógicos y culturales y que puedan ser útiles para la comunidad. Estos materiales podrían publicarse como libros de texto o manuales, materiales de divulgación.

En suma, el carácter multi- de la documentación lingüística beneficia tanto a las instituciones públicas relacionadas con el tema indígena (pero no sólo se restringe a ello), como a los investigadores de varias disciplinas (e.g. lingüística, antropología, historia oral) y de manera

significativa beneficia a la propia comunidad de habla en el fortalecimiento, desarrollo y revitalización de sus lenguas. (INALI, p. 6)

Y precisamente sobre este punto es que quiero comentar mi interés en que lo que pretendo lograr con la documentación lingüística sobre la comunidad náhuatl de Coxolico, acerca de dos procesos importantes para ésta: la historia de la creación y organización de ésta y junto con ello, el proceso productivo agrícola, dos elementos fundamentales que los habitantes de la propia comunidad avalaron y se comprometieron para colaborar en su elaboración brindando la información pertinente y necesaria; asimismo, la petición fue que toda la información fuera compartida y devuelta a la propia comunidad. Dicha devolución sería a través de un material didáctico que pueda servir de referencia en las escuelas de la comunidad, pero también más allá de estas, ya que por el hecho de estar presentadas en formato bilingüe náhuatl/español, posibilitaría que se utilizara en las instituciones educativas de la propia comunidad, pero también en otras de la región, ya que en las comunidades de la región de la Selva Negra, a la que pertenece Coloxico, también se habla la misma variante dialectal, por lo tanto, se puede entender perfectamente. A propósito de esta idea expresada, la visión de utilizar la documentación lingüística con fines educativos es uno de los propósitos que a decir de Flores (2014) es la más descuida en este ámbito. Por eso, el planteamiento de documentar lo relativo a los procesos productivos agrícolas y organizativos tradicionales que se llevan a cabo en mi comunidad, los imagino para que puedan llegar a los usuarios de la propia comunidad y para las futuras generaciones. Lo que indica que debe de ser multifuncional y duradera, es decir, no sólo sería un producto académico, sino que pueda ser materia también en maestros y, sobre todo, en la comunidad misma cuya lengua se documenta a través de estos dos procesos.

Retomando las ideas enunciadas, Dwyer (2007) afirma que quién dirige la documentación lingüística puede ser parte de la comunidad de habla. Y quizá esta forma sería el ideal de poder hacer una documentación lingüística, aunque en la gran mayoría de los casos, estas investigaciones no pueden ser así, al respecto ella señala que:

Las perspectivas y las funciones desempeñadas por los participantes se crean de forma gradual y dinámica. En el caso del investigador, la manera en que se sitúa frente a las condiciones de investigación, lo mismo que la manera en que los otros participantes lo perciben se ubica entre dos extremos. Por un lado, el investigador puede ser un miembro de la comunidad, es decir, un “insider”, alguien interno, Por otro, puede provenir de una comunidad ajena, ya sea de ese país o de otro, es decir, ser un “outsider”, alguien externo. Por supuesto estas posiciones son más relativas que absolutas, ya que, por ejemplo, en relación con una comunidad de habla determinada, son outsiders tanto un investigador extranjero como un hablante de la misma lengua, pero originario de otra comunidad. Por otro lado, un investigador local puede ser a la vez insider y outsider, pues suele ocurrir que es parte del grupo etnolingüístico, pero no ser de esa comunidad en particular. La distinción puede ser pertinente para planificar la investigación, porque generalmente facilita la tarea trabajar con una persona que pertenece a la comunidad en la que se investiga. (p. 55)

Por su parte, Francheto (2007), en su texto “La etnografía en la documentación lingüística” dice que:

La información etnográfica es un componente crucial en cualquier proyecto de documentación lingüística. Si el objetivo más amplio no se limita a recolectar textos o crear una base de datos, sino que busca también presentar y preservar la herencia cultural de la comunidad de habla, entonces la información etnográfica debe vincularse con la información lingüística y con su anotación y análisis. (p. 219)

Lo que, a decir de la autora, no resulta nada fácil. Si partimos de la idea de que al etnógrafo no le interesan las estructuras lingüísticas, sino que se enfocan en destacar las relaciones entre la cultura y la historia, lo que se ve mediado en la documentación lingüística por la lengua.

Ahora yo quiero señalar que como miembro de Coxolico y hablante del náhuatl como primera lengua que es la lengua originaria de esta comunidad. Yo me he convertido en quien dirige la investigación y la recuperación de la información, la cual conformará la documentación sociolingüística. Sin embargo, las personas de la comunidad me van proporcionado la información, y también los registros fotográficos que enriquecen la documentación. Pero no sólo son informantes, ellos han decidido

que deberá realizarse y documentarse la historia de la creación de Coxolico., ya que sumen como relevante que todas las nuevas generaciones de dicha comunidad tomen conciencia de lo que ha implicado tener y pertenecer a ella, en términos de la organización comunitaria, aunque también administrativa. Aunque considero que, por ser una comunidad indígena, la parte que corresponde a lo administrativo, si bien es importante porque a través de ésta se obtienen beneficios y colaboraciones económicas, lo más relevante recae en la parte organizativa comunitaria.

En el caso de mi comunidad de Coxolico que pretendo documentar, postulo la relación entre los elementos que se manejarían desde las actividades agrícolas y la organización comunitaria. Al respecto la autora afirma que:

Los términos asociados con el campo de las actividades agrícolas, por ejemplo, incluyen plantas, verbos, que denotan acciones y eventos en la economía agrícola, con frecuencia provenientes de mitos originarios sobre el cultivo de las plantas. En el contexto de la Amazonía, el vocabulario relacionado con los tipos de agricultura y las fases del cultivo permiten extraer información importante sobre la organización del trabajo en el campo y realizar comparaciones [entre las formas que se adoptan entre un grupo u otro, dependiendo de la diversidad de regiones en las que se encuentran]...En la Amazonía, los distintos patrones de movilidad y las distintas concepciones de la dieta, que puede estar basadas en las plantas o animales, están asociadas con la mayor o menor diversidad de especie de plantas cultivables, así como con la mayor inversión en la producción agrícola, reflejada en los distintos tipos de culturales (Heckenbrger 1998; Fausto 2001; Hugh-Jones 1995; Dcscola 1998). (pp. 224-225)

En la recuperación de este tipo de información acerca de los eventos que allí se manifiestan, así como de la organización en su conjunto de tales procesos, es posible encontrar una serie de patrones culturales que se sigue manifestando de manera reiterativa a lo largo de los años. Aparecen no sólo los elementos lingüísticos, sino también patrones culturales que los acompañan y que juntos reproducen sistemas complejos y holísticos y que forman unidades de sentido, no sólo a nivel lingüístico, sino también sociocultural.

Sobre las cuestiones metodológica de la documentación sociolingüística

De manera particular y siguiendo a Flores (2014) se puede afirmar que, para la antropología, dos registros metodológicos resultan fundamentales, por una parte, la documentación lingüística y por el otro, el documental etnográfico, ambos son esenciales para el estudio de la naturaleza del lenguaje como instrumento social y del habla, pero sobre todo como práctica cultural. Específicamente se trata de recursos centrales para el registro sonoro y audiovisual de la investigación sobre las formas de interacción comunicativa en una comunidad de habla, de las prácticas culturales y los saberes tradicionales en, por ejemplo, las comunidades indígenas, aunque no sólo para ellas.

Al hablar de documentación sociolingüística, la sociolingüística como enfoque teórico y metodológico, postula un acercamiento cada vez mayor a las propias comunidades como partícipes fundamentales de este proceso. Así invita a un enfoque más centrado en la incorporación activa e incluso protagónica de los hablantes en el proceso de documentación, en el que los investigadores sólo se conciben como facilitadores, abriendo la posibilidad de una participación más directa de las comunidades en los procesos de investigación-acción. En este sentido, para llevar a cabo esta documentación una de las cosas que los autores señalan es la participación de los miembros de la comunidad. Deberá haber una mutua cooperación entre la comunidad y el o los investigadores.

Esto quiere decir que este tipo de documentación es activa o como algunos autores también la llaman activista, en ella se privilegia una relación distinta entre los miembros de la comunidad y los investigadores.

Los primeros, es decir, los miembros de la comunidad ya no son sólo los informantes, por el contrario, toman un papel activo en el desarrollo de la documentación. A ellos hay que preguntarles sobre qué les gustaría que se hiciera la recolección de la información, en el entendido de que son ellos mismos quienes decidirán el qué y cómo e inclusive el para qué se va a hacer y por qué. Esto metodológicamente provoca un nuevo tipo de relación entre los investigadores y/o la academia y los hablantes.

Al respecto, los investigadores interesados en esta nueva forma de ver la documentación lingüística sugieren e invitan a establecer y desarrollar una relación distinta entre quién quiere investigar y lo que busca investigar y los miembros de las comunidades a las que se acercan. Ellos dicen que se trata de dar lugar a “nuevas epistemologías de poder en el desarrollo de la investigación y que tienen un impacto en la educación y emancipación comunitaria” (Flores, 2014, p. 6). Se trata de una documentación más orientada a la y por la comunidad y que su retención y recreación de la herencia lingüística y cultural ancestral se puede ligar a otras demandas y necesidades como la lucha por sus derechos culturales, lingüísticos, sociales, humanos, a la tierra y de todo tipo.

El mismo Flores en su presentación de la sexta sesión del Seminario de Bilingüismo y Educación Bilingüe Indígena, del Campo de Educación Bilingüe del programa de la Licenciatura en Educación Indígena de la UPN-Ajusco, llevada a cabo en noviembre de 2021 dice con respecto a la documentación y que esta forma de trabajo sólo se puede llevar a cabo cuando, y cito:

Se trabaja desde la base comunitaria, ubicando y respetando las epistemologías propias contemporarizadas, es decir, tomando en consideración los puntos de vista y las interpretaciones multidimensionales desde una visión holística, con lo cual se abre una invitación a otros paradigmas más libres. En este sentido, hablamos de una documentación activa, que cuya perspectiva forma un modelo interactivo que busca involucrar a los sujetos de la comunidad y en donde la práctica y activismo de sus derechos lingüísticos y culturales se ponen en práctica. Y este modelo no se ubica o no está circunscrito a un espacio escolar, sino que es absolutamente extraescolar y con una estructura de participación abierta de los sujetos participantes.

Siguiendo la presentación Flores señala que las premisas del modelo son:

- Empoderamiento activo (lógica ascendente)
- Coautorías-autorías múltiples
- Involucramiento activo de los sujetos (producción, coautorías, consumo)
- Recuperación y recreación de epistemologías propias, incluyendo el arte y las estéticas verbales)

El caso de Coxolico, lo puedo ejemplificar de manera más clara, cuando les presenté la idea de exponer en un documento sobre la comunidad, la cual también es mi comunidad, las personas inmediatamente dijeron que estaba bien que se mostrara cómo era la comunidad para que los niños y los jóvenes conocieran la historia de Coxolico y cómo había sido su fundación, ya que la nueva generación no conocía qué y por qué había pasado. También que era importante que se retomara el náhuatl, que es la lengua de la comunidad. Aunque eso si ya lo había pensado. Así que sólo se fortaleció mi idea. Sin embargo, mi primera intención era hablar de las formas de organización comunitaria y de la siembra, no obstante, cuando yo dije esto, inmediatamente me dijeron que estaba bien, pero que debía hablar de la historia de la comunidad, que debía hablar de las personas que habían luchado por la conformación de una comunidad independiente, ya que antes sólo era un barrio. Es por ello por lo que tuve que poner como centro de mi documentación sociolingüística, la historia de la comunidad como el eje a partir de donde documenté con la colaboración de los habitantes e integrantes de Coxolico los dos procesos antes señalados. Con esta exposición de la idea de mi trabajo, creo que la cita que viene a continuación se refuerza lo que vengo diciendo. En este sentido, el mismo autor dice que:

La experiencia que en este sentido proporciona ejemplos de una metodología de lógica ascendente coparticipativa: produce materiales tangibles multimedia resultado de coautorías y/o autorías múltiples con y de hablantes de lenguas originarias, que a su vez circulan en las comunidades a través de redes locales. Se busca propiciar un consumo cultural propio, superando esquemas como el de la traducción, entendida como subordinación al español y sus contenidos, lo cual en mayor o menor medida ha marcado y marca la historia de la educación indígena, no sólo en México, sino en muchas partes de Latinoamérica y mutatis mutandis, del mundo. Por el contrario, con base en las propias epistemologías de los pueblos de referencia, recreadas a partir de dinámicas con niños y jóvenes lideradas por los mismos coautores y otros activistas lingüístico-culturales locales. (Flores, 2014, p. 6)

Tomando en cuenta estas consideraciones, además de recuperar los elementos culturales y lingüísticos que a los miembros de la comunidad les interesan, también

se busca recuperar los propios registros lingüísticos de la comunidad de habla, ya que todo lo que se recupera en forma de grabación, videograbación o mediante escritura, sirven para presentar, mostrar y mantener o en otros casos desarrollar las lenguas, pero también los elementos culturales que la conforman. Esto dependiendo de cuál sea la condición de éstas.

Así, para las nuevas generaciones de hablantes y practicantes de las culturas y lenguas, estos son elementos a los cuales se puede recurrir para reaprenderlas a partir de textos, en diversos soportes, elaborados y construidos en colaboración participativa y activa. Y también se plantea que dichas creaciones sirvan como materiales educativos que pueden ser utilizados en los espacios y contextos escolares. A esto las propias comunidades les puede nombrar “comunidades de práctica e interaprendizaje cultural lingüístico y comunitario”, ya que su lógica de utilización y uso no necesariamente correspondería a la tradición escolar occidentalizada, lo que sin duda anularía la imposición de tareas o evaluaciones de competencias entre los niños hablantes y actores culturales.

Si entendemos bien esta propuesta metodológica y lo que significa y lo que se puede lograr sociolingüística y culturalmente:

...se trataría de una tarea que puede convertirse en una condición necesaria más no suficiente para el mantenimiento del legado vivo de las lenguas y culturas del mundo, especialmente teniendo en cuenta las perspectivas e intereses de las comunidades o por lo menos grupos de ellas en sus lenguas, en particular las que están orientadas a la retención y supervivencia de sus legados ancestrales, vinculadas a otras demandas como la defensa del territorio o el derecho a la educación. En este sentido, la idea de comunidad lingüística (cf. Patrick), como la de lengua, son abstracciones que hay que tematizar y problematizar, en la medida en que es la heterogeneidad la que marca su condición, y sobre la cual trabajará cualquier proyecto orientado a las múltiples realidades sociolingüísticas que la pueblan, sea haciendo esfuerzos de documentación o revitalización. (Flores 2014:8)

Una cuestión esencial sobre el registro de los datos es que éstos deberán ser muestras o representaciones de los comportamientos sociolingüísticos y culturales de una comunidad, así por ejemplo, en el caso de Coxolico, me encargué de registrar

lo relativo a la historia de la comunidad, tomando como elementos que aportan y le dan consistencia a esta historia comunitaria lo relativo a cómo se da el proceso productivo agrícola, es decir, cómo se organiza, los diálogos y pláticas que aparecen cuando se está llevando a cabo esta organización. Al igual con que con la organización comunitaria tradicional, ya que, en ambos procesos, se presenta o se muestra directa o indirectamente la historia de la comunidad. También se debe mostrar quiénes son los participantes de estos procesos, por ejemplo, si lo llevan a cabo todos los miembros de la familia (hombres, mujeres, niños, jóvenes), qué le toca hacer a cada quién. O si hacen invitaciones a otras personas, cómo las invitan, porque hacen la invitación a estas personas, si les ofrecen pago o existen otras formas de reciprocidad.

Todo este registro implica una serie de cosas que van acompañadas de pláticas, conversaciones, que se van dando cuando se lleva a cabo todo este proceso. El registro de todo eso, indica que además de tomar notas, la idea es grabar, a diversos miembros de la comunidad.

Acerca de los instrumentos y herramientas de recolección de información

Lo que realicé con los diversos miembros de la comunidad para registrar la información sobre el tema de este trabajo han sido: entrevistas formales e informales, conversaciones también formales e informales. Además de aplicación de cuestionarios a los profesores de la escuela, alumnos y padres y madres de familia. Además de todos estos instrumentos utilizados de manera directa, también llevé a cabo pláticas telefónicas, ya que me encontraba en la Cd. De México y no podía tener pláticas de manera directa con las personas.

Un instrumento importante para este trabajo de documentación son las fotografías, ya que a través de ellas también estoy dando cuenta de cuál ha sido la transformación de la comunidad. Este instrumento me ha ayudado a reconstruir y presentar el curso de la historia de la comunidad. Son el soporte que ayudan a documentar y contextualizar, en este caso, la historia de Coxolico. Las diversas fotografías que aquí se presentan, también han sido aportadas por diversos

integrantes de la comunidad, ya que sea que ellos las tomaron, o que las tenían guardadas, pero que no recuerdan quién las tomó; mientras que otras se obtuvieron de los registros que existen en la presidencia auxiliar de Coxolico. Asimismo, recurrí a la búsqueda en internet, para conseguir algunas imágenes que me permitieran mostrar algunos elementos que no fue posible conseguir de manera directa, sobre todo las que se refieren a las comunidades cercanas a Coxolico. Y finalmente otras más fueron tomadas por mí.

Todas ellas han ayudado a representar de forma visual lo que los pobladores de mi comunidad han dicho a través de las pláticas y entrevistas. Y como señala la autora Bonetto (2016) “La fotografía permite observar, analizar y teorizar la realidad social. Más específicamente, la imagen como dato ayuda a contextualizar lo observado y posibilita profundizar sobre aspectos menos visibles en otros modos de registro de lo observado” (pág. 71) En este sentido, Gamboa (2014) comenta que:

”la fotografía es una herramienta muy útil [...] y es un elemento casi indispensable en el trabajo de campo, pero la fotografía también puede ser muy valiosa para el análisis, y como fuente de información de primera mano para la investigación, es decir, que los productos de las tomas fotográficas se pueden convertir en objetos de análisis o documentos de consulta. (Pág. 20)

Es por ello por lo que en esta documentación sociolingüística de la historia de Coxolico, las fotografías como registro son importantes, o en palabras de Bonetto (2016)

.....el uso de la fotografía se puede definir en tres niveles: como respaldo o apoyo de la información existente, durante la recolección de la información, y como resultado primario de la investigación” (1997: 19). Tomar a las imágenes como “dato” sirve para dar cuenta del entramado de la vida social de los personajes, y así comprender desde una visión más profunda el comportamiento individual y las normas culturales[.....] [Por su parte], El carácter documental de la fotografía nos conduce a pensar que otro de los usos sociales de la imagen es el del registro sistemático de los hechos históricos. Tomando a la fotografía como lenguaje, Walter Benjamín abre paso a la idea de enlace entre historia y fotografía,

entendiendo esto como una dialéctica de miradas petrificadas cuyo encuentro se establece en un intervalo temporal y espacial que no es lineal. Tal es así, que para Benjamín la historia, así como la fotografía, no sigue una progresión lineal, sino que interrumpe la continuidad de la narración. (páginas 73-74)

Lo que quiere decir es que la imagen acompaña a la palabra en diversas instancias para dar cuenta de aquellos elementos menos visibles, pero que pueden ser visibilizados por medio de éstas. “Las fotografías, pueden ser vistas como discursos visuales, cargados de expresiones de nuestra cultura, del universo histórico, de la cotidianidad social entendida como lenguaje de signos” (pág. 23) Pero para ello debemos aprender a observarlas, reconociendo su valor ya que ellas, en cierto modo, nos da la posibilidad de descubrir y describir la realidad al funcionar como representación de un determinado contexto y presentado a través del texto escrito o narrado.

De lo que se trata, señala Mraz, (1993: 47, citado en Bonetto, 2016)) es de utilizar las imágenes de una manera diferente y con más rigor, para realizar una historia gráfica en lugar de una historia ilustrada (página 22) y desde una perspectiva social más amplia, sólo así la fotografía se constituirá como un medio para comunicar significados sociales, para representar realidades posibles y sobre todo como parte de una organización simbólica. Finalmente habría que apuntar que en las investigaciones que utilizan material visual como las fotografías, estas pueden venir de diferentes fuentes, ya sea que fueron tomadas durante el proceso de investigación de campo, usando materiales de archivos (los que se encontraron y tomaron del archivo municipal, por ejemplo), o usando los materiales que fueron registrados por los mismos sujetos, que, como este trabajo, son copartícipes de la propia documentación.

En otro tema, y para terminar este gran apartado de la perspectiva metodológica de la investigación, quiero ahora presentar, aunque sea sólo de nombre, a las diversas personas que junto conmigo se convirtieron en investigadores, por tanto, la considero una investigación activista o activa, por el papel de investigadores protagónicos que tomaron los miembros de la comunidad, también mi comunidad.

Aquí enlisto algunos nombres de personas con las que he trabajado a lo largo de este proceso de elaboración del texto. Otras decidieron que no pusiera sus nombres, porque quieren permanecer en el anonimato. Esta decisión fue muy personal y por supuesto que respeto esta postura.

Entrevistas formales e informales con:

Alumnos de primaria y algunos de secundaria, Docentes de preescolar y primaria Padres de familia. Los alumnos también escribieron los textos que se presentan como material de lectura.

Las personas que apoyaron todo este trabajo y con las que mantuve siempre un diálogo constante son:

Rodrigo y Ana Laura profesores de la primaria Pípila, Adelaido de Jesús Montalvo, Luis De Jesús Hernández, Gabino Rosales Clemente (+) quien desafortunadamente falleció, pero que durante el tiempo que participó, lo hizo con entusiasmo. Feliciano Clemente Romualdo, Adelaido De Jesús Gonzales, Fidel de Jesús Contreras, Herminio De Jesús Clemente, Ignacio Hernández Rosales, Teodoro Rosales Sanches, Victoriano De Jesús Hernández, Adolfo De Jesús Hernández, Victoriano De Jesús Alta. Felipe De Jesús Montalvo , Nicolasa De Jesús Alta, Silveria Félix Hernández, Herminio Hernández Rosales, Eduardo de Jesús Cabrera, Esperanza Montalvo Sánchez, Angelica De Jesús Montalvo, Feliciano De Jesús García, Aurelio De Jesús Alta y Melitón de Jesús Alta.

También y muy especialmente nombramos a los autores de los diversos textos que conforman el material de lectura bilingüe, quienes son alumnos de la escuela primaria bilingüe Pípila y algunas personas de Coxolico, Cuaxuxpa y Alcomunga.

Nery Judith De Jesús Rosales, David De Jesús Hernández, Alexander Montalvo Méndez, Valeria Méndez Tranquilino, Elena de Jesús Rosales, John Montalvo Ramírez, Estrella Rosales De Jesús, Mireya Clemente Félix, Luis Eduardo De Jesús, Anabel Montalvo Ramírez, Ángel Uriel Montalvo Romero, Ricardo Rosales De Jesús, Florida De Jesús Montalvo, Cristian Olivares De Jesús, Amelia De Jesús Rosales, Eliazar De Jesús Montalvo, Cristian Gonzales Flores, Jenifer De Jesús Ojeda, Luz Arely De Jesús Salvador, Hanna Ayelén Salvador Arce, Gisela Beatriz Gonzales Tranquilino y Cristian Hernández Crescencio. También a las señoras Magdalena

Félix Hernández, Nicolasa De Jesús Alta y María Gregoria Romualdo Flores, y los señores Fidel Flores Clemente y Aurelio De Jesús Hernández.

Capítulo 2.

Coxolico: Historia de mi comunidad a través de su organización comunitaria.

Para comenzar, algunos datos etnográficos importantes

La comunidad de Coxolico pertenece al municipio de Ajalpan en el estado de Puebla. Según datos del 2020, cuenta con 1950 habitantes. Sin embargo, en la década de los 80's todavía era un barrio y pertenecía a la localidad de Alcomunga, la cual forma parte del mismo municipio. En aquellos años no había tantas comunidades en esa región conocida con el nombre de Sierra Negra. Hoy en día la región ha cambiado, ahora se han creado nuevas comunidades y por lo tanto ahora la zona es distinta, se tiene contemplado un número mayor a cien comunidades existentes, por cada uno de los cinco municipios que conforman esta región. Algunas comunidades son más grandes que otras, pero en lo general todas son diferentes. Cabe señalar que toda esta región es indígena de origen náhuatl. También quiero apuntar que en todas las comunidades la gran mayoría de sus habitantes tienen como primera lengua el náhuatl. Aunque también se habla el español, pero en menor medida.



Vista panorámica de Coxolico Fotografía de Jeremías Hernández Méndez

Antes, los únicos poblados que se mencionaban eran los más grandes o los que tenían un mayor número de habitantes, por ejemplo, la comunidad de San Sebastián de Alcomunga que contaba con más de 4 barrios a sus alrededores y el centro. Pero

nadie hablaba de Coxolico, puesto que únicamente era un barrio, al igual que de los barrios aledaños como Cuabcapula, Zacatlamanik y Mexcaltochintla. Puesto que todos ellos formaban parte de esa comunidad. Así que las personas de estos barrios obedecían y cumplían con los cargos que les asignaban desde Alcomunga, ya que además todos los trámites administrativos se hacían desde allí: comprobantes de nacimiento, casamientos, bautizos y hasta todo lo relativo al panteón, solo se atendían y resolvían en dicha comunidad. Por tanto, era difícil de separarse totalmente de ese pueblo. Algunas personas de Coxolico comentan que la situación en ese entonces era muy difícil para las personas de los barrios y que protestaran por algo o pidieran algo. Los caciques de Alcomunga ordenaban meter a la cárcel a cualquier persona que no obedeciera o intentara separar a la comunidad o el barrio.

Los eternos conflictos con San Sebastián de Alcomunga

Este apartado lo comienzo comentando algunas cuestiones sobre la comunidad de Alcomunga, ya que la historia de la creación de mi pueblo no se puede entender si no contextualizo dónde se inicia su proceso de creación como pueblo independiente. Alcomunga es un pueblo antiguo de origen náhuatl, no se sabe con certeza cuándo se fundó. Esta localidad forma parte de las seis juntas auxiliares del municipio de Ajalpan. Su organización administrativa se integra por un presidente, Auxiliar municipal y 4 regidores electos popularmente por los habitantes de la comunidad por un período de 3 años. En realidad, quienes están participando en este trabajo de recuperación de la información histórica sobre Coxolico, dicen que desde que ellos se acuerdan, quienes han tenido el poder en Alcomunga han sido las autoridades y los caciques del pueblo.

Dicha comunidad, hasta antes de 1987, estaba conformada por cuatro barrios, todos los habitantes de estos barrios eran indígenas y hablantes del náhuatl. Los cuales eran Coxolico, Cuabcapula, Zacatlamanik y Mexcaltochintla. Aunque en realidad eran poblaciones alejadas por varios kilómetros del centro poblacional.



Pueblo de Alcomunga en los años 80s era el centro de todos los cuatro barrios. Tomada de <https://www.google.com/search?q=alcomunga+ajalpan+puebla&tbm=isch&ved=2ahUKEwji04C18YP3AhXokmoFHV1oAY>

Además de participar en algunos cargos y servicios para la presidencia auxiliar de Alcomunga, las personas se hacían cargo de las escuelas, el albergue, clínicas y de la iglesia católica. allí se encontraban las únicas escuelas de la región, la mayoría de los niños asistían a la escuela en dicha comunidad, recorrían alrededor de una hora caminando, debido a esto algunos padres de familia preferían no enviar a sus hijos a la escuela, los caminos se ponían muy difíciles, sobre todo cuando era época de lluvias. En el caso de los niños de Coxolico cuando iban a la escuela en tiempos de lluvia se hacía grande el río Tepetlca así se conocía antes en ese lugar y actualmente ya es una comunidad.



Una credencial como evidencia de que pertenecíamos a Alcomunga y un documento oficial, Convocatoria de torneo de Basquetbol (Fotografía proporcionada por el Sr Bonifacio De Jesús Clemente)

En el año de 1985 el presidente de Alcomunga ordenó derribar la iglesia cristiana que se encontraba entre el barrio de Coxolico y la comunidad de Cuaxuxpa, debido a que, a decir de la autoridad, sus miembros no querían cooperar con las necesidades y fiestas patronales de la comunidad que se realizaban por parte de la religión católica. Los materiales de esta iglesia, la madera y lámina fue traído al centro del barrio, y fueron utilizados para la construcción de la primera escuela del barrio de Coxolico, lo que les permitiera a los niños estudiar desde el nivel preescolar hasta el segundo grado de primaria, teniendo como ventaja que los niños ya no caminarían mucho para ir a la escuela y evitaran algún tipo de accidente, ya que la idea era que no dejaran de asistir a la escuela y continuaran estudiando. Aunque ya más grandecitos terminarían de concluir el resto de la primaria, en el centro de Alcomunga.



Segunda escuela construida en los años 90s. Esta fotografía fue encontrada en los archivos de la presidencia auxiliar de Coxolico

Esta acción de instalar escuelas en los barrios hizo que la gente se contentara ya que sus niños pequeños podían estudiar cerca de sus casas; motivo por el cual apoyaron a construir y equipar los salones para la comodidad y seguridad de sus hijos. Los maestros que llegaron a esos barrios fueron muy bien recibidos. Los padres de familia ofrecieron apoyo con el hospedaje y la comida, además ayudaron a los maestros para conseguir lo que hiciera falta para las instituciones educativas.

En ese tiempo no había carretera para llegar a los barrios, eran puras veredas de terracería, tampoco había electricidad. Los maestros llegaban caminando de Alcomunga al barrio de Coxolico. Llegaban los lunes un poco tarde y muchas veces por cuestiones administrativas no llegaban, puesto que debían de entregar documentos o tenían que realizar algún otro trámite y no había medios de comunicación a través de los cuales comunicarse. Los maestros hacían sonar un silbato para avisar a los niños su llegada y tenían que presentarse a la escuela para iniciar con las actividades. Por primera vez se asignaron comités de padres de familias para que estuvieran como apoyo a los maestros y si algo les pasaba a los niños, ellos eran los encargados de avisar a los padres de familia.

Uno de los problemas que había en estas escuelas recién abiertas, era que los docentes que llegaron a trabajar allí eran monolingües en español, mientras que los niños también eran monolingües, pero en náhuatl. Esta situación provocaba que los docentes y los niños no se entendieran, y su aprovechamiento académico era muy éstos bajo. Además, tampoco se podían comunicar con las madres de éstos puesto que ellas también eran monolingües en náhuatl. Los profesores únicamente hablaban con algunos padres de familia, particularmente con aquellos que por trabajo (en el corte de caña) habían salido a trabajar en la zafra, a la región de Córdoba y Orizaba y allí habían aprendido algo de español. Si bien Coxolico ya tenía escuela, esto no resolvía su problema educativo, porque toda la enseñanza se daba en español y, por lo tanto, no se lograban los aprendizajes esperados.

Las personas no sólo se organizaban comunitariamente para trabajar para su barrio y posterior agencia comunitaria. También lo hacían para irse a trabajar en grupo a los cañales de Orizaba y Córdoba. Salir a trabajar, por largos meses, fuera de la comunidad, implicaba que eran pocos los varones que se quedaban en Coxolico, y generalmente eran los hombres mayores, junto con las mujeres y los niños, quienes se encargaban como responsables de la familia, pero también de las tierras de cultivo y la atención a los animales.

Los hombres de Coxolico en el corte de caña en los ingenios del estado de Veracruz. Fotografías Adelaido de Jesús González



También era importante salir a trabajar, ya que sólo así se tenía dinero para comprar lo necesario para el mantenimiento de las familias. Pero, además, de este dinero también debían salir los apoyos comunitarios para la organización y realización de todos los trabajos que se hacían y siguen haciéndose en y para la comunidad. En algunas ocasiones, comentan algunos señores, también se llevaban a los niños mayorcitos a trabajar a los cañales. Y, por tanto, dejaban de ir a la escuela, por un tiempo. Afortunadamente, esta situación cada vez es menos vista, ya que ahora los niños deben ir a la escuela, porque las propias autoridades comunitarias promueven que la familia envíe a sus hijos a los diversos niveles escolares que se cubren en la comunidad de Coxolico

Pero tener la propia escuela en Coxolico, aunque fueran sólo los primeros grados, tampoco duro mucho. En el año de 1987, interviene nuevamente el presidente de Alcomunga, pero ahora para cerrar las escuelas de los barrios. A los comités de padres de familia, les encargó que avisaran a los habitantes de los barrios que nuevamente debían enviar a sus hijos a la escuela, pero otra vez a Alcomunga. Esta noticia fue recibida con mucha tristeza. Había escuela, pero ya no había profesores. Y esto provocó que muchos de los niños la abandonaran y las familias optaron por llevar a sus hijos, aun cuando fueran pequeños al corte de caña en el estado de Veracruz. Mientras que sólo una minoría si se integró nuevamente a las escuelas de Alcomunga.

La organización para pedir y obtener una escuela para Coxolico

La población de Coxolico pensó que la situación de las escuelas no podía continuar igual que antes, así que gente del barrio pensó en tener su propia escuela y con maestros que la atendieran para ya no depender del pueblo de Alcomunga. En ese entonces no había muchas personas con estudios de otro nivel que no fuera la primaria terminada y los que había tenían miedo de enfrentarse con los caciques de Alcomunga. Como se comentó anteriormente las personas obedecían con los cargos que les asignaban desde Alcomunga, ya que además todos los trámites administrativos se hacían desde allí: actas de nacimiento, cartas de matrimonio, bautizos y todo lo relativo al panteón. Por lo tanto, era difícil de separarse totalmente de ese pueblo. Algunas personas de Coxolico comentan que la situación en ese entonces era muy difícil para que protestaran para pedir por algo. Los caciques de Alcomunga ordenaban meter a la cárcel a cualquier persona que no obedeciera o intentara separar a la comunidad o el barrio.

Pero más que separar al barrio, las personas de Coxolico lo que necesitaban era tener sus propias escuelas y que no dependieran de Alcomunga. Esto era un poco difícil, pero no desanimó a los interesados en conseguir una escuela propia para los niños de esta comunidad. En las entrevistas realizadas se recupera parte de la historia de este proceso. a continuación, son los testimonios sobre el tema.

El que inició la idea de pedir una escuela fueron los señores. Ignacio Salvador Hernández y Gabino Rosales Clemente, ellos comenzaron a solicitar una escuela haciendo reuniones con personas de confianza del pueblo para que no se enteraran las autoridades de Alcomunga, esto fue en el año de 1987. Es preciso apuntar que estas dos personas también se movilizaron para lograr que Coxolico se conformará en una comunidad independiente de Alcomunga, pero de este proceso se comentará más adelante.

En el año de 1988 se enteraron que el Sr. Ignacio Salvador Hernández está haciendo los trámites para una escuela para el bien de los niños, las autoridades de Alcomunga ordenaron traer al Sr. Ignacio para meterlo a la cárcel de Alcomunga. Al siguiente día acudieron sus familiares y toda la gente de Coxolico a hablar con las autoridades; sin embargo, la autoridad no lo quiso sacar porque decían no estaba el

“presidente” de dicha comunidad. Mas sin embargo los habitantes de Coxolico estaban preocupados puesto que él no debía nada solo trataba de pedir una escuela para los niños de la comunidad.

Como las autoridades de Alcomunga no lo querían liberar los habitantes de Coxolico llevaron martillos, marros, palas, herramientas, etc. Allí comentaron a dichas autoridades que si no lo liberaban tirarían la cárcel. Estuvieron todo el día dialogando con las autoridades y finalmente lo liberaron hasta las 6 de la tarde para después llevarlo a el barrio de Coxolico.

Al día siguiente de nuevo llegaron los policías a Coxolico en busca de las personas que hablaron sobre la liberación del Sr. Ignacio Salvador Hernández. En esos años la mayoría de las personas no dormían en sus casas sino en los bosques, a algunas personas, hombres y mujeres lograron los detuvieron en el bosque y en el pueblo de Alcomunga, los detuvieron por algunos días. Pero los señores Ignacio y Gabino continuaron con esta petición y continuaron motivando a las personas para que no dejaran de insistir con la escuela.

Finalmente lograron conseguir la clave para la escuela y a los maestros, alrededor del año de 1989. Las personas del pueblo hacían faenas, cooperaciones, comités y vocales para que los maestros fueran tratados muy bien. Los pobladores de Coxolico quería tener su propia escuela, por eso se organizaban comunitariamente para lograrlo. Ahora ya serían permanentes estas escuelas, pero además sería una escuela en donde se enseñará a los niños de forma bilingüe, ya que la clave de la institución era de la dirección general de educación indígena.

En la actualidad, Coxolico cuentan con cuatro escuelas completas: Un preescolar (5 de mayo), una escuela primaria (Pípila). Ambos centros educativos pertenecen al subsistema de educación indígena y son bilingües. También cuenta con una Secundaria Técnica y además un Bachillerato General. En educación preescolar y primaria, todos sus docentes son bilingües náhuatl-español. Y en estas escuelas se trabaja la lengua indígena. Esta es una cuestión muy importante, ya que Coxolico sigue siendo una localidad fundamentalmente indígena, y según reporte censal de 2020 el 95.64% es población de origen náhuatl y de ésta el 82.82% continúa hablando

náhuatl como su primera lengua y el 16.51% se reporta como monolingüe en este idioma.



Niños de la escuela primaria Pípila. Fotografía tomada por Ana Laura

Consiguiendo la separación de San Sebastián de Alcomunga

Después de un largo camino, por fin Coxolico se convierte en una inspección auxiliar perteneciente al municipio de Ajalpan. Así en el año de 1991 se consideró una primera autoridad nombrada inspector auxiliar municipal de Coxolico y se le dio tal cargo al **señor Adelaido De Jesús Montalvo**, dicho nombramiento de inspector le fue otorgado por los habitantes de la propia comunidad. Este cargo se consideró, y hasta ahora se sigue así, fue por un periodo de tres años, por lo que la recién nombrada autoridad duraría este tiempo, de 1991 a 1993.

La nueva comunidad se comenzó a formar con un total de 190 personas participantes ya que de domicilios son menos porque en ese tiempo en el gobierno del estado de Puebla les pidió un total de personas que participaran para que les otorgara la inspección.

La oficina donde atendía el inspector auxiliar era de madera y se ubicaba en lo que actualmente es el centro de salud. Además de éste, también había otras personas que conforman la primera autoridad respectiva de Coxolico. Cinco regidores que se debían encargar de diversas cuestiones: de salud, de obras, de educación y de gobernación.

Aunque ya desde 1989 existían los comités de educación ahora se formalizarían estos nombramientos. Y comenzarían muchas actividades que antes no se organizaban en este ámbito. Y se inicia una relación muy importante entre la escuela y la comunidad, así como en otros ámbitos comunitarios.

A continuación, comentaré algunas de las actividades comunitarias.

Los comités de primaria y preescolar, desde 1989, se van cambiando año con año, estos nombramientos se realizan en los meses de agosto; así que cuando llegan los maestros al pueblo ya existe un nuevo comité, y solamente se les espera para hacer el cambio correspondiente y hacer un corte de caja. También se hacen informes y reportes. Por ejemplo, cuántas escuelas existen y sus condiciones estructurales y de servicios: bancas, mesas, cosas para limpieza, donde se toma el agua porque ahí en cada nacimiento existen personas y comités donde se les pide para tomar el agua. En esos primeros años el inspector regidor de educación y el comité junto con sus cinco vocales solo se encargaban de las escuelas existentes, el preescolar y la primaria.

También cuando recién se fundó la comunidad se realizaban muchas faenas para las escuelas y todas las personas participantes hacían sus faenas correspondientes. Cuando se nombró al inspector con su respectivo cargo, los niños de primaria ya cursaban el tercer grado, esto quiere decir que había tres maestros de primaria y una maestra de preescolar, hacían convivios en los meses de diciembre, citaban a las madres de los niños, que llevaban atole, tamales y los maestros llegaban con los aguinaldos en bolsitas; para los aguinaldos, las autoridades y el comité ponían el dinero y el maestro compraba los dulces en la ciudad de Tehuacán o la más cercana. Respecto a las festividades, por ejemplo, en los desfiles como los del 16 de septiembre y 20 de noviembre, los comités, las autoridades y la gente del pueblo tomaban dichas fechas como eventos importantes ya que no había fiestas patronales.



En los días festivos de igual forma participan los autoridades, comités y padres de familia
https://www.google.com/search?q=Bachillerato+de+Coxolico&rlz=1C1ALOY_esMX975MX975&source

Respecto a la salud, todavía en esos tiempos solo llegaban las enfermeras de Alcomunga a vacunar a toda la gente del pueblo, a los niños, jóvenes y adultos. Así que cuando alguien se enfermaba se le tenía que trasladar hasta Alcomunga, ya que no existía un centro de salud en Coxolico ni camino, ni carretera.

La mayoría de las mujeres en esos tiempos solo se aliviaban en sus casas con alguna partera o familiar como la mamá o la suegra, las cuales le ayudaban en el parto, al siguiente día la bañaban como es la costumbre a las señoras dentro el temazcal aproximadamente durante un mes.

En lo que se trata de gobernación en esos tiempos se vio la necesidad de hacer una cárcel comunitaria que estaba aprobada por el municipio, lo hicieron para cuando las personas no cumplían en hacer las faenas, problemas familiares o de sociedad, con eso se les castigaban y lo siguen ocupando.

En este periodo una obra importante fue la apertura de una carretera de terracería de Alcomunga a Coxolico. Esta construcción tardó cerca de un año porque las personas cuentan que empezaron en el mes de septiembre y llegó en Coxolico en el mes de abril. Aunque solamente era de terracería, fue una obra importante no sólo para Coxolico, sino para las otras comunidades aledañas. Además, años más tarde, otra autoridad, junto con los miembros de la comunidad, lograron que se pavimentara esta carretera. Pero esto lo comentaré más adelante.

Como es costumbre comunitaria para cada obra que se empieza se nombra un comité, tesorero, secretario y dos vocales, y lo mismo pasó con esta obra de la carretera; estos encargados eran los que le ayudaban al operador en las diversas actividades requeridas, por ejemplo, cambiar las piezas de la máquina, poner diésel y en otras cuestiones que le faltara al operador.

La gente de Coxolico también apoyó con la faena, así, por ejemplo, cuando se construía la carretera, era el tiempo de la milpa, entonces los habitantes de Coxolico se encargaron de contar las milpas de los terrenos por donde se había trazado el camino y por donde pasaría la máquina. También había personas que no permitieron que se cortara su terreno, pues entonces, en esos casos, se hizo y se pagó lo que se cortó como los elotes, se devolvió en mazorcas, así se hizo un convenio con estas personas que fueron afectados su terreno y los cultivos que tenían.

Otra importante ayuda fue y han sido siempre las mujeres. Ellas participaron con la comida del operador, la cual llevaban las señoras, pero no podían platicar u ofrecer comida al operador porque la mayoría de ellas no hablaba la lengua castellana solo el náhuatl.

En ese tiempo la maquina trabajaba, aunque estuviera la lluvia al igual que la gente perteneciente al comité y las familias de Coxolico andaban ahí sin importar, puesto que ellos tenían que estar al pendiente de donde iba a pasar la máquina y de la parte de terreno que iban a cortar.



Las mujeres siempre participan de las faenas de la comunidad.
(Fotografía tomada por Anselmo Clemente de Jesús)

Todo este trabajo duró casi un año en llegar a Coxolico y cuando la gente del pueblo vio la obra, las señoras y los niños estaban muy emocionados y por supuesto había señoras grandes, los niños pequeños que nunca habían salido de la comunidad, conocieron por primera vez los carros y la maquinaria que había hecho el trabajo. Durante este período de tres años, del señor Adelaido De Jesús Montalvo, también se hizo por primera vez la escuela hecha con materiales como cemento, arena y grava. También se empezó a construir un lugar que albergara la oficina para la inspectoría auxiliar municipal, la cual conocemos actualmente como la presidencia.

Otro período, otras obras para beneficio del pueblo

Tres años después de 1993 a 1996 el puesto de inspector estuvo a cargo de **Luis Hernández De Jesús**. Él participó en proyectos como ampliar la construcción de la inspectoría auxiliar municipal, el inconveniente que encontraron al hacer esta obra fue que no había muchos albañiles en Coxolico, ya que la mayoría de sus pobladores hacia sus casas de madera, por lo cual se tuvo que contratar a albañiles de comunidades aledañas.



Así quedó la oficina de la presidencia. (Fotografía tomada del archivo de la presidencia auxiliar)

También se acondicionaron los caminos poniendo piedras para evitar el lodo ya que era pura tierra, en el año de 1994 llegó el material y se pusieron alrededor de 180 postes de luz junto con la ayuda de las personas de la comunidad. Así, con este trabajo comunitario, a principios de 1996 se vio por primera vez la luz en las casas de los pobladores de Coxolico.

Por parte del gobierno del estado a cada familia de la comunidad de Coxolico le dieron una mula para que les ayudara a cargar diversas cosas entre ellas la leña o arena del río para llevarla al pueblo, estos animales de carga fueron entregados en la comunidad de Tepetlampa. Todos los materiales que se acarreaban eran para las construcciones comunitarias, por ejemplo, los cuartos para los docentes, la inspectoría y las demás construcciones que fueran necesarias. Además, también estos animales de carga llevaban la leña a los hogares.



En este período se entregaron animales de carga a los pobladores de Coxolico. (Fotografía encontrado en los archivos de la presidencia de Coxolico)

Ampliando los horizontes educativos de los niños y jóvenes de Coxolico y otras obras importantes

Gabino Rosales Clemente (+) realizó cambios importantes en la comunidad durante sus tres años como inspector auxiliar, es decir de 1996-1999. La construcción de la escuela secundaria técnica y el bachillerato, fueron las obras que mayor relevancia alcanzaron durante este tiempo, aunque no fueron las únicas. También se creó una cancha que se ocupaba para las actividades de las escuelas. Y el trabajo y la organización comunitaria también hicieron lo suyo, así para las construcciones en Coxolico siempre se necesita la cooperación de los pobladores, ya que como en Coxolico hay zonas de acceso difícil no es posible ocupar maquinaria y la gente del pueblo era la encargada de otorgar la mano de obra para acondicionar los terrenos para la construcción, apoyados por barretas, picos, azadón entre otras herramientas. Estas obras eran importantes y la colaboración no se hizo esperar.



Bachillerato Tierra y Libertad. Fotografía tomada por Silveria Félix Hernández

A las comunidades aledañas se les informó sobre la implementación de las nuevas escuelas y se les invitó para que mandaran a sus hijos a éstas, que ya estaban funcionando. Así los niños y jóvenes podían acudir a ellas, sobre todo a la secundaria técnica y el bachillerato.

Al llegar los niños de diferentes comunidades a estas nuevas escuelas, la autoridad y la gente del pueblo se vio en la necesidad de ver en qué lugar hospedar a los estudiantes, algunos se quedaron en la parte de atrás de la presidencia y otros se quedaron en los domicilios porque había personas que se ofrecieron a dar hospedaje a los niños. Pero esta situación no podía durar mucho, ya que la economía de las familias que albergaban a estos niños también era precaria.

Por esa razón se decidió construir un albergue comunitario, allí los niños y jóvenes que venían de las comunidades vecinas a cursar la educación secundaria y el bachillerato se podrían hospedar y tomar los alimentos. Los apoyos además de los comunitarios se tramitarían en las instancias correspondientes, ya que esto implicaba más dinero de lo que la comunidad podía aportar. A pesar de los obstáculos la obra se culminó y comenzó a funcionar. Esto fue una contribución muy importante del trabajo y organización comunitaria de Coxolico para esta comunidad, pero también para las poblaciones vecinas.



Actual albergue escolar comunitario. Fotografía tomada por Anselmo Clemente de Jesús

La iglesia y sus celebraciones. Se organizan las mayordomías

Otra construcción importante que se inició durante este período fue la iglesia que se realizó con ahorros y cooperaciones de la comunidad y de los programas sociales como la siembra de ocotes y pinos.

Para esta obra por supuesto también se nombró un comité para la construcción. Y uno de los integrantes de este grupo fue Herminio de Jesús Clemente. El señor dice que la obra de la iglesia tardó cuatro años en hacerse, pero al final del trabajo la iglesia quedó lista y se le dedicó a la Santísima Trinidad, que es el Santo Patrono de Coxolico.

Con esta nueva institución comunitaria religiosa, hubo la necesidad de nombrar una mayordomía, así que este primer encargo lo tuvo el señor Adelaido De Jesús González, él fue el primer mayordomo de la iglesia de la Santísima Trinidad. A partir de entonces comenzaron a organizarse todas las ceremonias y fiestas religiosas que se hasta ahora se tienen en el pueblo. Y por supuesto, los encargados de todos estos festejos y celebraciones son los mayordomos junto con sus ayudantes.

También desde esos años se nombró a un sacristán, un tesorero, un secretario y tres semaneros como los llaman en la comunidad. Un semanero está al pendiente de todo lo relativo a la iglesia, se encarga de abrirla, tocar las campanas para llamar a la misa o para anunciar el día, y también cuando alguien fallece toca las campanas para anunciar este fallecimiento.



Iglesia de Santísima Trinidad de Coxolico, su fiesta anual es el 22 de mayo. Fotografía tomada por Anselmo Clemente de Jesús

También es el encargado de avisar a los mayordomos cuando deben asistir a las reuniones que organiza el sacristán, o también les dice que hay que asear la iglesia. Estas personas se turnan para estar durante toda la semana allí y no reciben ningún pago, este trabajo y todos los relativos a la iglesia, son parte de la obligación en los

trabajo y organización comunitarios. En esta actividad también participan las mujeres, sobre todo las señoras.

Conforme el tiempo pasó se compraron más imágenes para iglesia y se nombraron otros mayordomos, para cada una de las imágenes. Cada mayordomía tiene uno o dos integrantes para hacerse cargo de lo que le corresponde en la iglesia.

Como estos nombramientos de las mayordomías ocurren en diferentes momentos del año, entonces los tiempos de entrega y recepción de los cargos, también son distintos. Y todo va en armonía con las fechas de celebración de las ceremonias y las misas de los santos.

Cuando se dan los cambios de mayordomía quien recibe el cargo debe de organizar una fiesta junto con los otros integrantes de ésta. Esta es la costumbre y se hace en la casa del mayordomo, allí los reciben los que van a dejar el santo, de igual manera los vecinos o conocidos se apoyan para hacer comidas y recibir a los que van a dejar la imagen de la iglesia.

El tipo de música que ponían durante esta fiesta también se ha ido cambiando en aquellos primeros tiempos se usaban o se contrataban a los que tocaban con guitarras acústicas, ahora, en la actualidad se contrata a algún grupo instrumental. Con las ceremonias de la iglesia católica todavía la gente lo relaciona con los saberes o rituales que hacían y lo siguen haciendo como por ejemplo el tres de mayo, día de la Santa Cruz.

Los nacimientos o pozos de agua son muy importantes en Coxolico, en varios sitios de la comunidad se encuentran éstos, los cuales suministran el agua para los pobladores. La gente los cuida mucho, ya que estos deben estar siempre limpios porque proveen el vital líquido que se utiliza para cocinar, beber y se utiliza para todas las labores.



Los pozos de agua. Fotografías tomadas por Liliana Clemente de Jesús

En cada nacimiento de agua ponen una cruz e invitan al sacerdote, catequistas, mayordomos y personas que van a la iglesia a celebrar misas en estos nacimientos de agua. La idea es bendecir dichos nacimientos y pedir porque siempre se tenga ese vital líquido. Agradecer porque nunca se sequen, ya que todos estos nacimientos son importantes para que la comunidad y sus habitantes siempre tengan agua.

Por otro lado, en 1998 se autorizó a Coxolico a tener su propio panteón ya que años anteriores llevaban a los difuntos a enterrar al de Alcomunga. Ahora, ya teniendo este espacio en la propia comunidad, también se estableció su respectiva celebración. Esta se lleva a cabo el 30 de octubre y 2 de noviembre, en estas fechas, el sacerdote junto con las personas de la iglesia hace misa en el panteón. Así de igual forma el 12 y 25 diciembre y último día de diciembre y el primer día del año los mayordomos, catequistas y el sacerdote siempre están presentes. Pero la fiesta anual más importante en la comunidad de Coxolico es el 22 y 23 de mayo, en esas fechas se realizan casamientos, bautizos, confirmaciones, comuniones y por supuesto los mayordomos piden sus misas con el sacerdote.

El sacerdote mucho antes venia de Zoquitlan y actualmente el que oficia todas estas misas viene de la parroquia de Alcomunga. También el día 22 se organizan competencias deportivas, el jaripeo, y el baile de la feria. Aunque es una fiesta de Coxolico, sin embargo, los habitantes de las comunidades cercanas asisten a esta fiesta.

Lo mismo ocurre cuando en otros poblados se da la fiesta patronal, los de mi comunidad también asisten a ella. Allí se dan los diversos intercambios socioculturales y sociolingüístico, ya que todos estos poblados comparten el mismo origen étnico y lingüístico.

Cuando me encontraba realizando la investigación de campo también me comentaron que se debería decir lo importante que es conservar las costumbres o tradiciones que se viven y se han vivido desde hace mucho tiempo en la comunidad. Expresamente uno de los jóvenes de la comunidad, Ernesto Salvador Ramírez, me dio la idea de hablar de una de las tradiciones que aun persisten y que se sigue celebrando en Coxolico. Así que lo que viene a continuación tiene que ver con esa tradición que me comenta Ernesto.

Uno de estos elementos culturales tradicionales es el que se llama “la vestimenta de ahijados”. Este evento consiste en que los papás de un niño o niña buscan a dos personas (matrimonio) para que bauticen a su hijo (a). Y cuando el ahijado ya está grandecito, el padrino le debe comprar ropa, y cuando este atuendo es entregado, la familia del niño(a) debe hacer una fiesta doméstica y familiar. Durante este día se comparte la comida entre los invitados de ambas familias, tanto de los padrinos como de los padres del ahijado(a). Los alimentos que allí se dan son preparados por los padres del ahijado. El hecho de regalar ropa significa para el padrino un deber para con su ahijado. Pero los familiares de éste también reciben dones, por ejemplo, los hombres reciben sombreros y pañuelos y las mujeres reciben rebosos y listones. Todo comprado por los padrinos.

Como parte de esta celebración también se acostumbra a hacer un baile entre los mismos invitados. El significado de todo este evento es para crear respeto hacia el padrino, la madrina y los papás como compadres. Y se lleva a cabo después de la fiesta patronal de Coxolico.

En la actualidad, los mismos padrinos pueden llevar a los ahijados nuevamente a la iglesia a celebrar la confirmación o la primera comunión. Esto amarra aun más el compromiso entre los ya compadres. También en estas ocasiones se hacen fiestas y dependiendo de la economía de las familias el baile puede hacerse con un grupo musical, aunque esto es nuevo, ya que en tiempos anteriores se organizaba con guitarras y hasta con aparatos de sonido. Aunque habría que apuntar que este evento socio-cultural no es exclusivo de mi comunidad, sino que también se organiza de la misma manera en otras comunidades circunvecinas.

Continuando con las obras en beneficio y con el apoyo de los habitantes de Coxolico

Feliciano Clemente Romualdo, quien trabajó de 1999 a 2002 realizó la construcción de puentes para acondicionar la barranca y poder construir un centro de salud, solo estuvo al mando un año y medio y fue remplazado por **Herminio de Jesús Hernández**, quien cumplió para terminar este período.



Primera Casa de Salud (Fotografía tomada por Vicente tranquilina Sánchez)



El nuevo Centro de Salud (Fotografía tomada por Anselmo Clemente De Jesús)

Por otro lado, **don Adelaido de Jesús González** tuvo el encargo de 2002 a 2005 y durante este tiempo remplazó y cambió la inspectoría por la Presidencia Auxiliar Municipal, la cual fue inaugurada el 24 de septiembre de 2002. Pero una cuestión importante durante este período fue que se logró el cambio del estatus administrativo de Coxolico. Así que pasó de ser Inspectoría a presidencia. Para lograrlo Coxolico invitó a cinco comunidades para que le sellaran y así cumplir con el censo de la población y obtener la presidencia auxiliar municipal. Las comunidades que apoyaron a Coxolico fueron Ocotempa, Tlaxtitla, Cuabcapula, Zacatecochco y Tepelka. Ya teniendo la Presidencia también les otorgaron el Registro Civil, con ello

todos los trámites que se hacen en el Registro Civil dejaron de hacerse en Alcomunga.

También durante esta representación se añadió un piso más al bachillerato y se construyó también un salón de computación. Se ampliaron los caminos hacia los lugares más alejados y de difícil acceso que abarco de Abatitla a Palapa para que pudieran pasar los carros.

Fue hasta el 2005 que **Ignacio Salvador Hernández** fue elegido presidente de Coxolico. El se encargó de ampliar la explanada de la presidencia, pero una obra importante fue la construcción de las habitaciones para los maestros. Aunque tenía otros planes para beneficio de Coxolico, solo estuvo en el cargo un año y medio, porque tenía otros planes políticos que cumplir fuera de Coxolico, así que en su lugar quedó el señor **Mario Sanches Clemente**. Pero cuando fue autoridad, siempre estuvo participando, tal como se muestra en la fotografía.



La autoridad municipal en una ceremonia escolar. Fotografía del archivo de la presidencia

Más adelante, de 2008 a 2011 **Fidel De Jesús Contreras** fue nombrado por los habitantes de Coxolico como su nuevo representante auxiliar. Durante su periodo se hicieron obras y proyectos que antes ya se habían solicitado como la pavimentación de la Carretera de Alcomunga, Coxolico, Cuaxuxpa hasta Tecpanzacualco, este proyecto se realizó con aportaciones federal, estatal y municipal. Mientras que las autoridades locales y gente del pueblo se organizaron para pagar las afectaciones de la ampliación y pavimentación de la carretera, así como las modificaciones de las casas y los postes de luz.

Otras obras que se hicieron durante esos años fue la pavimentación hidráulica de la carreta que va de la Secundaria técnica 101 a la carretera principal cerca del centro de salud. Asimismo, se entregó material para piso firme a todos los domicilios. Esta aportación provenía por parte del gobierno federal, estatal, municipal y el presidente de Coxolico solo lo repartió entre los pobladores.

También consiguió que en Coxolico se estableciera un punto para que las mujeres recibieran ahí sus apoyos del programa “Oportunidades” y que actualmente se llama “Bienestar”, ya que antes las mujeres recibían el apoyo en Alcomunga, con los riesgos que esto conllevaba en el traslado, así se evitó esos problemas.

Posteriormente de 2011 a 2014 le tocó el turno a don **Ignacio Hernández Rosales**. El gestionó y realizó varias obras publicas entre ellas la construcción del auditorio, asimismo y con ayuda del municipio, apoyo a las instituciones escolares aumentando el número de aulas, poniendo canchas en el kínder para que los niños estimularan su lado deportivo, se pusieron las lámparas en cada yacimiento de agua para que las familias que toman agua para sus casas tengan luz en sus nacimientos de agua. Cancha frente la presidencia municipal, muro contención de albergue. Todas estas obras siempre contaron con el apoyo, de distintas formas, de los pobladores de Coxolico.



Los habitantes de Coxolico en la faena comunitaria.
(Fotografía tomada por Ignacio Hernández Rosales)

Para 2014 a 2019, cuando estuvo de presidente **Herminio De Jesús Clemente** se hizo la obra más importante que fue la pavimentación de la carretera de Palapa a Okolovia con los recursos del estado y municipal.

El presidente con su cuerpo de regidores, aportaron con estar al pendiente de donde iba a pasar la máquina, así como hospedaje para el operador y los choferes de los carros que transportaban el material para la carretera.

También apoyó en el techado del preescolar para que los niños en tiempos de lluvia o de calor ya no sufrieran, y así evitar las enfermedades entre los pequeños. Este techado fue solicitado por el comité, maestros (as) de preescolar y además sirvió para otro tipo de eventos como son llevar a cabo los honores a la bandera los lunes, las graduaciones o bailables o cualquier otro festejo cívico de la comunidad. Además, también se amplió el albergue para los chicos que provienen otras comunidades y que asisten a la secundaria y el bachillerato.

Siendo presidente auxiliar el Sr. **Teodoro De Jesús Sánchez**, durante los años 2019 a 2022 se continuaron erigiendo o renovando algunas obras para la comunidad como son: Cambio de oficina, la cual se había construido en los años de 1993 a 1996. Se derrumbó esa oficina junto con la cárcel construida en 2019 y todo se renovó, quedando así, como en la siguiente fotografía.



Actual edificio de la Presidencia municipal. Fotografía tomada por Anselmo Clemente de Jesús

Ahora en este 2022 el señor **Victoriano De Jesús Hernández** recientemente fue elegido nuevo presidente auxiliar. En la plática que tuve con él, señala que tiene muchos proyectos, porque considera que todos los anteriores presidentes han puesto mucho trabajo para conseguir junto con los pobladores de Coxolico, lo que ahora tienen como comunidad. Y ahora a él le toca continuar trabajando para conseguir más cosas para beneficio de todos. Y con el apoyo del pueblo que siempre

ha sido muy unido como un engrane para que todo vaya fluyendo conforme los estándares.



Organización comunitaria, una constante en el desarrollo para el beneficio del pueblo.

Fotografía de Anselmo Clemente de Jesús.

Capítulo 3.

Las actividades productivas, símbolos de identidad cultural en Coxolico

El náhuatl y la identidad regional

La comunidad de Coxolico se encuentra en la Sierra Negra de la región de Tehuacán, pertenece al municipio de Ajalpan, del estado de Puebla. Como se puede observar en la fotografía, su ubicación es montañosa, por lo tanto, los terrenos planos son muy pocos. Y, por tanto, todas las parcelas para la agricultura se encuentran ubicados en esta geografía



La milpa en los meses de junio y julio, también desde Coxolico se ve muy bien el cerro llamado Xochikiltzi
(Fotografía tomada por Anselmo Clemente De Jesús)

Como ya he dicho antes, Coxolico es una comunidad indígena, al igual que toda la región de la Sierra Negra. Su lengua principal de comunicación es el náhuatl, aunque algunos padres de familia, sobre todo los más jóvenes prefieren que sus hijos hablen el español ya que tienen la idea de que eso les abrirá más oportunidades en un futuro. Pero aun a pesar de las preferencias de los padres, todos los niños de la comunidad hablan en náhuatl, ya que es el medio de comunicación que se utiliza en la comunidad. Aunque también hablan español. Pero los adultos y los adultos mayores en todo momento se expresan en náhuatl. Además, de que el resto de los habitantes de las comunidades de los alrededores, todas hablan dicha lengua, de tal manera que los intercambios comunicativos, también entre ellos, se dan en náhuatl.

Ocasionalmente es posible escuchar que sobre todo algunos señores hablen español, pero eso se debe a que son los que mayoritariamente salen a trabajar lejos de la comunidad, por tanto, deben aprender esta otra lengua. No obstante, como por lo general, cuando salen, lo hacen en grupos, entonces siguen utilizando la lengua indígena. Así que es posible observar que ésta todavía tiene una gran vitalidad entre los pobladores de Coxolico. Todo reforzado por la región en la que se ubica y sus constantes intercambios con pobladores de las otras comunidades también nahua hablantes. Sumado a ello también se puede señalar que toda la región de la Sierra Negra maneja la misma variante dialectal. Aunque en el Catálogo de las Lenguas Indígenas Nacionales (INALI) se manejan para la Sierra Negra Norte, al menos cuatro variantes con sus autodenominaciones (mexicano , náhuatl, mexicatli, náhuatl de la Sierra negra, norte) Pero estos diversos nombres no impiden la comunicación y el entendimiento.

Campesinos somos y siempre lo seremos con mucho orgullo

El medio de subsistencia de los habitantes de Coxolico siempre ha sido el trabajo agrícola. La siembra del maíz, principalmente, además de otros productos del campo ha servido fundamentalmente para mantener a las familias. Es necesario decir que esta producción siempre ha sido de subsistencia, ya que los terrenos de cultivo son pocos y lo que allí se cosecha únicamente alcanza para el sustento familiar y como insumo para el siguiente ciclo agrícola.

Así su fuente de ingresos ha sido desde siempre el trabajo como jornaleros en otras regiones. En años pasados, uno de los lugares preferidos era ir a trabajar al corte de caña, al vecino estado de Veracruz. Este trabajo lo realizaban porque señalan que la mayoría de los habitantes de Coxolico no sabían leer ni escribir, lo que traía como consecuencia el no encontrar un trabajo en las ciudades cercanas. Se iban en grupos de cincuenta o hasta cien personas para el corte de caña. En la actualidad lo siguen haciendo, pero ahora también ya existe mucha migración temporal hacia los estados fronterizos del norte de nuestro país e inclusive algunos se van hacia Estados Unidos; pero esta migración ya no es temporal, sino más permanente.



Tomada de https://www.google.com/search?q=corte+den+esparrago&rlz=1C1ALOY_esMX975MX975&source=Inms&tbn=isch&sa=X&sqi=2&ved=2ahUKEwjdw_SXnYb3AhVMCM0KHQZbc

Los que se van a los estados fronterizos a trabajar también se siguen contratando como jornaleros en el corte o empacando productos agrícolas, por ejemplo, de espárragos o de otro tipo de alimentos. En estos lugares de trabajo son contratados porque como agricultores que son, saben desarrollar las actividades del campo que se necesitan llevar a cabo.

Ya sea trabajando en los cañales o en las plantaciones del norte del país, de allí se obtienen los recursos en dinero, necesario para la compra de los distintos tipos de aditamentos que se necesitan para comenzar con el proceso de siembra en las parcelas de Coxolico. Ya sea para comprar los insumos y/o para contratar a personas del propio pueblo para que realice estos trabajos, ya que son generalmente las mujeres o los adultos mayores quienes se quedan al frente de los trabajos agrícolas, y ellos no pueden encargarse de todo el trabajo que se necesita realizar, aunque siempre apoyan y cuidan de lo que se hace.

Sobre el proceso agrícola en la parcela

Como he dicho antes, la actividad económica que predomina dentro del pueblo es la siembra. Ésta se divide en diferentes tipos de siembra dependiendo de la ubicación



Las mujeres son las que cuidan más los cultivos, mientras los hombres salen a trabajar fuera del pueblo. Tomada de <https://www.google.com/search?q=se%C3%B1ora+en+la+milpa>

del terreno y los meses del año. Se siembran diferentes tipos de alimentos como las papas, habas, lentejas, lechuga, quelites, cilantro, huazontles, ejotes, chicharos, elote, etc., pero lo que más existen en algunos domicilios es el chile de cera. Todos estos alimentos principalmente los ocupan para consumo, dentro de la comunidad, pero además se estila el trueque, es decir entre ellos intercambian lo que cosechan por otro tipo de frutos. Por ejemplo, cambian chiles por alverjones, cebada o trigo. Este tipo de trueque que hacen las personas es común y se encuentra muy arraigado, aunque también se compran productos cuando una persona no los tiene, como por ejemplo los chiles, la cebada, el trigo, las habas o cualquier otro tipo de producto.

La milpa es lo que lleva más tiempo y por ende se cuida más, por lo general estos sembradíos se encuentran en la parte central, baja y muy pocas cosechas en la parte alta del pueblo. El proceso para la siembra del maíz o la milpa consiste en cuatro momentos fundamentales para una buena producción los cuales son: Preparar el terreno, cultivar, Limpiar y cosechar.

Los terrenos se comienzan a preparar desde diciembre y se culmina en febrero, poco a poco se va limpiando todo el lugar en el que se va a sembrar; se cortan las ramas de los árboles, las pencas de los magueyes y todas las demás plantas crecidas en la parcela. Dependiendo de lo que se encuentre ahí son las técnicas que se utilizan para limpiar; estas pueden variar entre barbechar, chapear o fumigar, una de ellas, “chapear” consiste en quitar todas las hierbas grandes con machete.



En Coxolico la mayoría de las personas en los últimos años utilizan la bomba para fumigar. (Fotografías tomadas por Gabino De Jesús Montalvo)

Actualmente muy pocas personas trabajan con la yunta, este es un tipo de preparación que poco a poco se ha ido perdiendo, aunque se comenta que esta forma era mejor para preparar los terrenos, después se barbecha con el azadón.



En Coxolico se está perdiendo la costumbre de preparar la tierra con la yunta, aunque era mejor porque había mas verduras comestibles. Tomada de <https://www.google.com/search?q=Yunta>

Con esta forma de trabajo, también señalan, existían más verduras comestibles como quelites, plantas de ejotes y se daban más los ejotes. Pero ahora ya no se hace así. También en el trabajo agrícola, las cosas van cambiando, pero al mismo tiempo, permanece el trabajo del campo, porque es la vida e identidad de las personas de Coxolico.

La ritualidad y el trabajo agrícola

Las tierras de labor siempre han sido importantes para los habitantes de Coxolico, pero las parcelas se tornan más importantes debido a que todas las familias antes de comenzar los trabajos agrícolas agradecen a la tierra para que les dé buenos frutos; en tiempos pasados se hacía un “ritual” el cual consistía en llevar al lugar de la siembra un copal con incienso, se ponían flores alrededor y se pedía permiso a la madre tierra para sembrar y tener una buena cosecha.

Con el paso de los años este ritual se ha ido cambiando, pues ahora los pobladores solo suelen agradecer a la tierra por una buena cosecha, celebrando acompañados de alimentos y bebidas, tirando dos cervezas a la tierra o dos refrescos, con la creencia de que la tierra es la que les dará de comer y por ende debemos de agradecerle.

Aun cuando la forma de agradecer ha cambiado, sin embargo, se continúa preservando la idea de que la tierra es nuestra madre y que se le deben de dar las gracias por lo que nos va a brindar cuando se recoja la cosecha.

La mujer es la encargada de hacer la comida para esta celebración. Junto con algunas vecinas hacen tortillas y las llevan a la parcela para que todos coman en sus terrenos, podríamos hablar de que se hace una fiesta por la celebración.



En el pueblo llevan sus cultivos a misa para bendecir y dar gracias por la cosecha.. Tomada de <https://www.google.com/search?q=pedir+buena+cosecha&tbm>

Posterior a la preparación del terreno, por los meses de marzo a mayo se comienza con la siembra de la milpa. Se siembra en pequeños hoyos que se van haciendo a una distancia de 50 centímetros entre ellos, esto se hace en todo el terreno ya previamente preparado.

Existe dos diferentes formas de sembrar uno es con el azadón y el otro es con cavador, esto depende del terreno. Se siembra con el azadón cuando en los terrenos no existen piedras muy enterradas o juntas y el cavador lo ocupan cuando hay muchas piedras enterradas y solo cabe la punta del cavador y poniendo el abono.



Esta es la forma que se utilizan más a la siembra van de sorgo en sorgo y empieza en la parte de arriba el terreno este es un conocimiento antiguo. (Fotografía tomada por Eduardo De Jesús Cabrera)

En esta actividad generalmente colabora toda la familia, desde los más pequeños hasta los adultos, hombres y mujeres. Cada uno se encarga de las diversas actividades que el proceso de la siembra requiere. Los niños así aprenden sobre las labores agrícolas. Viendo y haciendo lo que deben. Este aprendizaje se da desde pequeños, ya que cuando se tiene que llevar a cabo este trabajo, las familias completas asisten al campo para realizarlo. Desde los más grandes, hasta los más pequeños. Al igual en la preparación del lonch las niñas le ayudan a la mamá y los niños los ponen a rajar la leña o juntar si es que existe alrededor de sus casas. Así que los aprendizajes de los niños sobre esta actividad productiva se van dando con la observación y la participación, en las labores que a su corta edad pueden realizar. Para hacer este trabajo de la siembra se necesitan alrededor de 10 personas, pueden ser más o menos dependiendo de la extensión del terreno de siembra, entre todos van echando la semilla, mientras que las mujeres y/o niños ponen ya sea de borrego, de chivo o un abono llamado “gallinazo”, éste puede variar dependiendo de las preferencias y accesibilidad económica de las familias. Debido a que cuando las milpas están más grandes algunos optan por ponerles algún tipo de fertilizante, pero esto también está condicionado y dependiendo de la economía de cada familia.

En los meses de junio se empieza a desyerbar la milpa con azadón, le ponen tierra alrededor de las milpas para que tenga fuerza por si se vienen los vientos fuertes, y así evitar que se caigan. En algunas partes de la milpa, también se ocupa el machete para ir cortando las pengas de los magueyes y ramas de los árboles. En este proceso de la desyerbada algunas familias primero le ponen fertilizantes químicos y otros después de la desyerbada.

Por lo regular en cada siembra de la milpa le ponen dos veces el abono y el fertilizante, el primero es para crecimiento y dentro de un mes se vuelve a llevar a cabo estos dos procedimientos, así se darán buenos elotes. En este tipo de actividad no existe un horario de empezar a trabajar y de salida solo se fijan en el sol.

En años anteriores se quitaban las espigas de las milpas en los meses de julio y agosto para que la milpa de todos los elotes y con esas espigas les daban de comer a los animales de carga, las mulas y los burros. Actualmente ya no se hace eso porque ya casi no se tienen animales de carga, debido a que ya no se ocupan porque ahora ya hay carretera y por lo tanto transporte.

En los meses de agosto y septiembre las familias comienzan a recoger los primeros frutos para el consumo personal. En estos meses los elotes ya se pueden comenzar a cortar para hacer tamales de elotes, hervidos y atole de elotes con calabazas. Mucho antes igual no se ocupaba el azúcar, sino que todo se endulzaba con la miel de magueyes, pero en la actualidad casi no hay ese producto, por tanto, se utiliza el azúcar.

Aunque el último proceso de la milpa es la pizca del maíz la cual se realiza durante los meses de noviembre y diciembre, ya cuando las mazorcas están secas con o sin hojas para que duren hasta la próxima temporada. En tiempos anteriores antes de pizcar también se llevaba a cabo una ceremonia de agradecimiento por la cosecha, así una persona mayor pedía permiso para poder cosechar y daba las gracias por todo el regalo que la tierra madre nos ofrecía, las mazorcas, quelites, ejotes, Huitlacoques, papas, etc. Hacían rituales con incienso, flores, tiraban aguardiente de caña o cervezas como de agradecimiento y que hoy solo lo hacen algunas personas

mayores. Actualmente no llevan inciensos, pero si tiran cervezas por todo lo que se dio en la siembra para comer.

Proceso de la siembra de la cebada, trigo, lentejas y alverjones



En tiempos de pizca los niños participan con gusto y al hacerlo les van enseñando cómo se pizca y a no pisar la otra siembra tierna como la cebada o los alverjones. (Fotografía tomada por Mirella Clemente Félix

Pero el maíz no es lo único que se produce en el terreno de la milpa, ya que, también se siembra cebada, alverjones y trigo. Esto se siembra en los meses de septiembre, octubre, noviembre y diciembre. Todo esto se obtiene en los espacios entre los surcos, pero esto también depende de cada familia. Aunque en lo general, esta es una práctica generalizada, aunque no con los mismos productos. Este tipo de siembra solo una persona lo va tirando las semillas y otros van escarbando solo se va tapando con la tierra y a los quince días empiezan a salir los cultivos, se va creciendo y en los meses de enero ya se ve el fruto de las siembras, madura y de nuevo se va secando y en los meses de abril y mayo se empieza a cosechar lo que sembraron.

La cebada se consume hasta que está seca; hacen pinole se come con café en las mañanas. En los tiempos anteriores las personas mayores lo consumían con pulque y también alotes de pinole con la miel de magueyes. El trigo se ocupa para hacer tortillas y la lenteja para la comida cuando ya están secos.

En cambio, los alverjones se consumen cuando están verdes los ejotes en los meses de febrero. Puede ser hervidos o guisados con aceite. Ya en abril cuando ya este seco se va arrancado se junta en un lugar y se le pega con un palo para que se caigan los granos. Igual cuando ya están secos se pueden comer hervidos, fritos con aceite o tostadas al comal.



Niños mostrando lo que se cosecha dentro de los terrenos de la milpa (Fotografía tomada por Eduardo De Jesús Cabrera)

De estos últimos no es tan necesario un cuidado extremo y tampoco se tiene una inversión grande, su producción dura aproximadamente 4-5 meses y se empieza a sembrar durante los meses de septiembre, octubre, noviembre y diciembre, y se cosecha entre abril y mayo. Como nos podemos dar cuenta, una vez que comienza a cortarse los primeros elotes de la milpa, al mismo tiempo se inicia con la siembra de los otros productos.

Para Coxolico es muy importante todo lo relativo al trabajo agrícola. Lo que se siembra y cosecha es para el consumo local. Es decir, los productos que se cosechan son exclusivamente para las familias de la comunidad.



En los meses de noviembre y diciembre todas las familias levantan su cosecha (Fotografía tomada por Anselmo Clemente de Jesús)

Las familias de generación en generación se van pasando el conocimiento y las técnicas de cultivo, en muchas ocasiones toda la familia desde los más chicos hasta los más grandes, siembran y cosechan lo que ellos mismos plantan entre las milpas. También puede ser que se contrate a personas para que se hagan cargo de todo este proceso o sólo se encarguen de cosechar.

Al final todo lo obtenido de las cosechas es aprovechado para el autoconsumo, pero también una parte del maíz se ocupa como semilla para realizar otra vez la siembra en el siguiente período. Con el maíz se elaboran tortillas, tamales, atole, se hacen los procesos para el secado de algunos granos, se guardan y almacenan para utilizarlos a lo largo de los meses.

Pero además de la milpa, y los demás productos que allí se siembran y cosechan, existen otros que se dan en los patios de las casas y que son también para el consumo familiar. Entre ellos tenemos las verduras tradicionales que siempre se han sembrado y cosechado, como, por ejemplo; los huazontles, nopales, quelites, hongos, habas, amarantos espinosos, amarantos híbridos, cilantro, epazote, hierva buena, hierva santa, verdolagas, hojas de chayotes (se comen las puntas), nabo, quelite cenizo, flores de calabaza, hojas de ejote (se comen cuando están tiernos) aguacates, flores de magueyes (en náhuatl se dice Cacayas)

También en los años anteriores las frutas que existía y se consumían eran de tipo criollo como los duraznos, manzanas, capulín, aguacates, chayotes, tejocotes, chirimoyas, moras. Estas frutas se daban muy poco porque son de temporada y casi no los cuidaban, son más sabrosas porque se maduraban con el tiempo y no los cortaban cuando eran tiernos. Actualmente existe nuevos árboles frutales, ya que algunas personas compraron las plantas y las sembraron y otros los injertaron como son: las ciruelas, manzana, peras, duraznos rojos, limones, naranja, mandarina, plátano (solo se da plantas). Así que la variedad de productos ha aumentado, pero siempre son para el consumo interno, ya que nada de esto se comercializa.

Un pequeño acercamiento de la escuela hacia la comunidad

Pero adicional a estos productos, en la actualidad también se han sumado otro tipo de alimentos a la dieta familiar, ya que en las escuelas de preescolar y primaria les enseñan nuevos tipos de alimentos que antes no se sembraba como son: las zanahorias, lechugas, calabacitas, rábanos, espinacas, la cebolla, el ajo. Este conocimiento que les enseña a los niños es para que sepan que otros productos se pueden producir sin necesidad de comprar todo.

En la siembra de estos nuevos productos los profesores cuentan con la ayuda de los padres, madres o quien esté como responsable del niño o la niña.

En las escuelas de preescolar y primaria los maestros les enseñan a sembrar nuevos productos que no se sembraban en tiempos anteriores. Aquí al fondo está el huerto escolar (Fotografía tomada por Mirella Clemente Félix)



La labor de los maestros es enseñar sobre estos nuevos productos alimenticios, así explican sobre ellos a los niños, y para que aprendan los beneficios que dan. Y los padres de familia lo practican en la parcela de la escuela y ya después, se les pide que lo siembren en sus casas.

La organización para esta actividad la empieza primero el director, él hace una plática con el comité y del comité hacia los padres familia para hacer faenas y traer un poco de abono de animales, así como de borrego, chivo, mulas, o de burritos, este tipo de abono es muy bueno para la siembra es comprobado por los pobladores de la comunidad y de otras comunidades circunvecinas. Las semillas generalmente la consiguen los propios maestros o el director, y todo lo que se cosecha se reparte entre los niños y su familia.

Esta labor es una actividad en la que deben de participar los miembros de la comunidad, principalmente los padres de los niños que asisten a la escuela y los maestros. A decir de los docentes, las madres, principalmente, son las que mayoritariamente cooperan de esta dinámica, aunque también lo hacen los padres ya que por lo regular son las que están en la comunidad, mientras sus esposos están trabajando fuera de Coxolico. Ellas con mucho entusiasmo participan y al mismo tiempo aprenden, lo que hace que el trabajo escolar y el comunitario se complementen y todos están contentos al participar tanto ellos como los padres de familia.

Comentarios finales

Por qué fue importante para mí elaborar este trabajo

Más allá de que este trabajo me sirve para obtener mi título profesional de Licenciatura en Educación Indígena, ahora puedo ver a mi comunidad desde otro punto de vista. Conocer directamente de las personas que lucharon mucho para conseguir primero una escuela para los niños del barrio de Coxolico. Y que mis familiares también participaron, todo esto es muy importante. Y después saber cómo se consiguieron otras cosas para el beneficio de todos nosotros, también es muy interesante.

Pero ahora me parece que debemos entender que todo esto que ahora tenemos como pueblo, se consiguió gracias al trabajo y esfuerzo de la comunidad, al trabajo y organización comunitaria. Igual como hicimos este trabajo. Porque para lograr escribir esta tesina, muchas personas de mi comunidad de Coxolico me ayudaron.

Ahora recuerdo que al llegar a la comunidad cargando mis hojas de entrevistas pasé a la presidencia y como no encontré a muchas personas que me podían platicar decidí ir a visitarlos a sus domicilios. Al presidente y otras autoridades del pueblo les tenía que informar lo que iba a hacer. Preguntando cómo es la organización del pueblo y las actividades productivas y algunas personas me dijeron bueno esto está bien sin embargo sería bueno empezar desde el principio de cómo fue la separación de la comunidad, los conflictos y cuál es el cambio después de la separación de la comunidad de Coxolico. Así que las personas me dijeron ojalá que lo puedes hacer nosotros te apoyamos con lo que sabemos y vamos a tratar de buscar unas fotografías que tenemos guardados eso es muy importante para que nuestros hijos, nietos lo pueden ver.

También acudí con los maestros de la primaria, algunos me dijeron está bien tú proyecto, nada más aquí en este pueblo hace falta una historia para que los niños de nuevas generaciones puedan saber cuándo se fundó la comunidad y como fueron haciendo las obras comunitarias, tener más conocimientos sobre su pueblo. Dar a conocer cómo se vive en el pueblo, qué hacen las personas, recuperar las

narraciones y cuentos y las historias. Aquí en Coxolico no hay nada, ningún libro escrito o material en donde los niños puedan leer sobre su pueblo.

Con estas ideas nuevas pensé que podría ser muy bonito que la propia comunidad contara su historia y que los niños también escribieran a su modo lo que sabían sobre este tema o que recuperaran las narraciones que les podían contar sus papás o sus abuelos. Así también ellos podían participar como investigadores activos de este trabajo. Y lo hicieron y con esto organicé un material de lecturas que presentan la historia de Coxolico a través de su organización comunitaria y sus actividades productivas, además de otros textos. Y me parece que otra cosa importante de este material de lectura es que es bilingüe y tiene imágenes que los niños pueden aprovechar para iluminar. El maestro puede organizar actividades con los niños para que obtengan aprendizajes significativos, porque los temas son sobre la comunidad. Así que en esta tesina aparecen las palabras escritas y las voces de los habitantes de Coxolico. Con esto he aprendido mucho, sobre todo porque me permitió profundizar en los elementos que hacen posible que la comunidad siga trabajando y organizándose para permanecer unidos como pueblo indígena que mantiene sus costumbres y tradiciones y toda su cultura y también la lengua náhuatl que tiene mucha vitalidad, porque con el náhuatl nos comunicamos entre todos, los abuelos, los papás, los jóvenes y los niños. Y esto es importante para que la lengua materna no vaya desapareciendo con el tiempo.

Ahora ya no me quedaré callado cuando escuche a otros compañeros contar sobre la historia de sus pueblos. Cuando ingresé a la Universidad Pedagógica Nacional, a veces nos compartían textos de historias de otros estados y eso me conmovió y me daba tristeza. Pero ahora ya Coxolico tiene su propia historia.

Por qué considero que este trabajo puede ser importante para la comunidad y para la escuela

Para la comunidad es muy importante que tengamos un libro de historia de cómo se fundó la comunidad, que actividades productivas tiene y el material didáctico es para

mantener la lengua originaria como un objeto de estudio y para que se trabaje y se pueda seguir hablando.

Para la escuela es sustancial que exista un documental histórico del propio pueblo, ya que este material esta hecho por las vivencias del pueblo, las organizaciones y en la parte está escrito en español y náhuatl. Creo cuando van a leer a los niños se van a imaginar cómo se ha ido cambiando el pueblo y cómo podemos conservar nuestra lengua originaria. Creo que así ellos mismos los(as) niños(as) se van a decidirse escribir, traducir las palabras en español y también en náhuatl.

También creo que este material de lectura puede servir para ir reflexionando y valorando lo que tenemos en el pueblo y la lengua náhuatl. Puede servir para que podamos hacer otros materiales en la variante de la Sierra Negra conteniendo otros temas como de salud, matemáticas, algunas historias de México o universal traducido en náhuatl. Porque a veces los que vivimos en los pueblos no sabemos bien por qué se habla de los héroes y que es lo que hicieron en nuestro país.

Creo que estas serían mis reflexiones finales sobre este trabajo

Bibliografía

Actas del III Congreso Internacional 'El español, lengua de traducción' «Traducción: contacto y contagio» (2008) Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, Coord. Luis González & Pollux Hernández, p. 419.

BONETTO, María Julia (2016). "El uso de la Fotografía en la investigación social". *Revista Latinoamericana de Metodología de la Investigación Social - ReLMIS*. N°11. Año 6. Abril–Septiembre 2016. Argentina. Estudios Sociológicos Editora. ISSN 1853-6190. Pp. 71-83. Disponible en: <http://www.relmis.com.ar/ojs/index.php/relmis/article/view/151>

CASTILLO Hernández Mario Alberto. (2014) Trabajo de campo y documentación lingüística y cultural: el documental etnográfico como recurso audiovisual en la investigación antropológica, en *Documentación lingüística y cultural. Rutas de campo*, abril-junio de 2014 (55-60)

DIARIO OFICIAL DE LA FEDERACIÓN: 03/06/2021
PROGRAMA Institucional de la Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos 2021-2024.

DWYER, Arienne M (2007) Ética y aspectos prácticos del trabajo de campo cooperativo, en *Bases de la documentación lingüística*. México. INALI. Pp. 49-90

FLORES, J. A. (2014) Experiencias en documentación lingüística en México. *Avances, resultados y desafíos. Rutas de campo*, abril-junio de 2014. (pp. 6-11)

FLORES Farfán, José Antonio
[https://www.academia.edu/29572174/Entre descripción documentación y revitalización lingüística trazando nuevas agendas](https://www.academia.edu/29572174/Entre_descripción_documentación_y_revitalización_lingüística_trazando_nuevas_agendas)

FRANCHETO, Bruna (2007) La etnografía en la documentación lingüística, en *Bases de la documentación lingüística*. México. INALI. Pp. 219-250

GAMBOA, CETINA José (2014) La fotografía como herramienta para la investigación en las ciencias antropológicas. *Revista de la Universidad Autónoma de Yucatán*. Un. 265. Julio-diciembre 2014. Pp. 11-34. En: <http://www.revistauniversitaria.uady.mx>

HADLEY, Scott . La literatura bilingüe náhuatl-español: un espacio de convivencia entre dos idiomas. Benemérita Universidad Autónoma de Puebla
https://www.google.com/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=&ved=2ahUK_Ewj_hLe297T3AhVID0QIHQ7gBMMQFnoECBoQAQ&url=https%3A%2F%2Fwww7

nau.edu%2Fcoe%2Fseminario%2FLiteraturaBiling%25C3%25BCe.pdf&usg=AOvVaw0E-DdUWyqr21D-dfF1o4h5

HIMMELMANN Nikolaus P. (2007) La documentación lingüística ¿Qué es y para qué sirve?, en Bases de la documentación lingüística. México. INALI. Pp. 15-48

INALI (Informe de rendición de cuentas 2006-2012). Memoria documental. Documentación lingüística

ILV (2012) Arte para la alfabetización en México, en <https://mexico.sil.org/es/publicaciones/arte4lit>

MOSEL, Ulrike (2007) El trabajo de campo y el trabajo lingüístico comunitario, en Bases de la documentación lingüística. México. INALI. Pp. 91-110

PLATT Richards, J., J. y Platt H. (1997) Diccionario de lingüística aplicada y enseñanza de lenguas. Barcelona, Editorial Ariel.

SEP (2011) Parámetros curriculares, Capítulo 6 del Plan de estudios 2011. Educación básica.

VAN'T HOOFT, A. (2017). La documentación de lengua y cultura: un nuevo campo de estudio Universitarios Potosinos, Revista de Divulgación Científica. Año 13, Núm.. 209. Marzo. Pp.30-33

SEGUNDA PARTE

Agradecimientos

Los que hablamos en una lengua indígena, para nosotros que vivimos en los pueblos, es muy importante poder difundir nuestros conocimientos, los que hemos aprendido de generación en generación. Las historias que pasan en los pueblos no están en los libros de nuestra nación, por ello es importante tenerlas por escrito, ya que solo las tenemos en nuestra memoria y conforme va pasando el tiempo muchas veces se van olvidando las experiencias vividas. Dentro de las comunidades hay diferentes tipos de sabidurías que tenemos como los cuentos, leyendas, tradiciones, mitos que existen; algunas personas que saben que tenemos en nuestras manos una de las más grandes riquezas para utilizarla es en la educación, principalmente en las escuelas primarias para que no se pierdan nuestros conocimientos y principalmente la lengua.

A los niños de Coxolico que son el motor, la alegría de las escuelas, quienes le dan vida a cada rincón de la institución, no me queda más que agradecer con el corazón a cada uno de estos pequeños que colaboraron con sus escritos, lo que me permitió mejorar para dar lo mejor; para ellos y a la gente en general por el apoyo de este proyecto que yo me propuse, hacer un material didáctico bilingüe educativo. Este material didáctico contiene principalmente tres tipos de textos como historias comunitarias, actividades productivas y narraciones comunitarias.

De igual manera les agradezco de antemano a cada uno de los que van a ver este tipo de narraciones bilingües comunitarias en náhuatl y en español, les recomiendo ampliamente que no se pierdan la oportunidad de leerlos, hojear cada uno de ellos. Este material contiene dibujos para cada historia, y puede servir para desarrollar la creatividad de cada uno de los lectores. Pero, además, reconocerán a través de ellos, a nuestra comunidad de Coxolico.

De igual manera invito a la población en general a que recatemos nuestra lengua náhuatl y los hablantes en español dándose la oportunidad de tener en sus manos estos bonitos textos que hicimos en conjunto mi pueblo y yo.

Vamos a leer
Historias, narraciones y otros textos
elaborados por
niños y adultos.
Un Material bilingüe



Así era mi primera escuela¹

¹ Mural de la Presidencia de Coxolico. Fotografía tomada por Edgar Clemente

Presentación

Los textos que vienen a continuación están organizados en dos grupos, los de los niños fueron escritos por niños de tercero, cuarto, quinto y sexto grado de la escuela primaria bilingüe Pípila de esta comunidad de Coxolico. Los otros fueron narrados o contados por algunos adultos de esta comunidad, así como de Cuaxuxpa y Alcomunga. Todos ellos tienen la característica de que están escritos en dos lenguas, náhuatl y español. En el cuadro siguiente anoto el alfabeto que se utiliza en la escritura en náhuatl de la Sierra Negra y es el que utilizan los docentes de la escuela Pipila. En la escritura de estos textos se utilizó este alfabeto, y en la medida de lo posible se respetaron las formas lingüísticas propias de cada una de las dos lenguas.

Alfabeto en náhuatl

Mayúsculas

A	CH	E	I	H	K
KW	L	M	N	O	P
S	T	TL	TS	W	X
Y	U	TZ	J	F	

Minúsculas

a	ch	e	i	h	k
kw	l	m	n	o	p
p	s	t	tl	ts	w
x	y	u	tz	j	f

Las letras como la u,tz,j,f en la comunidad se está utilizando desde hace varios años solo que no están documentadas las palabras ya oficialmente.

Los que hicieron los niños, nos demuestran que tienen el conocimiento de la escritura bilingüe, ya que la escuela de la comunidad pertenece al subsistema de educación bilingüe y en la que afortunadamente, los docentes que allí trabajan también lo son, en las mismas lenguas. Por tanto, los niños han aprendido a escribir y leer en náhuatl

y español. Aunque no es muy practicada la lectura y escritura en náhuatl, por eso se debe motivar e incentivar a que se haga. Por supuesto, también revisé y corregí las formas escritas en ambas lenguas, de tal forma que fueran entendibles para que cualquier persona los pueda leer y entender.

Los textos de los adultos, esos me los contaron o narraron a mí en náhuatl, los grabé en mi celular y después los transcribí, en náhuatl y después los escribí en español. Esto lo hice porque estas personas no saben escribir en la lengua indígena, y algunos tampoco lo pueden hacer en español. Así que me di a la tarea de transcribirlos en formato bilingüe. Además de que tienen la característica de estar ilustrados². Tomé esta decisión porque a los niños les llama más la atención, aquellos libros que contienen ilustraciones y dibujos. Por eso, cada texto va acompañado de imágenes lo más alusivas posibles al contenido del escrito. Y pienso que esto les llamará más la atención.

Los escritos son de diferente tipo, algunos son historias que recuperan de su infancia, otros son recuerdos de lo que había o se hacía en años anteriores, otros más cuentan lo que sus padres o abuelos les han contado sobre la historia de la comunidad y su formación. También se escribe sobre las actividades productivas. Y otros más son temas sobre actividades tradicionales que se siguen realizando en Coxolico y sus alrededores.

Pero su característica general es que están basados en experiencias propias o cercanas, testimonios de sucesos que pueden servir de base como una iniciativa de valorar lo que existe en la comunidad y las comunidades cercanas que tienen comunicación en la lengua náhuatl. Esto también puede servir en la materia de historia al ir leyendo los niños(as) se van imaginando a las personas, las fechas, los contextos y el tema principal de lo que se está tratando. Por otro lado, también tener a la lengua náhuatl como objeto de conocimiento, porque una cosa es hablarla, y otra estudiarla y trabajarla en la escuela para desarrollarla.

O como se dice en los parámetros curriculares para la educación indígena (2011), mantener el derecho a utilizar la lengua indígena tanto dentro del espacio escolar como fuera de él. Lo que quiere decir que convertir a la lengua indígena en objeto de

² Todas las ilustraciones fueron tomadas del texto Arte para la alfabetización en México. ILV 2012

estudio implica seleccionar los conocimientos originarios de los niños(as) para que se utilicen en las aulas para sus aprendizajes que sean auténticos bilingües, para esto se necesita organizar y distribuir contenidos, así como en el trabajo que yo anhelo hacer que los alumnos de primaria utilicen los conocimientos del pueblo porque en todos los ámbitos se hablan el náhuatl como en la organización comunitaria, en las actividades productivas y todo esto se puede adoptar como un enfoque pedagógico para su enseñanza.

Pero también muy importante es que se escriban en lengua indígena y español, para que sea bilingüe. Que el contenido de los libros sea o reflejen parte de la vida comunitaria, histórica, los saberes y conocimientos de las comunidades indígenas y que forman parte de la vida diaria de los niños. Mostrar que las lenguas indígenas tienen el mismo derecho a aparecer en los libros y que pueden y deben escribirse, para mostrar al resto de la población que no es indígena que estas lenguas tienen valor y que tienen sus propias formas de representación lingüística.

Una educación en y para la diversidad incluye el derecho de los pueblos indígenas a hablar su lengua, y el de la niñez a recibir una educación bilingüe que contribuya al desarrollo de su lengua materna y favorezca la apropiación de una segunda lengua, con aprendizajes para la vida social y escolar, consolidando el bilingüismo que dé pauta al acceso a una segunda lengua o a varias segundas lenguas adicionales a la lengua materna. (Pag.62)

Al respecto retomo algunos elementos de los Parámetros Curriculares que me parecen importantes y que serían como el sustento del material didáctico considerando las particularidades lingüísticas y culturales. que incluyo en este trabajo.

Los textos bilingües que elaboraron los niños y adultos de la comunidad de Coxolico puedan servir para ser analizados, estudiados y reflexionados; y en cualquiera de estos, ya sean de forma oral y escrita, ya que de alguna manera reflejan las prácticas sociales del lenguaje³ y en ese sentido corresponden a algunos de los cuatro ámbitos

³ www.aprendizajesclave.sep.gob.mx

en los que se usan las lenguas y que son: 1. La familia y comunidad. 2. La tradición oral, los testimonios históricos y la literatura. 3. La vida intercomunitaria y la relación con otros pueblos. 4. El estudio y la difusión del conocimiento⁴.

Por lo anterior, los estudiantes que tienen como lengua materna una lengua indígena, además de desarrollarla aprenderán el español como una segunda lengua, y los que tienen como lengua materna el español, desarrollarán ésta y aprenderán como lengua adicional la lengua indígena de la región. Todo esto a partir de las prácticas sociales del lenguaje, enfoque propuesto desde los parámetros curriculares de la SEP (2011).

Las prácticas sociales del lenguaje se abordan desde la situación cultural, por lo que, en ese sentido, se seleccionaron prácticas sociales que rigen la vida de una comunidad, que se transmiten de generación en generación, así como aquéllas que encierran la visión del mundo de sus pueblos en las narraciones orales, ya que en ellas se difunden y enseñan conocimientos, valores y normas sociales y culturales a las nuevas generaciones. (pag.63)

A continuación, enlisto sólo a manera de sugerencias algunas actividades que los niños pueden realizar utilizando este material y con el acompañamiento del profesor, ya que él es el que tiene la experiencia en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Además, puede utilizarse por los profesores de los diversos grados escolares (de primero a sexto) Una cuestión importante será que todas actividades puedan llevarse a cabo en una u otra lengua, de tal forma que se busque un equilibrio en su uso. También es importante que en las actividades se desarrollen las cuatro habilidades o destrezas comunicativas, es decir, la oralidad, la comprensión, la lectura y la escritura. Todo ello complementado desde los aportes de una perspectiva comunicativa, en la cual, como apuntan Escobar y Castro (2018)⁵:

La lectura, así como la escritura, constituyen procesos comunicativos importantes en el desarrollo del lenguaje y en el aprendizaje de cualquier área del saber, debido a que para acceder a cualquier conocimiento se hace necesario hacer uso eficiente de estos dos

⁴ SEP. Plan de estudios 2011. Educación básica.

⁵ ESCOBAR Lota, M.A. y Castro Cárdenas Y. (2018). Estrategias didácticas para fortalecer el proceso lecto-escritor en el primer grado, en PERSPECTIVAS No. 11 Julio - septiembre. pp: 48-59

procesos. De esta manera, se entiende que [ambos elementos] son un proceso comunicativo.

[En el cual] el objetivo...es intentar apropiarse por completo de la naturaleza social, encontrar el sentido e interpretación de las palabras y, por otra parte, se busca que el niño intente producir textos y no solamente reproducirlos, por consiguiente, se propone que el estudiante se apropie de este proceso y que construya su propia lectoescritura. (p. 51)

Finalmente, sólo quiero decir que en este material didáctico trato de reflejar la importancia de las lenguas indígenas y del español dentro del espacio escolar, pero también del ámbito comunitario y así tener la visión de alcanzar una educación bilingüe⁶.

Sugerencias didácticas para el maestro

Actividad en donde se pregunte a los niños qué saben sobre la creación y formación de la comunidad; de lo que siembran y cosechan en Coxolico o sobre las tradiciones y festejos en la comunidad. A partir de lo que se comente, el profesor leerá alguno de los textos relacionados con alguno de los cuestionamientos anteriores.

Poner en imágenes los diversos momentos del contenido de la lectura y colocarlos en el orden correspondiente.

Complementar la lectura con las palabras que el profesor ha borrado de los textos. Llenar los espacios vacíos con las palabras que les corresponda. Dependiendo del grado escolar, la complejidad de esta actividad podrá ser mayor o menor.

Lectura en voz alta: en lengua indígena y/o español (pronunciación de palabras, forma de lectura).

Indagar sobre datos históricos de la comunidad, sus tradiciones y algunos otros sucesos que se consideren importantes. Compartirlos en el salón de clase

Elaborar en imágenes algunas de los textos que aquí aparecen.

Resaltar los momentos más importantes de lo leído en el texto y comentarlos.

⁶ PROGRAMA Institucional de la Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos 2021-2024. DOF: 03/06/2021

Después de leer alguno de los textos sobre la historia de la creación de la comunidad, describir cómo la ven ahora, qué ha cambiado, que cosas que se mantienen y por qué.

Hacer un guión para realizar alguna representación de los momentos más significativos de lo sucedido en la comunidad.

Después de hacer una lectura y comentar sobre ella, invitar a una persona de la comunidad para que platique sobre el tema de esta.

La organización comunitaria del pueblo de Coxolico Pueblo de Coxolico

Niña Nery Judith De Jesús Rosales



En los años 70s las personas que vivían en la Sierra Negra usaban un vestuario que lo llamaban calzón de manta que era hecho por las mujeres o esposas. Ellas mismas lo diseñaban y las camisas ellas mismas las hacían. En estos lugares todavía no existían las máquinas de coser, todo lo hacían a mano. También los niños utilizaban ese tipo

de vestuario. En todos los lugares de las comunidades hablantes de la lengua náhuatl usaban ese tipo de vestimenta pues no se apenaban porque era la forma de vestir de aquellos tiempos.

Las personas trabajan en sus campos y no pensaban en salir a trabajar a alguna parte de la ciudad, en primer lugar, porque no hablaban el español, sólo se comunicaban en náhuatl. En segundo, porque no se podía haber salido rápido a las ciudades, de hecho, para llegar a Tehuacán se caminaban dos días a Coxcatlán. Era tiempos difíciles la mayoría de las personas se dedicaban a la agricultura y al pastoreo. Lo digo y siento que eran tiempos difíciles porque cuando se mojaban no había plástico para taparse, si se les hacía de noche en el camino se alumbraban con ocote y así iban caminando a sus destinos y no como hoy que ya existen las lámparas.

Altepetl Coxolico

Takotsi: Nery Judith De Jesús Rosales



Tlen non xihuitl 1970 nochi masehualti tlen ochantiaya Tepetl Tlilihui okitlaliaya sen intlake itoka calzón de manta yehua okikowaya tsotsol iwan okinyektlaliliaya tlen sihuame tlatsoma iwan oksekime son yehua in sihuawa okinchihuaya.

Yehua okiyeyekohuaya kenomin yetos no iwal kotonme okinchihuaya. Tlen altepeme nikan pohui ikoakoni amo yokatka maquinas tlen ika tlatsoma, nochi otlatsomaya ika inma. No ihual tlen chokotsitsinti iwal ikon otlatsotsolhuitoka. Nochi tlen altepeme masehualti tlaka nochi ikon otlatsotsolhuitoka iwan amo

omopinahuaya tlen ikoakone nochi ikon onemiaya.

Tlen toknihua otikipanohuaya itech in tlalpan iwan amo okiyeyekohuaya kanan yaske tikipanotihui kanin wewey altepeme, yehua okitaya ohuititok kemin tlen achto amo ohueliya otlapohuaya tlen tlatol español, yehua son omotlapohuiya ika nahuatl.

Tlen ok se, ikoakoni amo oweliaya kanan yahui totoka tlen kanin kate altepeme wewey, no nike, tla oyaya Tehuacán tlen oyaya okichihuaya ome tonal kanin asitihui Coxcatlán.

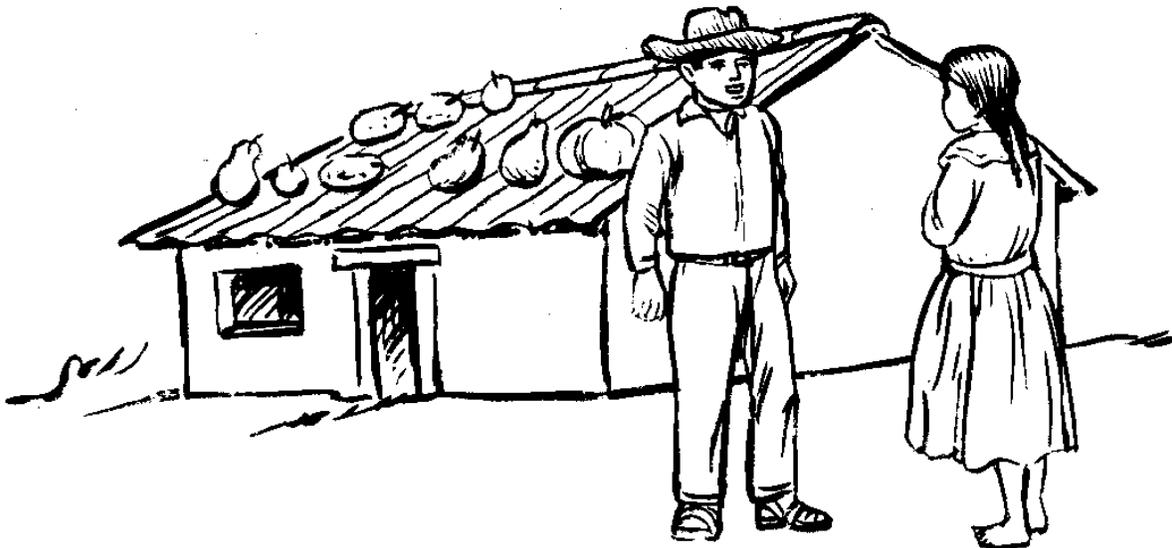
Tlen opanolok ohuititok kemin nochi masehualti otikipanohuaya in tlatekipanolpa iwan otlapiaya. Nikitohua ihuan nikmachilia ye ohuititok okatka tla toknihua otlapiaya, otikipanohuaya tla kiahui siahua ye amo okatka nailo tlen kimokentiske, tla kana otliohuiliaya yehua tlawitihui ika okotl ikon kanin asitihui kanin yahui iwan okoanin amo kemin axka onkate lámparas.

Cómo era Coxolico

Niño: David De Jesús Hernández

En los años 80 en Coxolico todo era diferente, cuando las personas trabajan en el campo el pago era distinto, a los niños les pagaban un peso y a las personas mayores tres. Igual en esos tiempos las cosas costaban centavos, por ejemplo, el azúcar costaba veinticinco centavos, y si los niños ganaban un peso esto quiere decir que con ese dinero podían comprar cuatro kilos de azúcar. En aquellos tiempos dicen las personas que les alcanzaba más el dinero; no como en la actualidad que las cosas son más caras.

También muchas personas tenían su ganado como toros, chivos, borregos, porque había más lugares donde podían pastar los animales, no como en la actualidad que tienes que pedir permiso si dejas a tus animales en algún terreno ajeno. Igualmente, muchas personas iban a trabajar en Altepexi un pueblo cerca de Tehuacán, porque también hablan la lengua nahuatl, aunque es otra variante, pero si se entiende. Aquí en lo que hoy es Coxolico nunca se imaginaron que iban a tener escuelas, presidencia, mucho menos la iglesia.



Todo estaba triste porque como no había una comunidad era difícil que existiera carretera, luz, teléfono. Y todos los niños iban a la escuela de Alcomunga, de hecho,

hasta existe un albergue para alumnos de diferentes comunidades. Todo se hacía desde esta comunidad, y desde allí se participaba en la policía comunitaria, mayordomías, vocales, y hasta cuando se casaban por la iglesia era ahí en Alcomunga. Aunque también lo hacían en Tecpanzacualco. Para ir a esta comunidad casi se hacían dos días en este proceso. Primero en la noche se iban a escribir y al siguiente día se casaban.

Iban los familiares de los novios y cuando ya estaban casados, se venían caminando y venían vestidos en sus trajes de novio y novia. Primero tenían que llegar a la casa de la novia, pasaban a juntar otros familiares y en la noche llegaban a la casa del novio con sus respectivos padrinos. Hacían bailes contrataban a los músicos, personas que tocaban el violín, guitarra y más adelante aparecieron aparatos de sonido. Durante la noche el padrino les regalaba a sus compadres sombreros y pañuelos y las comadres les daban listones y aretes ese era su deber de padrino.

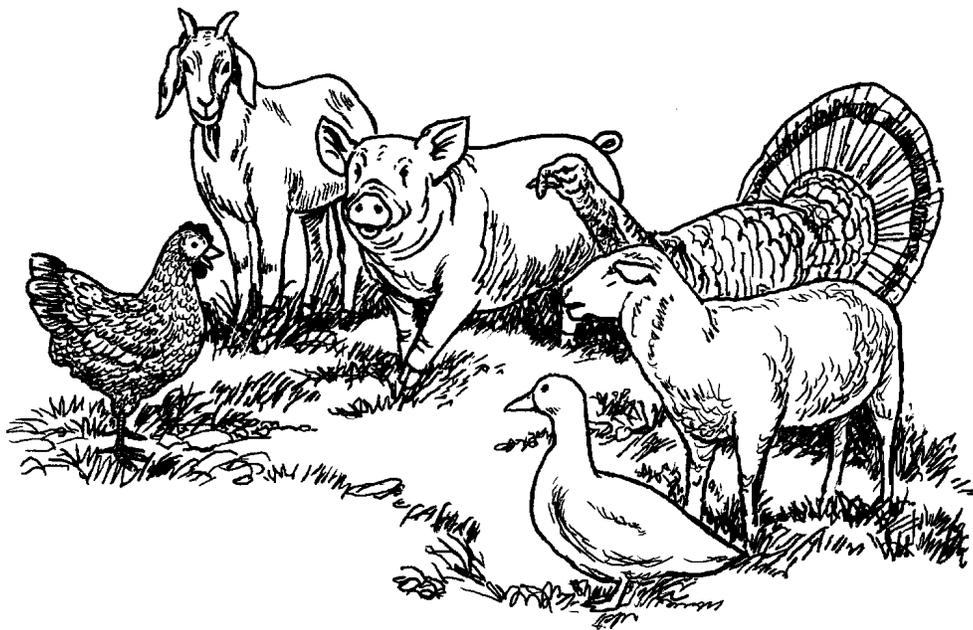
Y los familiares del novio le regalaban al padrino un canasto lleno de cosas como tamales, mezcal, café, azúcar, cerveza, refresco, comida entre otras cosas y también le daban tres borregos, tres guajolotes. Esto lo hacían como agradecimiento hacia el padrino de que ya terminó su compromiso. Por último, los novios, junto con sus familiares se iban a la casa del padrino para llevar las cosas que le regalaron y allí les cambiaban su vestuario blanco como la vela y el novio su ropa de casamiento.

Kuenomi okatka Coxolico

Chokotsi: David De Jesús Hernández

Tlen xihuitl 1980 tlen Coxolico nochi okatka oktlamantli, ikohakonin masehualti otikipanowaya in tlaltikpa tlen okin tlaxtlahuiya ok tlamantli, tlen koneme okin okitlaniaya se peso iwan tlen tlaka wewey eyi pesos. Ihual tlen ikoakone tlen itla omenemaka okitlaxtlahuaya ika centavos, iwan tlakemin konemen okitlaniayan se peso kitosneki tlen non tomi okaxiliaya okikohwaya nahui kilo azúcar. Tlen yi huekika kitohuan toknihua okachi okimaxiliaya tomi; amo kemin axka itla satekitl tlapatio.

No iwal miakte toknihua okinpiaya in tlanemitilhua kemin toros, tentsonme, ichkame, no noke iwal okachi tlakualka okatka tlanin otlakwakwaya tlanemitilte, amo kemin axka tiklatlanis sen favor kanin ompa ti kin kahuas motlanemitilhua kanin te tlapa. No iwal, miakte toknihua on tikipanowaya kanin Altepexi sen altépetl mokahua nimantsi Tehuacán, kanin iwal tlapohua nahuatl, maski oksetlamantli tepitse, ye se kinkakilia. Tlen nika Coxolico amo keman okitoke ki piaske sen kaltlamachtika, tikihuakapa, kan tiopa.



Nochi okatka te tikipacho kanin amo okatka altépetl owititok mayeto otli kanin camionme nenenmiske, tlahuil ika tlimekatl, tlimekatl ika se tlapohuas. Nochti komneme oyaya kaltlamachtika Alcomunga no iwal, onka sen kali kanin mokahua konemen tlen momachtia tlen tlatlamtle altepeme. Nochi itla okichihuaya kanin ompa altépetl, iwan ompa o se tlaneltokaya kichihua mayolti, mayordomos tlen tiopa, vocales tlen kaltlamachtica iwan tlen omonamiktiaya kanin tiopa ompa Alcomunga. No iwal oyaya kanin Tecpanzacualco.

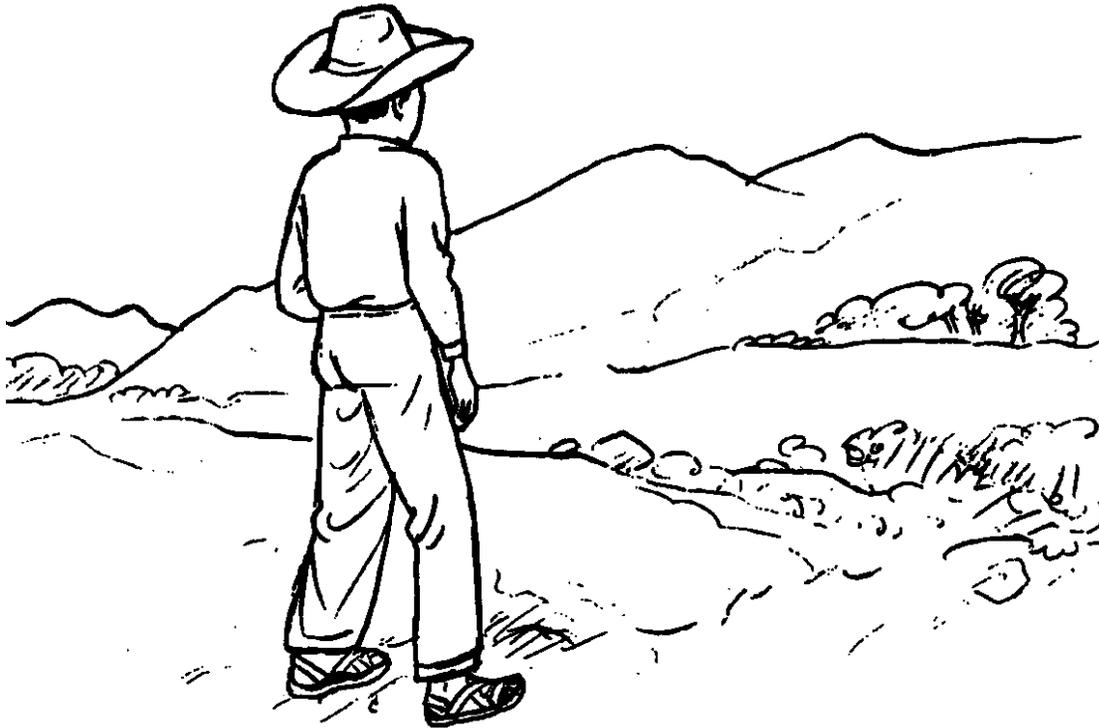
Kanin ompa oyaya okonchiwaya ome tonal, tiotlaka yahui mikuilotihui iwan mostlatia monamiktia. Oyaya in kalitik tlen monamiktia, iwan tla yomonamiktike, wualnenemi chichitoke tlakatl iwan sihuatl istak tlatotsolhwitoke. Achto asikihui ikalitik tlen sihuatl, kimolotihuits tlen itla kimita sihuatl iwan yohuak asikihui tlen kanin chanchihua tlakatl iwan in padrinhua. Kin maka cefe, kintlamaka iwan mitotia no iwal kintlakewa tlen tlatotsosonke, tlen okitsotsosonaya violín, guitarra iwan okachi tlayakapa oneski tlen itoka aparato de sonido.

Tlen non yohuak tlen padrino okintliokoliaya icompadrehua in koatlakenwa ihuan in panitowa no iwal tlen ikomadrewa okinmakaya sintate iwan nakaspipinolti ikon ye tle okitemakaya tlen padrino. Iwan tlen ikalitik tlen tlakatl ye okitemakaya sen akachikihuitl tentok itla kemin tamal, mezcal, cafe, azucar, cerveza, refresco, tlakual ihuan okseki tlamantle iwan okinmakaya kemin eyin ichkame, eyin wewechome. Tlen okichiwaya ye motlasokamti inahuak tlen padrino neli yokinnamikti iahijadohwa. Satepa, tlen omonamiktike iwan inkalitik oyaya ikalitik tlen padrino kiwikilia tlen okitiokolike iwan ompa kintlapatilia tlen omonamiktike.

Hace mucho tiempo

Niño: Alexander Montalvo Méndez

Hace mucho tiempo aquí en Coxolico no había escuelas, los niños(as) iban hasta Alcomunga; tampoco había tiendas grandes solamente pequeñas tiendas donde se vendía lo básico como el azúcar, café, sal, jabón. Tampoco la ropa no se vendía en este lugar porque no era un pueblo, solamente era un barrio.



No había, clínicas, las casas eran todas de madera, los techos eran de tejamanil y las paredes eran de tabla. No había carretera, en esos tiempos no se conocía los vehículos, lo que se utilizaba en estos lugares eran las mulas y los burros para transportar las cosas que nuestros antepasados ocupaban.

Yiwekika

Chokotsi: Alexander Montalvo Méndez

Yihuekika nikan Coxolico amo okatka kaltlamachtliste, tlen chokotsitsinti iwan takotsitsinti omomachtiaya ompa Alcomunga; no ihual amo okatka wewey kaltlanemakayotl son okatka tsitsinti tlanemaka kanin okinemakaya son tlen okachi poliwi kemin azúcar, café, istatl, xapo.



No iwal tlen tsotsol amo okinemaka nikan kanin ikuakoni amo altépetl okatka, son okitokayotiaya sen barrio. Amo okatka, kaltlapatika, kalme nochi chitoke ika kuahuitl, ipak okintlaliliaya ye tekamanil iwan tlatlantsaktle tabla. Amo okatka otle kanin camionme nenemi, ikoakoni amo okimixmatiaya camionme, tlen ikoakoni okintlamamaltiaya ye yolkame iwan burros tla itla ki koitihui tlen achto masehualti apanoke.

La historia del pueblo

Niña: Valeria Méndez Tranquilino

Antes de la separación de Coxolico de Alcomunga no había casas de material, ni carretera, ni luz, no se conocían los carros. En esos años todavía había casas con techos de maguey y madera. Y para sostener la económica los señores se iban al corte de caña.



La siembra la hacían con mano vuelta, cuando sembraban el maíz, la cebada, trigo, los alverjones y también para la cosecha se practicaba la mano vuelta y se pagaba con mazorcas o con cebada o alverjones, si esto se cosechaba. En la actualidad ya es diferente porque ya contamos con la carretera pavimentada, el centro de salud, iglesia, escuelas, tiendas, celulares, televisiones, focos, cables, hay lugares en los que cortan el cabello con las máquinas y en la iglesia hay un reloj automático que está sonando cada hora.

Tlen opanolok altépetl

Takotsi: Valeria Méndez Tranquilino

Achto tlen ikoak amo yi moxelowa Coxolico iwan Alcomunga amo okatka kalme itla material, tlahuil tlen ika tlimekatl, amo okimixmatiaya camionme. Ikoakoni ok okatka kalme nepalkalti sikime iwan chitoke ika nochi kuahuitl. Iwan tla itla tomintse okachi okitlaniaya ye yahui tikipanotihui itech ohuatekilistle. Tlen itla kitoka ye omomakoapaya, ikoakoni kitoka tleyol, cebada, trigo, klavanzas iwan tlen okololohuaya in tlatekipanol iwual o momakopaya o tlamo okin tlaxtlahuiya ika tlen tlatikipanol tlen kololotoke kemi sintli, cebada, klavanza o son tlani tlatikipanol okololohuaya.

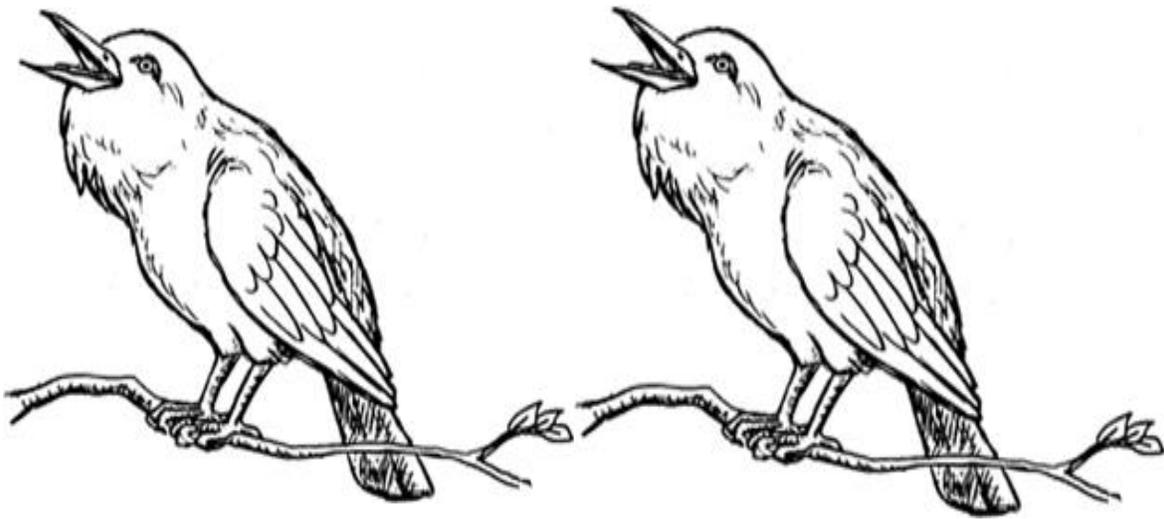


Tlen axka ye oktlamantle ye ya yitikpia otle kuali ki pia chapopo, kanin tepatia, tiopia, kaltlamactikal, kaltlanemakayotl, celulares, televisiones, focos, cables, onkate tlen tlatsonkalteki ika maquinas, iwan tiopa tik pia sen reloj tlen tsilintok nochipa sesin horas.

Pueblo de Coxolico

Niña: Elena de Jesús Rosales

Por qué se llama así Coxolico, es porque había dos pájaros en ese lugar, un cantaba decía *coxo, coxo* y el otro pájaro decía *lico, lico*; así le pusieron el nombre de un domicilio Coxolico que estas cercas del pueblo actual de hace 35 años.

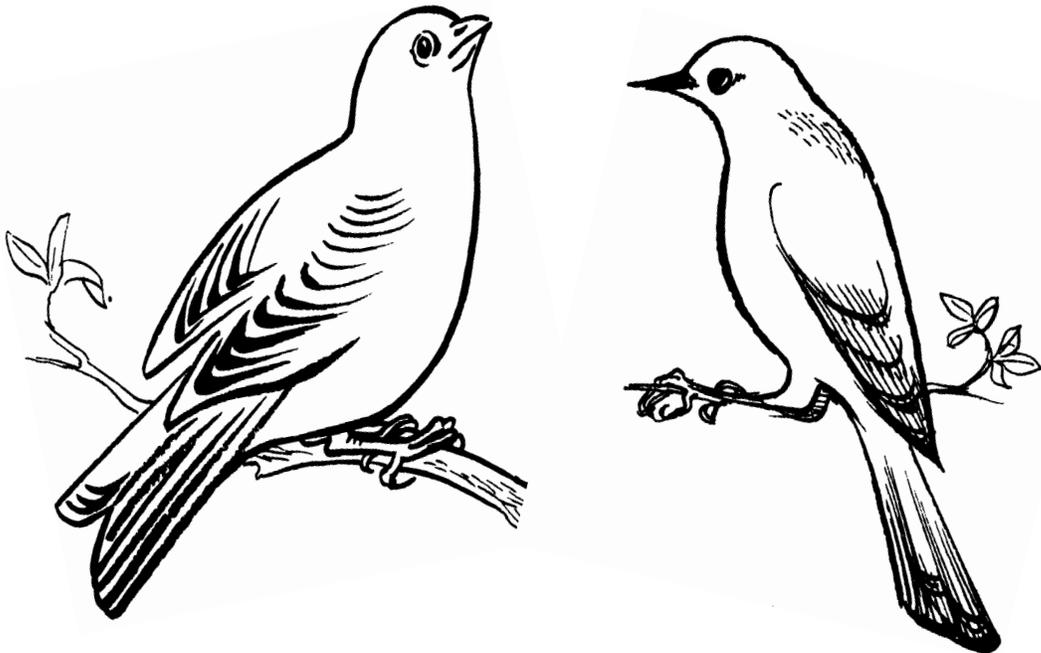


No había carretera no más había una vereda muy angosta, tampoco puentes de concreto, sino que era de madera. Hasta la escuela era de madera y también a la escuela la trajeron de una religión es la primera escuela al igual los maestros llegaba caminando y los alumnos llevaban sus útiles en morrales.

Altepetl Coxolico

Takotsi: Elena De Jesús Rosales

Kueni ikon itoka Coxolico, ikon itoka ye kitohua kanin omen totomen okatka non kanin axka altépetl, se otlakuikaya kitohua coxo,coxo iwan okse otlakuikaya kitohua lico,lico; ikon okitlalilike sen chantli Coxolico kanin axka minamntsi ompa mokahua alpetl tlen yi kipia omexelo sempuale iwan matlaktle iwan makuil xihuitl.

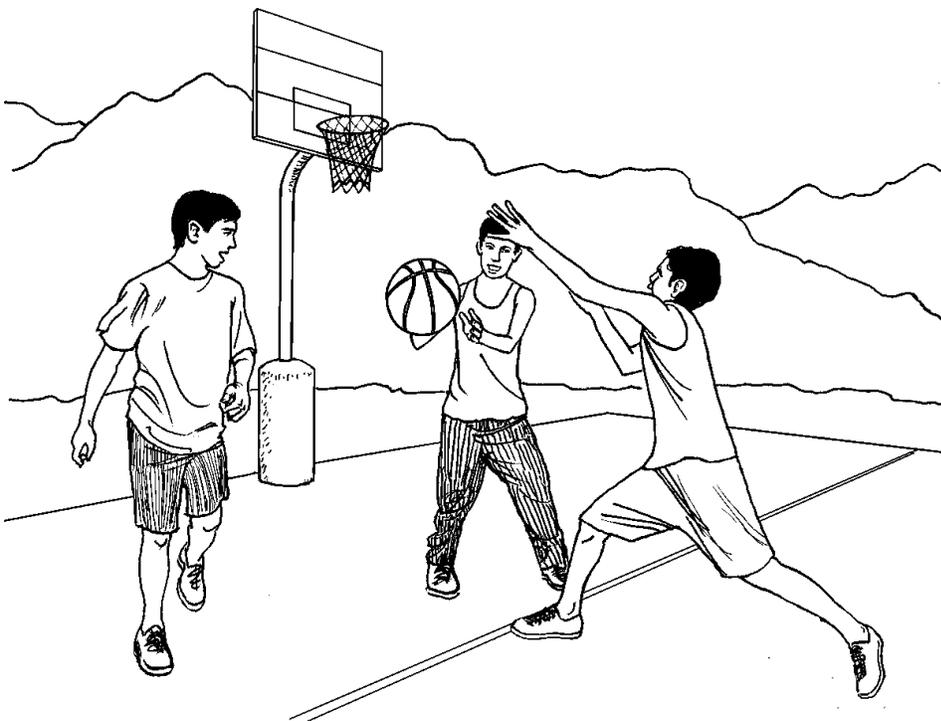


Amo okatka otle kanin camionme nenemi ikoakoni okatka son ye sen weyotli amo patlahuak, iwan tlen puenteti amo kemin axka ika material ye son ika koahuitl okinchihuaya. No iwal tlen kaltlamachtikalte ye ochitoka ika koahuitl iwan tlen kaltlamachtikal tlen achto okichike ye okatka sen templo okixitine iwan ye tlen achto omochi kaltlamachtikal no iwal tlen tlamachtike ohualaya nenentoke iwan tlen koneme omomachtiaya tlahuika ika morralti.

Campo nuevo

Narración del Sr. Fidel Flores Clemente

En Coxolico antes de la fundación la comunidad existía dos canchas de básquet bol uno que se llama Campo viejo que se encontraba ubicado en por el domicilio Okolovia y el otro Campo Nuevo que se encuentra ubicado por el domicilio conocido Manzanastitla. Esta historia es del Campo nuevo. La idea surgió en el año de 1975 por la inspiración del campo viejo de Okolobia eso lo hicieron en los 1970 aproximadamente. El campo nuevo empezó así; primero se reunieron cuatro personas: Fidel Flores Clemente, Herminio Flores Clemente, Avelino de Jesús Alta, Silvino Hernández Martínez y Adelaido Clemente Romualdo, aunque no jugaban, si les ayudo con la faena.



Mas adelante se fueron congregando más personas como Marciano De Jesús Montalvo, Ricardo Rosales Clemente, Luis De Jesús Clemente, Bonifacio De Jesús Clemente. El terreno era un camino que estaba muy ancho y tomaron un poco del que le pertenecía al Sr Silvino Hernández Martínez.

Las herramientas que ocuparon en esos tiempos fueron los azadones, palas, picos y la yunta para jalar la tierra y lo hicieron cada fin de semana o después de cada mes cuando llegaban del corte de caña en los meses de mayo y lo terminaron al año de comenzar. Cuando lo terminaron le hicieron su inauguración, así como ellos iban a otros juegos de básquet bol y en una de ellas anunciaron que habría un evento en campo nuevo fue el dos de noviembre de 1976.

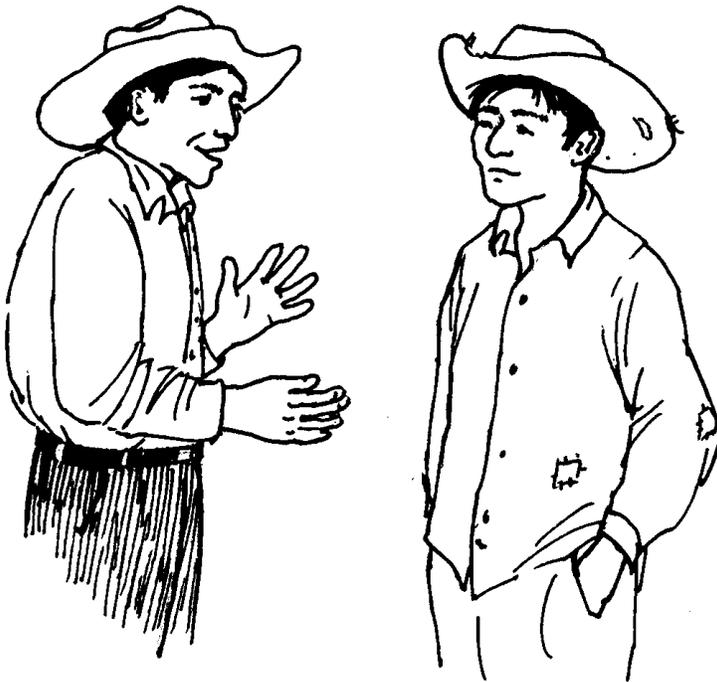
Así vinieron las comunidades de Alcomunga, Zacatlamanic, Mexcaltochintla, Cuabacapula, Huismaloc, Tlacxitla, San Miguel Eloxochitlan, Atexacapa, Hitzcuintonal, Tepepa, La Esperanza, Tecpanzacualco, Tepetlampa, Mazatlanquisco, Cuaxuxpa, la joya entre otras comunidades que vinieron al primer evento de Campo Nuevo. Los organizadores prepararon la comida para los jugadores que vinieron de diferentes comunidades y fue el dos de noviembre de 1976. En ese lugar cuando empezaron a hacer eventos no había muchas personas que vendieran cosas para los jugadores, como en la actualidad se ponen muchos puestos, nomás había una tienda donde compraban los jugadores.

También los que les ayudaban a hacer las convocatorias, los que están hablando en la mesa cuando jugaban contrataban a los maestros de Alcomunga y les decían que no se preocuparan para cualquier evento que quisieran hacer podían contar con los pobladores del barrio de Coxolico. En esos años a veces pensaban cómo obtener una escuela para este lugar ya que algunos niños que iban a Alcomunga en tiempos de lluvia se mojaban y tenían mucho miedo porque cuando llovía muy fuerte el río Tepetlapa se hacía grande.

Después de hacer las canchas hicieron reunión con algunas personas como Fidel Flores Clemente, Adelaido Rosales Hernández, Lucio De Jesús Andrade, Lucio De Jesús carrera y Juan Méndez Hernández. Cuando estos señores pensaban tener una escuela aquí en este barrio de Coxolico solo había 60 domicilios conocidos, dicen que fueron a pedir una escuela a Alcomunga, no les hicieron caso, no los tomaron en cuenta porque Alcomunga en esos tiempos era la población más grande,

solo les hacían caso cuando llegaban las autoridades municipales o estatales y las personas solo tenían que obedecer y no para pensar otro tipo de cosas como obtener una escuela. Comenta que el terreno que está actualmente en la comunidad de Coxolico le pertenecía a unos señores de la comunidad de Macuilcuautilta y en esos tiempos los señores que pedían la escuela eran como regidores del presidente de Alcomunga y escucharon del terreno que está en Coxolico y que era de unos señores de Macuilcuautilta a los que se lo iban a quitar para ponerlo a nombre y que pertenecía a Alcomunga, los regidores de Coxolico abogaron por el terreno que

pertenezca a Coxolico si en algún tiempo se logra algo ya iban a tener el terreno.



Así en el año de 1985, cuando el presidente de Alcomunga ordenó que se tiraran dos iglesias cristianas, una que se encontraba en Mexcaltochintla y la otra que estaba entre Coxolico y Cuaxuxpa. De la iglesia cristiana que estaba entre Coxolico y Cuaxuxpa, toda la madera y lamina que le quitaron la trajeron a ese terreno donde actualmente es Coxolico. Ya desde ese tiempo de los 85 empezaron a los dos lideres Al Sr. Ignacio salvador Hernández y Gabino Rosales Clemente.

Transcripción realizada por Anselmo Clemente De Jesús

Yeki okitlapoke kanin o mahuiltiaya

Otlapo tlakatl: Fidel Flores Clemente

Tlen Coxolico ikoak amo yi moxelohua altépetl okatka omen kanchati kanin omawiltiaya ikapelota se itoka Campo Viejo okatka kanin chantli itokayoka Okolovia iwan okse Campo Nuevo mokahua kanin chantli itokayoka Manzanastitla. Tlen nin nitlapohuas kenomin okichike. Tlen non tlayeyekol opeki ipan 1970. Tlen kanin omawiltiaya ikon opeki; achto omololoke nahuin masehualti: Fidel Flores Clemente, Herminio Flores Clemente, Avelino De Jesús Alta, Silvino Hernández Martines y Adelaido Clemente Romualdo, maski ye amo omawiltiaya, ye okinpolewi tlen otlanke. Satepa oksekime omaxititiake masehualti kemin Marciano De Jesús Montalvo, Ricardo Rosales Clemente, Bonifacio De Jesús Clemente. Tlen tlali ye kanin otlali okatka patlawak iwan okseki okichike tlen itlal tlakatl Silvino Hernández Martínez.

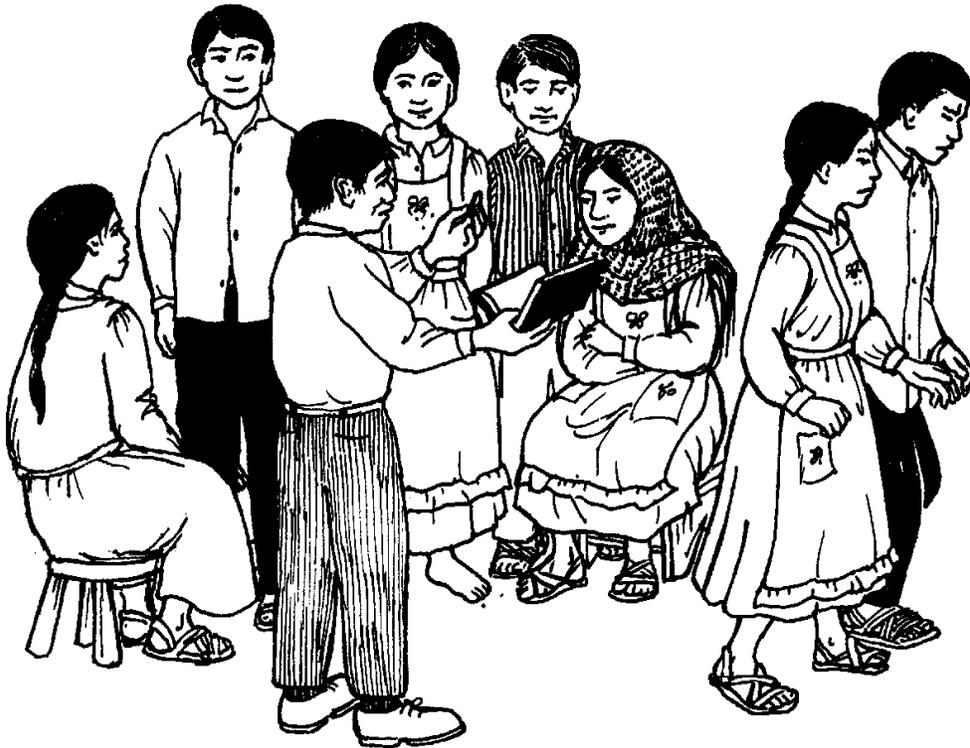


Tlen ika otikipanoke ikoakone okineneke Azadones, palas, picos iwan ika yunta okitlanaya tlali iwan otlayanaya chichikomika o no iwal keman ohekohuaya tlen tikipanotihui itech ohuatltlatekilistle ihuan otlamito se xihuitl yehua okitlamike tlen non kancha. Ikoakoni okitlamike ye okixtonaltike kancha, kemin yehua oyaya okseka mahuiltitwi ika pelletata seka yehua otlapoke ke sen mixtonaltis cancha itoka Campo Nuevo ikon okin notske tla ika kon paktis mahuiltiti ye mixtonaltis sen cancha ipan ome tonal noviembre xihuitl 1976.

Ikon ohasiko altepeme kemi Alcomunga, Zacatlamanic, Mexkaltochintla, Cuabcapula, Huismaloc, Tacxitla, San Miguel Eloxochitlan, Atexacapa, Hitzkuintonal,

Tepepa, La Esperanza, Tecpanzacualco, Tepetlampa, Mazatlanquisco, Cuaxuxpa, La Joya ihuan oksekime ohualake ikoanin omixtonalti tlen non cancha Campo Nuevo.

Tlen tlakame okiyektlalike cancha yehua seki tlakoal okichike okintlamakake tlen omahuiltiko tlen oksekime altepeme omahuiltiko ipan ome tonal noviembre xihuitl 1976. Tlen ikuakoni ye amo miakte otlanemakaya kanin tlakohuaske mahuiltike, kemin axka tlalwiti miakte tlanemaka asikihui, ikoanone son sen kaltlemakaktle okatka kanin omotlakohuiya mahuiltike. No ihual tlen okinpolewike okinchike amame tlen omixtonalti cancha, tlen otlapotoka kanin mahuiltia okintlakehuaya tlamachtike tlen Alcomunga iwan okimilhuiya amo ma moxixikoka tla itla ilhuitl kichihuaske tlen barrio Coxolico ye tlamachtike huelis tlapolehuiske.



Tlen non xihuitl kermania okiyeyekowaya kuenomin welis se kiplaske kaltlamachitika ikoakone koneme nochtli oyaya Alcomunga kermania okiahuiya osiahuaya iwan o okimahuiltiaya tla satekitl kiahui o wehitiaya tlen atl kan itokayoka Tepetlka. Ikoak yokichike canchas omololoke sekimen masehualti kemin Fidel Flores Clemente, Adelaido Rosales Hernandez, Lucio De Jesús Andrade, Lucio De Jesús Carrera y

Juan Méndez Hernández. Tlen ikoakoni okiyeyekohuaya ki piaske sen kaltlamachtikal nikan barrio Coxolico tlen ikoak okatka son eyi poale chanme nohti mixmati. Kitokwa okitlatlanito sen kaltlamachtikal Alcomunga, amo okineltokilike, amo ipan okimitake tlen ikoakoni Alcomunga ye satekitl tlanowatika okatka, ye ikoakoni okineltokiliaya tlen asikihui tekihuake municipales o estatales iwan tlen masehualti yehua son otlaneltokaya iwan amo ikon makiyeyekoka kemi ki piaske sen kaltlamachtikal.

Kitohua tlen tlali kanin axka kaki altépetl Coxolico ye intlal okatka sekime toknihua tlen pohui altépetl macuilcuautitla ikoakoni tlen tlaka okinekiaya sen kaltlamachtikal ikoakoni yehuan regidores ompa Alcomunga iwan okikake tlen tlali kaki Coxolico kimachiotiske pohuis Alcomunga, tlen regidores omochikake ken tlali ma pohui Coxolico mixehua satepa itla monenekis. Ikon tlen non xihuitl 1985, tlen presidente tlen Alcomunga otlanowati ma kinxitinika omen tiopame cristianas, se okatka Mexcaltochintla iwan okse tlen okatka kanin ihuan timotlalnamiktoke tlen Coxolico iwan Cuaxuxpa. Tlen tiopa cristiana okatka tlen Coxolico iwan Cuaxuxpa, nochi kuahuitl, lamina tlen okixitinike okihualikake kanin axka altépetl Coxolico. Tlen xihuitl 1985 opeke yehuan omen tlayakana tlen tlaka: Ignacio Salvador Hernanadez iwan Gabino Rosales Clemente.

Otlakuilo ye: Anselmo Clemente De Jesús

Antes así era el pueblo de Coxolico

Alumno: John Montalvo Ramírez

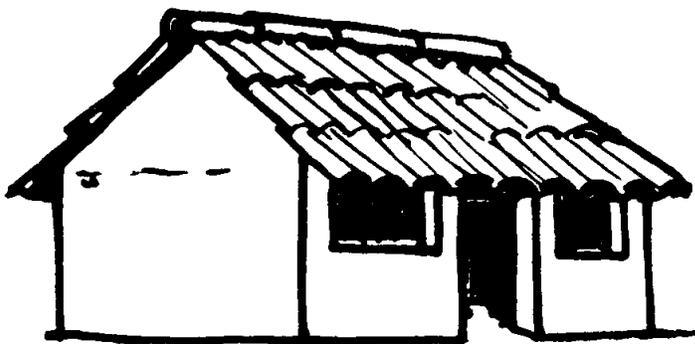


En el pueblo de Coxolico no había muchas casas y no había mucha gente como la que ahora existe, poco a poco se fue engrandeciendo. Cuentan las personas que mucho antes hacían las casas y el techo era de tejamanil, igual usaban las pencas de maguey y las paredes igual eran de madera. También las actividades agrícolas se han venido

practicando desde hace muchos años como la siembra de maíz, papas, trigo, cebada, haba y hasta hoy la gente de Coxolico sigue con la organización y con las actividades productivas.

Ikon okatka altépetl Coxolico

Momachtli: John Montalvo Ramírez



Tlen altépetl Coxolico amitla miak okatka iwan amo miakte masehualti okatka kemin axka, ahachitsi oweytitia altépetl. Kitowan toknihuan tlen achto okinchihuaya kalmen tlen ikpak okintlaliliaya tekamanil, no iwal

okinenekiayan mexkal imamayohua iwan tlatlantsaktle kuahuitl. No iwal tlen tlatoka ye yihuekika ikon kichitiwitse kemin kitoka tleyol, kamotli, trigo, cebada, haba iwan axka tlen masehualti kitokilia mopolehuia ich to altépetl iwan no iwal ikon tlatoka kemin yihuekika.

Mi pueblo

Niña: Estrella Rosales De Jesús

Texto narrado por el tío Celedonio De Jesús Clemente

Mi tío Celedonio me contó que hace mucho tiempo las escuelas no eran de materiales si no eran todas hechas de maderas y de lámina los techos, como no había servicios básicos como la carretera ni la luz, los maestros llegaban los lunes caminando y los viernes se iban caminando de nuevo hasta Alcomunga, de allí se iban en camionetas a Tehuacán, ya que en esos tiempos todavía no había trasportes de autobuses.



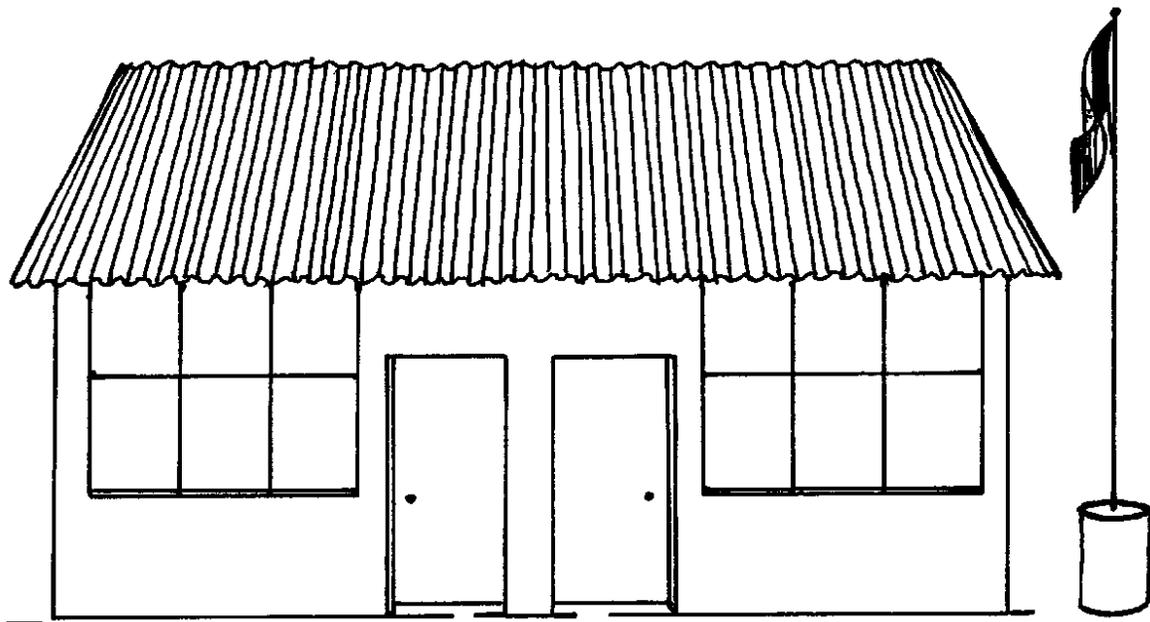
Cuando comenzaron las clases aquí en Coxolico en los años 90, se empezó con algunos niños de preescolar y otros en el primer año de primaria, esto quiere decir que la primera generación de graduación fue hasta los seis años los acompañaron sus padrinos. Así se siguió con la secundaria y bachillerato. No es como en la actualidad que cada año se gradúan los niños, era muy diferente cuando se empezó a formar la comunidad de Coxolico.

No altépetl

Takotsi: Estrella Rosales De Jesús

Okitlapohui: Celedonio De Jesús Clemente

No tío Celedonio onechtlapohui tlen achto tlen kaltlamachtikalte amo okinchiwaya ika material ye nochi ika kuahuitl iwan ikpak lamina, no iwal amo okatka otle tlen camionme nenemi iwan tlahuil tlen ika teposmekatl, tlen tlamachtike ohekohwaya tonal lunes nenentoke iwan tlami semana viernes yahwi ok se huelta nenemi kanin Alcomunga, ompa oyaya ika sen camioneta kanin huelis asitihui Tehuacán, ken ikoakone amo yokatka tlen autobusme.



Opeke nikan tlamachtia Coxolico tlen xihuitl 1990, sekime koneme tlen okalake preesolar iwan oksekime yekin opeke kanin primaria, ikon kitosneki tlen koneme okiske primaria ipan chikuasen xihuitl iwan okiske ika in padrinohua. No iwal satepa okitokilike kanin secundaria iwan bachillerato. Amo kemin axka nochi xihuitl kit tlamia in primaria tlen koneme satekitl oktlamantle okatka ikoakoni yeki omoxelo tlen altépetl Coxolico.

Escuela de Alcomunga

Niña: Mireya Clemente Félix

Mi abuelito Melitón De Jesús Alta, me platicó como estudiaba en la escuela de Alcomunga, ingresó en el año de 1975, a la escuela primaria, cuando él tenía nueve años. Salían de su casa hacia Alcomunga, a las 8 de la mañana llegaban a las nueve de la mañana para entrar a las clases, salían a las dos de la tarde. Llevaba sus útiles en morrales artesanales, cuando salían al recreo no comían, sino que se aguantaban para llegar a sus casas. En Coxolico no había escuela, donde está la escuela actualmente eran puros arbustos; en esos años no conocían la luz la mayoría de los pueblos de la Sierra Negra: Se alumbraban en sus casas con candil, ceras y con ocote, todas esas herramientas con eso se alumbraban y hacían sus tareas.

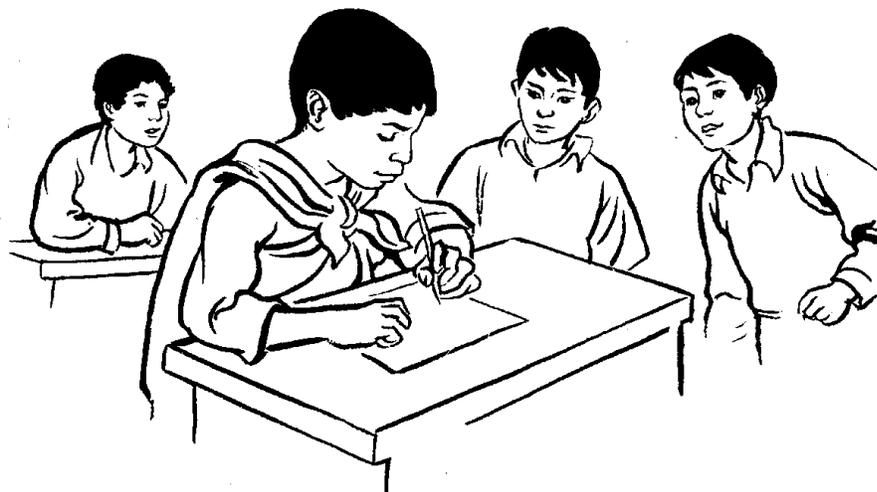


En Coxolico las casas estaban muy separados, no había carretera y también no había muchas tiendas, En esos tiempos no había nada ni autoridades, iglesia ni centro de salud. Los productos comestibles que actualmente comemos no vendían muchas cosas en las tienditas, ellos consumían más lo que producía en el campo como ejotes, frijol, verduras y tortillas. Cuando se enfermaban muchas veces no los llevaban a la clínica se aguantaban o les preparaban hierbas de curación.

Kaltlamachtika Alcomunga

Takotsi: Mireya Clemente Félix

No abuelito Meliton De Jesús Alta, onechtlapohui kuenomin o momachtiaya Alcomunga, opeki momachtia ipan xihuitl 1975, kanin kaltlamachtika primaria, ikuakone ye kipia chiknahui xihuitl. Onenemiayan asitiwi Alcomunga, yawi chikueyi horas kualkampa iwan okalakiaya momachtia chiknahui horas tlen kualka, okinkixtiaya ome horas tiotlakka. Okinhuiya in cuadernohua ika morralti, kuantotlakotonal okinkixtiaya ye amo o tlakoaya, ye okixikowaya hasta asikihui in kalitik. Tlen Coxolico ikoakoni ye amitla okatka, kanin kanin axka kaltlamachtika ye son tlachpanoyo okatka; amo yokixmatiaya tilit tlen ika tlimekatl ikon miekti tlel altepeme tlen opowihaya Tepetl Tlilihuik.

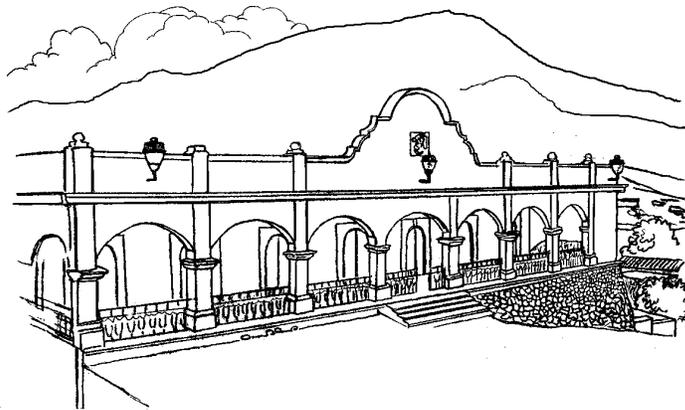


Omotlawiliaya ika kantil, ceras iwan ika okotl, ye no okinenekiaya iwan ika okichiwaya tlen tlamachtike okinkawiliaya matlakoiloka in kalitik. Tlen Coxolico yen kalme weweka omotlatoka, amo okatka otle tlen camionme nenemi, tiopa iwan amo okatka kan tlapatia. Tlen itla titlakoa axka ye amo miak okinemakaya tlen kani kaltlanemaka, ye okachi okikoaya tlen okitokaya kemin exotl, etl, kilitl iwan tlaxkal. Kemia omokowaya amo okinwikaya kantepatiani okixikowaya o itla okinposoniliaya xihuitl.

Coxolico

Niño: Luis Eduardo De Jesús

Hace aproximadamente 35 años Coxolico pertenecía a la presidencia de Alcomunga. Conforme pasaban los años a la gente de esta comunidad ya no les parecía que los mandaran y decidieron organizarse para independizarse. Lucha tras lucha durante tres años, con problemas entre líderes de Alcomunga y nuestra ranchería (Coxolico), se logró el acuerdo, con las autoridades municipales, pero no solo fue la división entre pueblos sino entre la gente. Fue un 8 de agosto de 1989 que comenzaron a hacerse más grandes los problemas con la gente de Alcomunga, los líderes “autoridades” no estaban de acuerdo de que la gente dejase de hacer servicios en su comunidad.

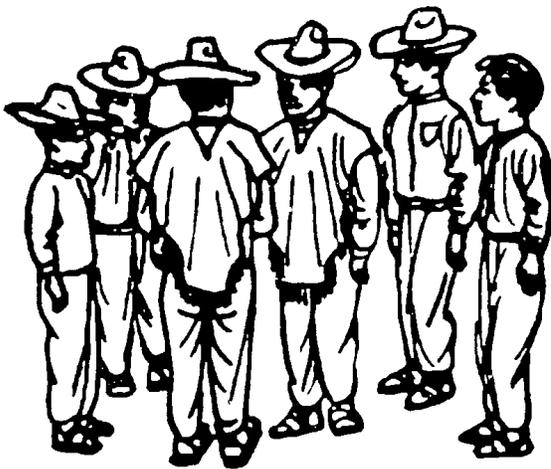


Entre ellos se organizaron para encontrar a los que hicieron posible la división entre pueblos, los líderes de Coxolico fueron alertados y se escondieron, pero aquellos no entendían razón, entraban casa por casa para encontrarlos, cuentan que hubo mucha gente golpeada (hombres y mujeres), muchas otras acciones violentas eso duró durante aproximadamente un año y medio. Aparecieron los líderes y decidieron organizar a la gente para ponerle nombre al pueblo, y de cómo poder trabajar. Así fue que lograron encontrar el nombre de “Coxolico”, que significa “Coxo” aves grandes de mal agüero. Los líderes organizaron a la gente en reuniones para hacer faenas. Su primer objetivo fue la escuela primaria “PIPILA”, solicitando al mismo tiempo la luz para la comunidad. Con la participación de mujeres y hombres se lograron más obras con muchos beneficios. Coxolico con todo lo que paso se ha hecho una inspección muy bonita.

Coxolico

Chokotsi: Luis Eduardo De Jesús

Kemi sempoale iwan matlaktle iwan makuil xihuitl Coxolico opowihaya kanin tikihuakapa Alcomunga. Kemin panotiwi tonal tlen nikan masehualti amo ok okinpakti ompa ma kinnawatika iwan omeyeyekoke moxeloske. Omotlelotinimia miak kemi eyi xihuitl, omokohalanike ihuan tlen tlanawatike Alcomunga iwan tlen barrio (Coxolico). Satepa owelik omotlapowike iwan tekihuake tlen municipio, ye amo omoxelo son ye altépetl ye ik nochi masehualti. Ikoakoni ipan chikueyi agosto tlen 1989 opeki okachi tlatol iwan tlen tekihuake, “tlanohuatike” tlen Alcomunga, amo okinekiaya tlen masehualti Coxolico makikawaka tlapolehuiske Alcomunga.



Son yehua omololoke tlen ohuelik omoxelo altépetl, tlen tlayakantoke Coxolico tepitsi okin milhuike kinkitskiske yehua omotlatike, yehuan tlen Alcomunga amo okintlakakiliaya, okalaktiaya te kakalitik kanin kimasiske, tlapohua ke miakte toknihua okimakake,(tlaka iwan sihuame), iwan okseki opanolok

owititok ye ikon okatka tlatol se xihuitl iwan tlako. Omonextike tlen tlayakantoke iwan omoyeyekoke makimololoka toknihua tlan itoka kitlaliliske altépetl, iwan koenomi ik tikipanoske. Ikon opanolok iwan okasike itoka tlen altépetl “Coxolico”, tlen kitosneki “Coxo” wewey totome tlen itla kita panolos. Tlen tlayakantoke okin omololoke masehualti kuenomin ik tlapolehuiske tlen itla ti kipanoske, tlen achto okiyeyekoke kichihuaske sen kaltlamachtikal primaria “PIPILA”.Son nimantsi okitlatlanke tlahuil tlen ika tlimekatl. Otlapolewike sihuame iwan tlaka miak otlayektlalitiake tlen itla poliwi. Coxolico maski ikon opanolok ye omochi sen ispectoria satekitl kualtsi.

La historia del pueblo

Niña: Anabel Montalvo Ramírez

La comunidad de Coxolico antes era diferente en tiempos de los 80s, no había carretera, las casas eran de madera, no se conocían los carros, la gente solo trabajaba en el campo, se ganaba muy poco dinero. Las casas también fueron cambiando, antes eran de madera y los techos de maguey, poco a poco se fue cambiando; los techos de las casas los hacían de tejamanil y mucho después de lámina. La gente se dedicaba más a sus campos en las siembras de maíz, cebada, trigo, papas, frijoles y algunas personas se dedicaban al pastoreo de sus animales, el abono que producían los animales lo ocupaban para las siembras. En los 80s lo que actualmente conocemos como el centro de Coxolico era solo un terreno de siembra y nunca se imaginaron que iba a estar lo que hoy vemos como la escuela del precolar, primaria, secundaria, bachillerato; la oficina de la presidencia auxiliar, el centro de salud, iglesia, carretera, servicios de electricidad, carros.



En cuanto a la tecnología dicen mis papás, que en los años ochenta, ellos iban al corte de caña en el estado de Veracruz, cuando llegaban traían sus radios, escuchaban música de estaciones, después aparecieron los radios de casets, aparecieron los tocadiscos, había discos grandotes de color negro. Mis abuelitos así

disfrutaban la música. Las televisiones eran en blanco y negro, ya después aparecieron las de color. En los años de 2000 aparecieron los discos de CD, DVD, memorias y más adelante aparecieron los celulares ,primeros solo para llamadas y actualmente en tiempos de la pandemia del Covid-19 todos los papás se vieron en la necesidad de comprar un celular para enviar trabajos de sus niños, principalmente con las redes sociales de WhatsApp. Por el momento es todo lo que me platicaron mis familias de cómo ha ido cambiando nuestro pueblo y además de las tecnologías globales. Gracias por participar.

Tlen opanolok no altépetl

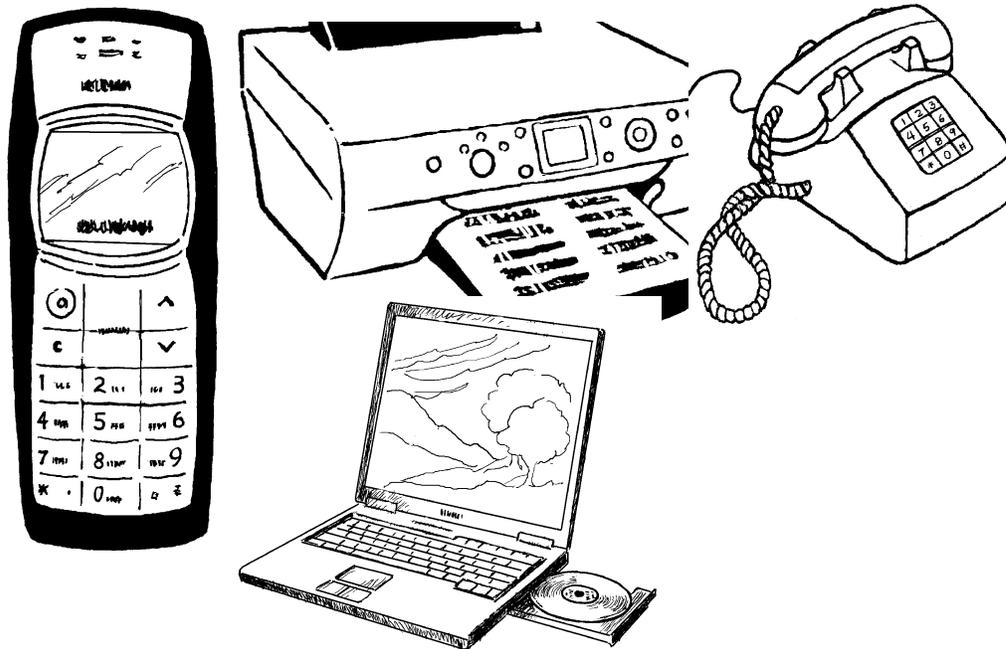
Takotsi: Anabel Montalvo Ramírez

V Tlen altépetl Coxolico okatka tlamantli tlen non xihuitl 1980, amo okatka otle kanin camionme nenemi, kalme nochi okinchihuaya ika kuahuitl, amo okimixmatiaya camionme, tlen masehualti son otikipanowaya in tlatekipanola, amo miak okitlaniaya. Tlen kalme iwal okinpatlatiake; achto nochi ika kuahuitl okinchihuaya iwan ikpak nepal, ahachitsi okinpalatiake; tlen ikpak okintlaliliaya tekamanil iwan satepa lamina.



Tlen toknihua ye son otikipanohuaya kitoka tleyol, cebada, trigo, kamotli, etl, iwan masehualti okintlatoka in tlanemitilhua, tlen abono mololohua ye okinenekiaya ipan toka. Tlen non 1980 kanin axka tikixmati centro tlen Coxolico ye okatka sen tlali ompa otlatokaya iwantoknihua amo keman okitoke yetos tlen axka onka kemin preescolar, primaria, secundaria, tlen oficina tekihuakapa, kanin se mopatis, tiopa, otle kanin camionme nenemi, tlahuil ika tlimekatl, camionme.

Tlen itla ixtlamachilistle ikan aparatos kitohua notatsi, tlen non xihuitl 1980, yehua yahwi tepolehwitihui ika ohuatekilistle tlen estado tlen Veracruz, ikoak asikihui kin hualika in radihua, kikaki tlatsotsonalistle ika estaciones, satepa okiske radios tlen ki huika casets, no iwal ikon kistihui okachi aparatos kemin tlen ika discoti wewey tlihuhike. No abuelitohua ikon omonakspatiaya ika tlatsotsonal. Tlen televisionme omotaya tlihuhik iwan istak, satepa okiske tlen tlatlamantli tlupal.



Tlen xihuitl 2000 oneske discos CD, DVD, memorias iwan okachi tlayakapa okiske celulares, tlen achto son ika otlapohuaya iwan tlen axka ohwala sen kokolistle itoka Covid-19, nohti tetame omotake ohwi kanin okinkoke celulares tlen ika huelis kititlaniske tlen tlamachtike okinnahuatiaya koneme ma tlakuiloka. tlen okachi okinenekiaya ye WhatsApp. Tlen axka son ye tlen onechtlapohuike nokalitik tlen kuenomi ika omopatlatiaya to altépetl iwal tlen ixtlamachilistle nochi semanahuakte mopatlatif. Tlasokamati tlen onontlapo.

La escuela de Alcomunga

Narración del sr. Aurelio De Jesús Hernández

Alcomunga

En la comunidad de Alcomunga en el año de 1970, había muchos niños que venían de distintos lugares para asistir a la escuela; estos niños y niñas provenían de diferentes comunidades como Coxolico, Zacatlamanic, Mexcaltochintla y Cuabcapula. Como había muchos niños los desfiles como el de 16 de septiembre y 20 de noviembre se veían muy bien con muchos alumnos(as) y muchos maestros.

.Los desfiles empezaban desde Tepetlka venían con diferentes tipos de actividades que los maestros preparaban, daban la vuelta hasta por Atempa y hasta llegar al Centro. Hacían varias actividades como los honores a la bandera, poesías, beneméritos así terminaba la ceremonia y después comenzaban con las actividades escolares sociales como bailables, en esos tiempos tocaban la música con grabadoras de casets. En las tardes hacían bailes con aparato de sonido esto lo preparaban las autoridades, los comités de padres de familia y maestros(as). Algunos alumnos regresaban para disfrutar el baile y la conmemoración del 16 de septiembre o 20 de noviembre. En esos tiempos todavía no se escuchaban los grupos, como los que hoy conocemos.



Los comités se preparaban como un mes antes de las fiestas escolares, no existía la luz de electrificación, para poder hacer fiestas con sonido, llevaban los acumuladores hasta Zoquitlan para cargarlos, los llevaban con mulas los dejaban un día y al día siguiente iban por ellas cuando ya estaban cargados de electricidad. Los vestuarios de los alumnos eran hechos por sus mamás u otra persona que sabía hacer los pantalones y camisas de tela de manta, así que todos los niños en esos años no tenían uniforme.

Sus mamás compraban telas de manta para hacer pantalones, camisas de niños y los papás que también usaban ese vestuario. Las niñas ellas usaban “faldas de lana” que sus mamás les hacían o mandaban a hacer, eran faldas artesanales hechas con la lana de borregos, también los hacían de colores porque lo combinaban con lana negra y blanca, así que las niñas que iban a la escuela su vestuario eran esas faldas que sus mamás se los hacían y también las mamás usaban las mismas faldas. Ya con el tiempo fueron apareciendo las telas que hoy conocemos.

También en esos años las niñas andaban descalzas, aunque iban a la escuela, pues no se veían mal porque las niñas no usaban huaraches en esos años. Se dice que cuando llovía sus faldas se mojaban y pesaban mucho porque era un poco grueso a diferencia de la tela que hoy conocemos, todo era muy bien hecho. Para sus vestuarios de las niñas, les hacían blusas, faldas todo con la lana de borrego, por eso en aquellos tiempos la lana de borregos la cuidaban mucho y aparte se vendía mucho no como en la actualidad.

En tiempos anteriores los alumnos eran más respetuosos porque obedecían a los maestros; había más bailables y los padres de familia también veían estos bailables como algo importante, lo mismo que las fiestas que organizaban en las escuelas. Así me comento este señor, no tengo fotografías como era o como iban, sin embargo, lo que te platico de verdad así era cuando los niños iban a la escuela primaria en Alcomunga en tiempos de los 70.

Transcripción realizada por Anselmo Clemente De Jesús

Kaltlamachtica tlen Alcomunga

Otlapo tlakatl: Aurelio De Jesús Hernández
Alcomunga

Tlen altépetl Alcomunga ikoak xihuitl 1970, okatka miakte koneme tlen owalaya momachtikihui; ohualaya tlatlamantle altepeme kemi, Coxolico, Zacatlamanic, Mexcaltochintla iwan Cuabcapula. Okatka miakte koneme okichihuaya desfiles 16 tlen septiembre iwan 20 tlen noviembre kualtsi omotaya miakte momachtike iwan tlamachtike, tlen desfiles opehuaya tepetlka ikon koneme miakte nenentihui iwan okichitiaya miak tlamantle tlen tlamachtike okinmamanaltike kichihuaske non tonal, okon okimakaya huelta ompa atempa iwan asikihui centro tlen Alcomunga.

Miak tlamantle okichihuaya kemin honores a la bandera, tlatol kitohua, kinpanoltia tlen tikiwake opaneke México, otlamiaya tlen no tonal okimilnamike tlen topan oh tlatoke iwan satempa tlen son itla okichihuaya mitotia koneme, ikoakonin son ika otlatsonaya ika radio tlen casets kihuika tlen kichihwa Bailables. Tlen tiotlaka okichwaya mitotia ika sen aparato de sonido ikon tlen okitlaliaya tomi yehuan tikihuake, comités iwan omopolewiya tlamachtike. Sekime momachtike ohualmokopaya tlen okinpaktiaya mitotia iwan ikon omotlal huitiliaya tlen non 16 tlen septiembre iwan 20 tlen noviembre. Ikoakone amo yomokakiaya tlen tlatsotsonke ika grupo, kemin axka tikimixmati.

Tlen tikihwakame itech kaltlamachtike yehua moyeyekotihui se mestli achto, amo okatka tlahuil tlen ika tlimekakatl, tlen ikoak tla itla ilhuitl kichikuaske ika tlatsotsonal, okinwikaya acomuladores kanin Zoquitlan ompa okin in cargarohuaya ika tlitl, okin wikaya kin mamaltia yolkame se tonal kin kahwatihwi iwan mostlatia kin kohitihwi ya yo kin cargaroke ika tlitl. Tlen in tlake tlen momachtike ye okin yektlaliliaya in nantsitsinhua o okseki sihuame tlen ohueliaya kin chihua pantalome tlen manta iwan in siwahua, tlen ikoakoni tlen koneme momachtike amo okipiaya in uniforme. In momanhua okikowaya tsotsol tlen itoka manta iwan okinchihuiiaya in pantalonhua okintokayotiaya (calzon de manta), in kotonhwa no yen tsotsol ikon chokotsitsinti

otlatsotsolhuitoka no iwal kemin intahwa ikon omotsotsoltiaya. Tlen takotsitsinti okintlaliaya "tsomi kueme" tlen in momanhua okinchiwaya o okintetlakewiaya makinyektlalilika, tlen tsumikueme okinchiwaya achto tilmati kin chihua satempa kin yektlalia kueme; no iwal okinchiwaya tlatlamantle in tlapal okisetiliaya tlihuik, istak iwan tenextik ikon oyaya kanin kaltlamachtika tlen in tsotsol ikinwikaya ye in momanhua okinyektlaliliaya no iwal in momanhua ikon o tlatotsolhuitoka. Satempa panotiwi tonal onestiake tsotsol tlen axka tikixmati.



No iwal tlen non xihuitl opanoke takotsitsinti son ika imixi onenemiaya, maski oyaya momachtitihui, ikon ye amitla omotaya tlen ikoakoni nohti takotsitsinti amo otlakakhuiya. Kitohua ikoakonin okiahuiya in tlake osiahuaya nimantsi iwan ohetiyaya yen tilahuake tsumikueme amo kemin axka tikixmati tsotsol kanahuak, nochi kualichitok. Tlen in tlake takotsitsinti, okinyektlaliliaya in kotonhua, tsumikueme, tlen ikoakone tlen in ichkatsomitl ye satekitl okimalhwiya iwan satekitl omonemakaya amo kemin axka. Tlen yihwekika tlen momachtiani okachi okin neltokiliaya tlamachtike; okachi omitotiaya kanin momachtia iwan in tahua in nanhua okimitaya koenomin ik mitotia ikon okimahuisitaya, amo nik pia itla fotografías kuenomi okatka o kenomin oyaya, tlen , ni tlapotok ye nel-li ikon okatka tlen koneme o momachtia Alcomunga tlen non xihuitl 1970.

Otlakuilo ye: Anselmo Clemente De Jesús

Como se hizo la luz en Coxolico

Niño: Ángel Uriel Montalvo Romero

En 1994 llegaron a Coxolico los postes de luz que las autoridades habían solicitado, todos los trabajos se hicieron seguidos. En 1991 fue cuando se abrió el camino de Alcomunga a Coxolico. La electrificación de Alcomunga se dio un año antes, y para la inauguración asistieron varias autoridades federales, estatales y municipales de Ajalpan; también vinieron directivos de la Comisión Federal de Electricidad (CFE). Los trabajos de electrificación habían concluido y las personas de Alcomunga ya podían usar la luz eléctrica.

Para esta inauguración a todas las autoridades asistentes las estaban esperando en un lugar llamado Atempa; desde allí los trajeron hasta la oficina, allí los recibieron con flores, y cuetes eso lo hicieron como agradecimiento. Ese día la gente de Coxolico, hombres y mujeres fueron a Alcomunga y llevaron varias pancartas donde los letreros decían “nosotros somos de la comunidad de Coxolico también les pedimos a las autoridades federales, estatales y municipales que aboguen por nosotros sobre la luz para Coxolico”.

Así inició la petición de la luz y las autoridades junto con los dos líderes comunitarios Ignacio Salvador Hernández y Gabino Rosales Clemente(+) lucharon para que Coxolico tuviera luz eléctrica. Como a los 6 meses llegaron a Coxolico los de la CFE para hacer el proyecto. En 1994 trajeron los postes a la comunidad y los pusieron en el centro de Coxolico. Así la autoridad y los dos líderes hicieron una reunión con todas las personas de Coxolico para el acarreo de postes a los domicilios. Como el pueblo de Coxolico no es plano fue difícil este trabajo porque son muy pesados. En ese tiempo la autoridad formó dos grupos de personas y cada grupo fue de 50 elementos.

Así empezaron a carrearlos y se apoyaron con 25 polines de dos metros; lo amarraban en el poste ya cuando estaba listo empezaban a cargarlo con 25 personas de cada lado los llevaban a domicilios. Después se formó otro equipo de 50 personas porque la autoridad les recomendó a los que tenían terrenos y que no tenían casa que hicieran una pequeña para que les tocara un poste ya que sino la tenían después iba a ser más difícil. En total fueron tres grupos los que acarrearón los postes y se tardaron como mes y medio. El personal de la CFE solo dirigía y escarbaba adonde se iban a colocar los postes. En este trabajo comunitario las mujeres también participaron. Ellas se encargaron de llevar el almuerzo y la comida a sus esposos o sus hijos, ya que ellos estaban haciendo las faenas y además ellas también les dieron de comer al personal de la CFE.



En abril de 1995 fue cuando se vio por primera vez la luz eléctrica aquí en Coxolico, todas las personas estaban muy contentas de que ya no tenían que usar los candiles, ceras, ocote, o comprar las baterías para tocar sus grabadoras e ir a cargar los acumuladores y hasta Tehuipango Veracruz o San Antonio Acatepec. Pues así fue lo de la historia de cómo se hizo la luz de Coxolico y como a finales de diciembre inauguraron este servicio y se vio una fiesta ya iluminada no como antes que el pueblo estaba oscuro.

Koenomi omochi tlitl tlen Coxolico

Chokotsi: Angel Uriel Montalvo

Tlen xihuitl 1994 okimaxitiko Coxolico postes tlen ika tlimekatl tlen tikihuake okitlatlanke, nochi tlen itla okichike Coxolico son ninimantsi. Tlen xihuitl 1991 ikohakonin yeki okitlapoke otle tlen opeki Alcomunga iwan ohasico Coxolico. Tlen tlitl okin makake Alcomunga se xihutl achto, tlen okixtonaltike miakte tikihuake ompa okatka kemin tlen Mexico, Puebla, iwan municipio tlen Ajalpan; no iwal ompa okatka tlen tlanohwatike tlen tlitl kinahwatia(CFE).

Tlen ikohakonin Alcomunga nochi yotlayektlalike iwan ya huelis kinenekiske tlitl tlen ika tlimekatl. Tlen ikaok okixtonaltike nochi tekihuake tlen ohasiko okinchistoka ompa itokayoka Atempa; ompa okinamikito okinhwalikake kanin tekihwakapa tlen Alcomunga, ompa okin namike ika xochitl, tlatoponia ika cuete tlen ikon okiche yehua omotlasokamatke tlen Alcomunga. No tonal tlen masehualti Coxolico, tlaka ihuan sihuame oyake Alcomunga okihuikake sen manta tlakuilolo kitotok “ Tehua tlen tipohwi altépetl Coxolico no iwal ti kin tlatlanilia tlen tikihuake tlen México, Puebla iwan municipio tlen Ajalpan topan ma tlatoka ma tech makaka tlitl tlen ika tlimekatl tlen Coxolico”.

Ikon okitlatlanke tlahuil tlen ika tlimekatl iwan tekihuake iwan tlen ome tlayakantoke tlen altépetl Ignacio Salvador Hernandez iwan Gabino Rosales Clemente(+) omochikake ma ki piakan tlitl ika tlimekatl tlen Coxolico. Ipan tlakoxihuitl ohasico tlen pinome (CFE) tlen otlatomachike kanin motlaliske postes. Tlen 1994 okimekotike postes tlen altépetl iwan okintente kanin centro tlen Coxolico.

Ikon tekihuake iwan omen tle tlayakantoke okimoloke tokniwa ihuan nochi masehualti Coxolico tlen omotlapohuike kuenomin ik kin sakaske postes kanin in kakalitik. Tlen altepetl Coxolico amo tlamaniktli ye ohuititok ik otlasakake ihuan satekitl etike non postes. Ikuakoni tlen tikihua okinxelo oka tlen masehualti sensi lado okintlali 50 masehualti tlen se poste ki huikaske. Ikon opeke kin saka ihuan omopolehuike ika kuanme tlen itoka kuil-lome se poste okinhuik 25 ohome metros.

Okimilpiaya iwan poste ikoak yokimilpike okinmomamaltiaya sesin lado 25 toknihua okinhwikaya kanin chanti masehualti. Satepa ok omololoke omepoale iwan matlaktle masehualti tlen tikhua okito tlen ki pia in tlapa iwan amo kin pia in kalhua ompa ma kinchihuaka maski tsitsinti ihuan ikon makintlalika postes tlamo satepa okachi ohuitok kin sakaske postes.

Ye ikon oyake eyi grupos tlen otlasakake ihuan owekake kemi se metstli iwan tlako. Tlen pinome (CFE) yehua son okimilhuiya kuenomi iwan yehuan tlachkuatihui kanin okin manaltitiake postes. Tlen nin tekittl omochi sihuame iwal otlapolehuike. Yehua okihwikaya tlakoal kualkampa iwan tiotlakka okonitlamakaya in tlakawa o in chokohua, tlen yehua tlapolehuitoke no ihual tlen pinome okintlamakaya mo patlatihui.



Tlen metstli abril xihuitl 1995 ikoaki yekin omotak tlahuil ika tlimekatl nikan Coxolico, nochi toknihua opakke ke ye amo ok kinnenekiske cantil, ceras, okotl,ika tlawitoske o kinkohuaske baterías tlen ika omotlatsotsoniliaya in grabadorahua o yaske kin tlalilitiwi titl in acomuladorwa kanin Tehuipango o San Antoño Acatepec. Ikon opanolok okitlalike titl tlen ika tlimekatl tlen Coxolico iwan tlen itlamia metstli diciembre okixtonaltike omotak sen ilhuitl tlahuilnestok amo kemin achto tlen altépetl nochi tliohuaka okatka.

Camino de Apistepec

Niño: Ricardo Rosales De Jesús

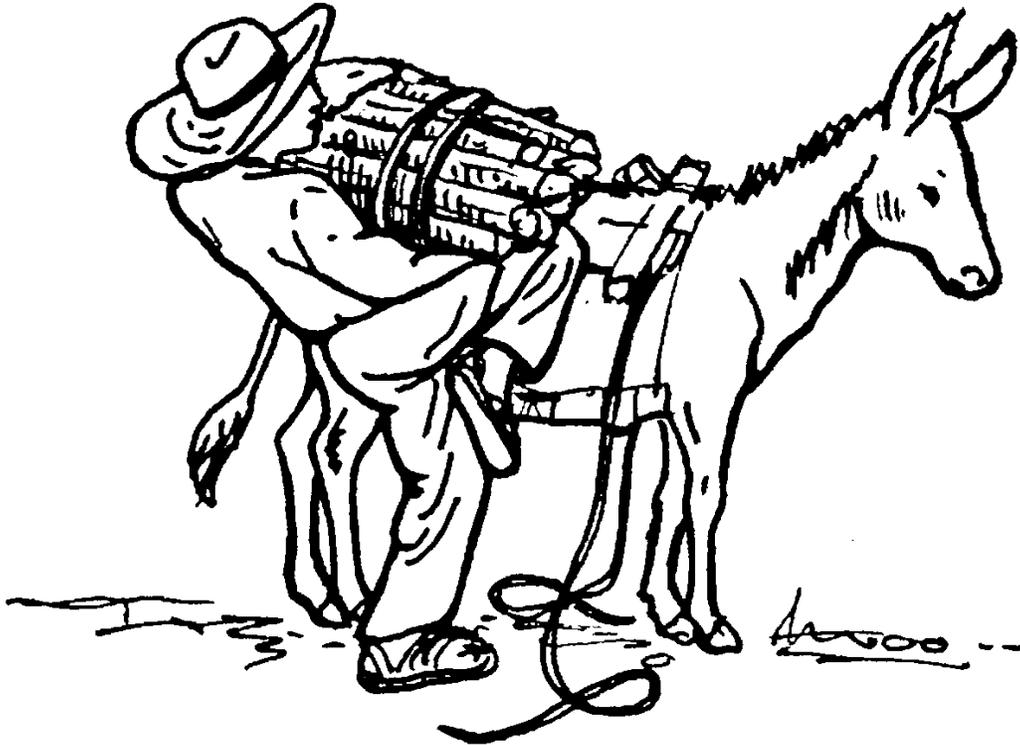
La comunidad de Coxolico se fundó aproximadamente hace 35 años, tiene 250 domicilios conocidos y la mayoría de las familias ya cuentan con los servicios básicos como la luz, carretera, tienda CONASUPO y señal de Telcel. Sin embargo, todavía hay como diez familias que viven en la zona oriente del pueblo que aún no tienen estos servicios. Esto quiere decir que estos pobladores que viven como a media hora caminando desde el centro del pueblo de Coxolico, han seguido sufriendo desde hace muchos años al no contar con estos servicios básicos.

El lugar se llama Apistepec y es una zona que se encuentra entre una zona de muchas piedras, el camino es de tipo rural con muchas piedras, entre los terrenos de siembras y monte. Ellos siempre han participado en la comunidad de Coxolico, los niños vienen a la escuela caminando; cuando tienen que comprar cosas como maíz, azúcar, entre otros productos, tienen que venir hasta el centro del pueblo a adquirirlos y lo llevan cargando en bolsas o con mulas.

En estos tiempos de la pandemia, el trabajo escolar de los niños de Apistepec tuvo muchos problemas, por ejemplo, con los trabajos. Los maestros les dijeron a los padres de familia que compraran celulares para que pudieran enviarles las tareas y las actividades que debía hacer.

Bueno como nosotros los que vivimos en el centro no tuvimos tantos problemas con eso de la comunicación por el celular, sin embargo, como ellos viven sin luz, pues no tienen la posibilidad de recargar la batería del celular, así que los padres, madres de familia tenían que venir a Coxolico a cargar sus teléfonos con alguno de sus familias y pedir permiso para hacerlo. Lo bueno es que la señal de Telcel si llega allá donde viven. También quiero contar que igualmente en el centro de Coxolico la señal de Telcel la pusieron en el año 2012, bueno, pero ese es otro punto que estoy comentando.

Por



este lugar pasan la mayoría de las personas cuando van a leñar hacia el rumbo del cerro Xoquiltsi, bueno a ese lugar no llegamos, solo llegamos por Tranka, Huitsikitla, Necesehuilko, Tierrancho, Matlahuakala, Wetetila, Akuitlamoyatla, Yahuikitepek, Istakahuatitla son los lugares a los que vamos a leñar y pasamos siempre por donde viven nuestros vecinos que pertenecen a Coxolli. En este mes de junio del 2022 se hace la apertura de la carretera de terracería de Coxolico a Apistepec, con la ayuda de las autoridades municipales, locales y gente del pueblo que están participando. Las autoridades formaron grupos de diez personas que trabajan diariamente y que se van turnando y se toma como faena del pueblo. También están haciendo reuniones para organizarse y apoyar para que pronto puedan contar con el servicio de electricidad. También quiero mencionar que Coxolico es muy bonito los que gusten conocerlo se encuentra en la Sierra Negra de la región de Tehuacán, se llega en autobús de Tehuacán a Tlacotepec de Porfirio Diaz, llegan a Alcomunga y de ahí ya hay taxis para Coxolico.

Otle Apistepek

Chokotsi: Ricardo Rosales De Jesús

Tlen altépetl Coxolico opeki kemi sempoale iwan matlaktle iwan makuil xihuitl, kipia ome sentili iwan ome poale iwan matlaktle chanme nochi mixmati iwan kemin nochi toknihua kipia tlen kineneki kemin tilitl ika tlimekatl, otle kanin camionme nenenmi, kaltlanemaktle Conasupo iwan tlen onka welis ika se tlapohuas ika celular Telcel. No nike, ok onkate kemin matlaktle masehualti chanchihua tlanin kanin altépetl yehua amo yi kipia tlen moneneki kemin tilitl ika tlimekatl iwan otle kanin camionme nenenmi.

Nin kitosneki tlen masehualti chanchihua kanin walnenemi kemi tlako horas kanin centro altépetl Coxolico, yehua ki panolotiwitse yihuekika tlen iko amo kipia kemi tilitl ika tlimekatl iwan tlen otle tlen camionme nenenmi. Tlen itokayoka Apistepec ye mokahua kanin onka miak tetl, tlen otle ye miak onka tletl, kanin tlalme iwan tlen kuafyo. Yehua tlapolehua tlen altépetl Coxolico, tlen konemen witse kaltlamachtika nenentoke; ikoak kikowa itla kemi tleyol, azúcar, ihuan okseki tlamantli, ye huitse kanin altépetl kikowakiwi iwan kiwika ika bolsas o kin mamaltia yolcame.

Tlen tonalti okatka kokolistle (Covid-19) tlen itla okinkawiliaya konemi in tlamachtike yehua okitake owi, kemi , tlen itla okinkawiliaya makichiwaka. Tlen tlamachtike okimilwike tlen tetanme ma kikowaka celulares ika huelis kin titlaniliske tlen in tarea iwan tlen itla okinnahuatiaya ma kichiwaka. Kemin tehua ti chanchihua kanin centro altépetl amo owi otikitake tlen otiknenekiaya celular, no iwal, kemin amo kipia tilitl ika tlimekatl, yehua amo weli ki cagaroske in celular, ikon tetame, tenanme ki pia tlen hualaske Coxolico kin cagarokiwi in telefonowa kanin tlen itla kimita o kama okitlatlaniaya sen favor. Tlen tepitsi kin polewia ye onka señal tlen Telcel ompa kanin chanchihua.

No iwan nikneki nikitos tlen Coxolico centro tlen señal Telcel okitlalike itech xihuitl 2012, iko, tlen ni nikitotok ok setlamantle tlen ikoak Telcel okitlalike Coxolico. Tlen ompa kemin nochi toknihua ikoak koakoawitihui kanin mokahua Xochi Kiltsi, tlen ompa kanin Xochikiltsi amo keman ika asiti, son tasitiwi Tranka, Huitsikitla, Necesehuilko, Tiarrancho, Matlahuakala, Wetetitla, Akuitlamoyatla, Yahuikitepek,

Istakahuatitla ye ompa kanin se koakoawiti iwan nochipa tipanohua kanin chanchihua toknihua tlen Apistepec.



Tlen nin metstli junio tlen 2022 kitlapohua otle kanin camionme nenemiske tlen opeki Coxolico asiti Apistepec, tlapolehua tlen municipio, tlen tekikihuake Coxolico ihuan tlen masehualti tlen pohui altépetl Coxolico. Tlen tikihuake okin mamanke matlaktle masehualti kanin tlapolehua momostla iwan ikon mopatlátiwi ye tlapolehua masehualti tlen altépetl Coxolico. No iwal kimololowa kin tlapohua toknihua kenomin ik tikipanoske iwan kinpolehuiske makipiaka nimantsi tli tlen ika tlimekatl. Nonike nikneki nikitos tlen Coxolico ye tlakualtsi tlen kin paktia kixmatische mokahua kanin Tepetl Tlilihuiik tlen región Tehuacán, se huits ika autobús tlen walehua Tehuacán asiti Tlacotepec de Porfirio Diaz, imasikiwi Alcomunga iwan ompa in huitse ika taxi imasikiwi kanin Coxolico.

Actividades productivas agrícolas de la comunidad de Coxolico y de otros pueblos

Las siembras en Coxolico

Niña: Florida De Jesús Montalvo

En el pueblo de Coxolico y otras comunidades colindantes comparten la forma de sembrar, de hecho, hay personas que tienen sus terrenos en otras comunidades aledañas. La principal siembra es el maíz y todo el proceso comienza con la preparación de los terrenos durante febrero y marzo, así que todas las familias en esos meses están en sus parcelas y llevan a sus animalitos para que coman hierba y en las tardes los traen de regreso para sus casas.

La distancia de los terrenos de siembra varía, hay personas que tienen sus terrenos a una hora de distancia caminando; estos terrenos se ubican en el oriente, por lugares como Huitzikitla, Tranka, Akuitlamoyatla, Necesehuilko, Huehitetila, Tlanolapa, Matlahuakala, Tiarancho, Istak Abuatiltla, Apiztepek, Xaltitla, Yahuikitepek, y los demás tienen sus terrenos muy cerca del centro de Coxolico. En la comunidad de Coxolico siembran diferentes tipos de maíz como el blanco, amarillo, azul y rojo son estos tipos de mazorcas que conocemos aquí en el pueblo.



Cada familia siembra de acuerdo a su gusto y la experiencia de su terreno de qué tipo de maíz se puede cosechar más. En cada siembra, por ejemplo, si siembran el maíz blanco o amarillo el rojo es necesario que lo revuelvan con cualquier color de

semilla, porque se dice que son las mazorcas que los están alumbrando cuando va creciendo. Así que los meses de agosto y septiembre ya se empieza a buscar elotes en las milpas, para hacerlos hervidos o asados en la lumbre, son bien sabrosos los elotes tiernos. Aquí en el pueblo se acostumbra hacer atole de elote, chilatole, igual en esos tiempos se hace atole de calabazas y le ponen masa de elote tierno, también se empiezan a hacer los tamales de elote. Otro de las cosas que encontramos en la milpa son los ejotes tiernos y los quelites para hacer comida.

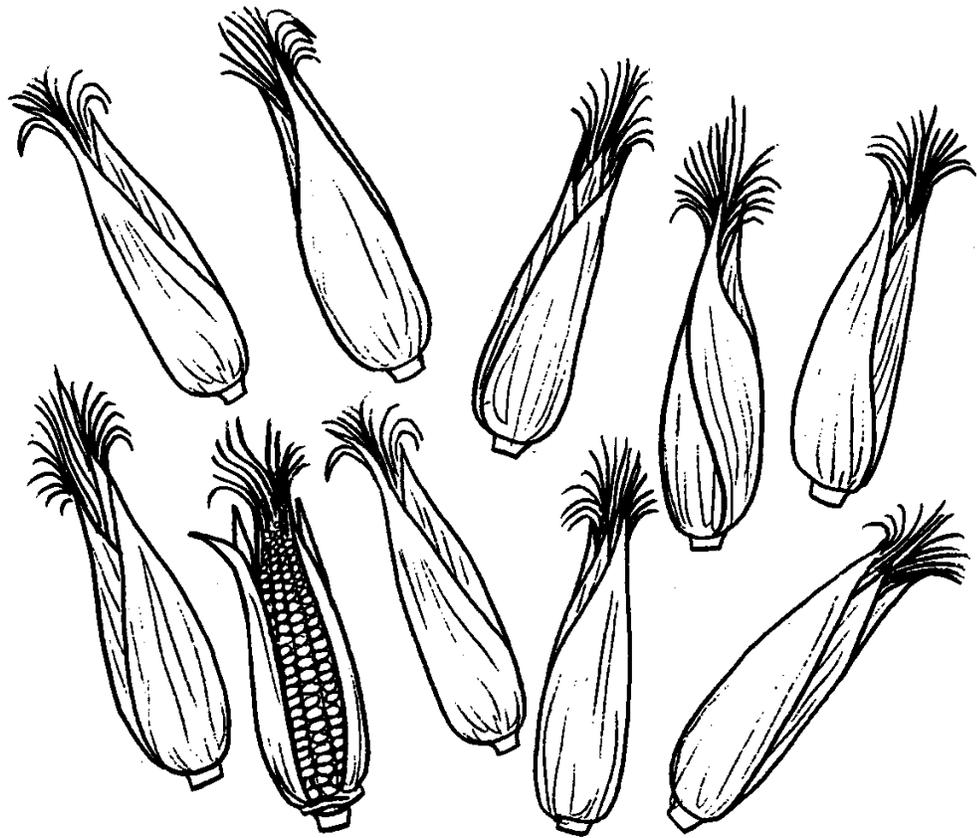
Tlen kitoka Coxolico

Takotsi: Florida De Jesús Montalvo

Tlen altépetl Coxolico iwan oksekime altepeme tlen iwan ti monamiktoké no iwal ikon tlatoka, no nike, sekime nikan toknihua ki pian intlal tlen okseka pohui altepeme. Tlen okachi kitoka ye tleyol tlen non kihuika tiempo pehua tlaxahua, tlazonteki o tlamaxima tlen mestli febrero iwan marzo, tlen non metstli nochiti tlen toknihua kate kanin in tlalpa iwan kin wika nin tlanemitilhwa ompa tlakwakwa iwan tiotlak okse welta kin walika kanin in kalitik.

Tlen wewekaka kitlatoké kanin tlatoka in tlalpa sekime nenemi se hora, tlen non tlalme tlen kate kanin itokayoka Huitzikitla, tranka, Akuitlamoyatla, Necesehuilko, weytetitla, Tlanolapa, Matlawakala, Tiarrancho, Istak Abuatitla, Apistepek, Xaltitla, Yahuikitepek, iwan oksekime ki pia in tlalpa nimantsi ompa Coxolico.

Tlen altépetl Coxolico kitoka tlatlamantle tleyol kemin istak, xoxohuiktek, kostik, iwan chichiltik yen non tlatlamantli sintli tlen nikan tikixmati altépetl. Tlen toknihua kitoka kemin yehua kin paktia iwan no yi kimatoké tlen tleyol okachi mochihua kanin in tlalpa. Tlen kan tlatoka, kemin ye, kitoka tleyol istak, kostik, chichiltik ye kipia tlen iwan kineloske Chichiltik, kitokua ye sintli chichiltik kitlahuilitok mili ikoak moskaltitihuif. Ikon tlen metstli agosto iwan septiembre ya yi kintemohua elome itech mil-lo, tlen kinposonia o kimixka tliko, satekitl huelike tlen elome selike.

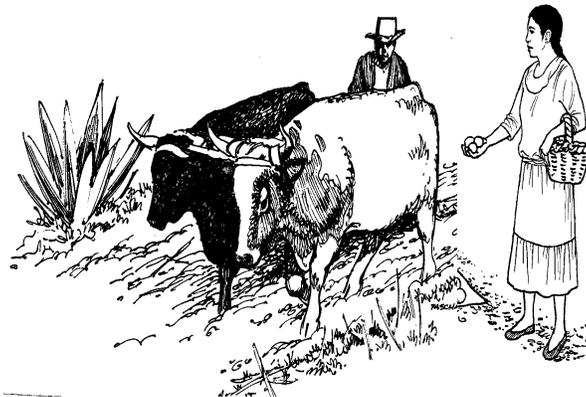


Nikan altépetl ye kichihua atol ika elotl, chilatol, no iwal kichihua atol ika nahuayoti, tselakayotli iwan kitlalilia elotixtli, okachi tlayakapa pehua kichihua elotamal. Okseki tlamantle tlen tikasi itech mil-lo ye eyome selike iwan kilitl tlen kichihua ipan se tlakoa.

Cambios en la comunidad y la preparación para la siembra

Niño: Cristian Olivares De Jesús

Antes Coxolico era diferente, aquí en este pueblo no existía nada, algunos niños iban a la escuela en Alcomunga, ya a los finales de 1980 se logró tener una escuela aquí en Coxolico, para que los niños ya no fueran hasta Alcomunga. Cuando hicieron la primera escuela esta era de madera, baños de madera, las mesas y las sillas las hicieron los carpinteros de esta comunidad. A los maestros la gente del pueblo les daba de comer. Los habitantes se turnaban para hacerlo. Poco a poco se logró separar a la comunidad. La primera inspectoría era una casa de madera, ya con el tiempo hicieron la oficina de material y se hacían muchas faenas no como en la actualidad.

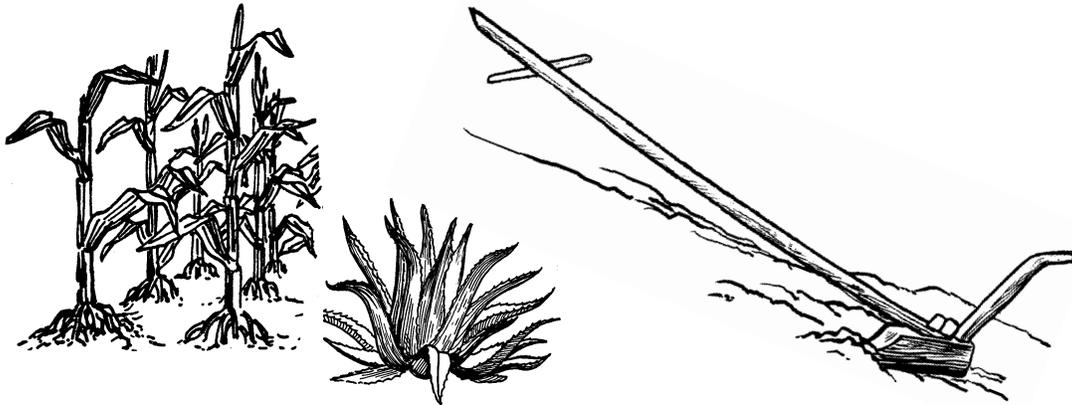


En cuanto a los cultivos agrícolas se preparaban los terrenos muy diferente a como lo que hacemos en el presente, en tiempos se usaba lo que es la yunta para la preparación de los terrenos, ya después con azadón se iba escarbando donde no pudo pasar la yunta. Las mujeres siempre han participado en los campos les ayudaban sus esposos a amarrar la yunta y en el medio día les llevan la comida. En esos tiempos, las personas mayores que trabajaban en el campo tomaban pulque o mezcal y los niños un refresco. En la actualidad ya no se hace la misma preparación, solo se ocupan los líquidos y la bomba para rociar en terrenos, así dicen que es más fácil de preparar la tierra, sin embargo, ya no se dan mucho los quelites comestibles como antes, cuando la preparación de los terrenos era con la yunta.

Mopatlatif tlen altépetl iwan kuenomin ik se tlatoka

Chokotsi: Cristian Oivares De Jesús

Achto Coxolico oktlamantli okatka, tlen nikan altépetl amitla okatka, sekin konemen oyaya momachtitihwi Alcomunga, tlen tlen xihuitl 1980 ohuelik omochi sen kaltlamachtika nikan Coxolico, tlen okitoke tlen koneme amo ok mahwia kanin weka. Achto okichike tlaltlamachtikal ye ika kuahuitl, tlen baños iwal ika ochitoka, mesas, bancoti iwal otlayektlaliaya kalchike. Tlen tlamachtike ye ikoak ohasiko achtotlen masehualti okintlamakaya tlamachtik omopatlatiaya. Ahachichi ohuelik o moxelo altépetl. Opeke ispectoria iwal kali okatka son chitok ika kuahuitl, opanotia tonal okichike sen tikihuakal ika material iwan satekitl okichiwayan faena amo kemin axka.

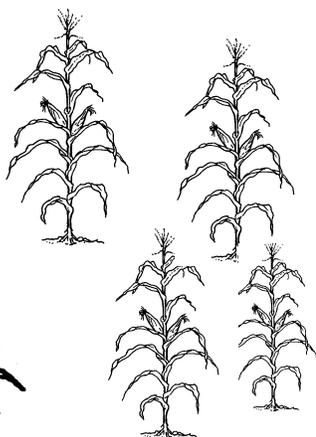


Tlen nihual se tlatoka ye oktlamantle ose kimamanaya tlaltikpatli satekitl oktlamantle tlen axka kin mamanan in tlalwa kanin toka. Tlen yi huekika otlaxawaya ika yunta ikon tlali okimamanaya, satepa ikan azalo tlaxaftihui kanin yunta amo ohuelik opanok. Tlen sihuame ye nochipa tlapolehua kanin tlatoka kemin okinpolehuiya in tlakawa kimilpia tlen toroti tikipanoske iwan tlakotonal ok se kintlamakatihui. tlen toknihua otikipanowaya in tlalpa okoniaya pulque o mescal iwan koneme refresco. Tlen axka amo ok ikon ki mamanan kanin toka, axka son tlapahwia ika patli kineneki bonba kinokitihua patli, ikon kitohua okachi amowi tlen kimamanan tlali kanin toka, no oki, amo ok onka miak kilitl tlen ipa se tlakoa kemin achto, kemin otlaxahuaya ika yunta.

Sembrando alverjones

Niña: Amelia De Jesús Rosales

La siembra de alverjones es en los meses de noviembre y diciembre. Se cultiva entre



las milpas o en una parcela donde no está plantado nada. La forma de sembrar es la siguiente: primero una persona carga la semilla de alverjones en un tenate o morral, y va tirando la semilla con una mano. Cuatro o más personas van escarbando entre las milpas y así van cubriendo los alverjones.

En el mes de enero ya empiezan a nacer los alverjones. Todo el plantío se colorea de verde y se ve bien bonito. Así va creciendo y a finales de enero florea de blanco o de rojo dependiendo del color de los alverjones; hay unas flores que son muy blancas y hay semillas que pierden el color y las flores se ponen de color rosa.

A principios de febrero en todos los sembradíos de alverjones ya hay chicharos tiernos y a medianos del mes y hasta la mitad de marzo se cortan los ejotes verdes y se ocupan para hacer la comida. La forma de cocinarlos es sólo hervirlos, guisarlos con aceite, fritos al comal o asados al carbón. Algunas personas en el mes de abril ya empiezan a cosechar los alverjones porque ya está seco.

Para la cosecha se arrancan las matas secas, se juntan y se colocan en un lugar donde se pone una lona en la parte de abajo. Allí se les pega con un bastón para que caigan los alverjones secos. Las personas acostumbran a guardar la cosecha en costales para consumirla poco a poco y también guardan semilla para plantarla la siguiente temporada. Los alverjones también se comen secos guisados o tostados en el comal. ¡qué ricos saben!

Kitoka clavanza

Takotsi: Amelia De Jesús Rosales

Tlen kitoka klavanza itech metstli noviembre iwan diciembre. Kitoka itek mil-lo o kanin tlalme amitla onka. Tlen kitoka ye ikoo: achto sen tokni ki napalotihuif etl ika tanatl o ika morral, iwan kichapanitif ika ima. Kanan nahui o okachi toknihua tlaxaftihwi itek mil-lo iwan ikoo kipachotihwi yen etl. Tlen metstli enero ya yi pankistihuif tlatokyo.

Nochi tlatokyo moxoxohuilia iwan kualtsi mot-ta. Ikon moskaltitihuif iwan itlamia enero ya moxiochotia istak o chichiltik tlen no ye koenomin okitoke etl istak o chichiltik; seki moxiochioti satekitl istak iwan seki etl mopatla itlapal iwan ye mot-ta amo hasta kuali chichiltik.



Tlen febrero nochi tlatokyo klavanza yonka exotl selik iwan tlako febrero iwan hasta tlako marzo yi kiteki exotl xoxohuik iwan yi kineneki ipan se tlakoa. Tlen ik kiyektlalia ye son ki posononia, ki tsoyonia ika aceite, kin tliwatsa ipan comal o kimixka ipan tekual. Seki toknihua tlen metstli abril pehua ki kiwiwitla klavanza tlen ikoakoni yo owaki. Tlen kololowa klavanza kiwiwitla tle exotl yowaki, son sek-ka kitema iwan kitlalia kana kitlasohuia ika sen lona. Ompa ki kuahuiteki ika sen kuahuit kanin ma chopani etl. Tlen toknihua ye kichihwa kitlatia tlen etl kololohua ika kostalti ikon kineneki ipan tlakoatiwi ahachitsi iwan okseki kitlatia etl tlen okse welta kitokaske. Tlen etl no iwal sekikoa tlen waki kitsoyonia, kinteinia ipan komal. ¡ ye huelike!

Así sembramos la cebada

Niño: Eliazar De Jesús Montalvo

La siembra de la cebada se hace en los meses de septiembre y octubre, su cultivo puede ser entre las milpas o en terrenos donde no esté sembrado nada. Esta siembra sólo se deja crecer y se consume hasta cuando ya está seca. Los meses para cosechar es en abril y mayo. Ya cuando está seca se corta; puede ser que se corten nada más las cebadas que están en las puntas o se corta con la hoz para cortar toda la paja y después se junta para triturar con las bestias como mulas o burros.

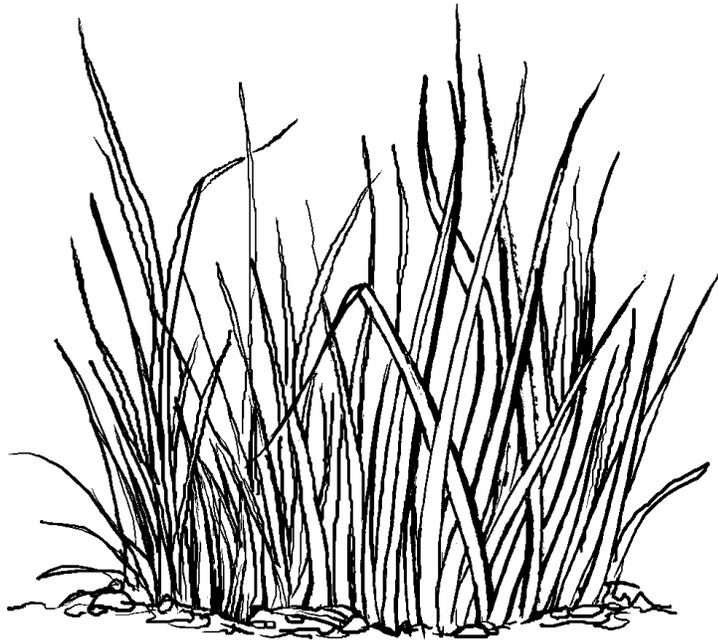


Ya cuando está quebrada la paja de cebada se limpia con la ayuda del viento y así van quedando sólo las cebadas. La forma de consumir la cebada seca es tostándola en el comal y después las mamás la muelen en seco en el metate o molino y sale lo que es el pinole. El pinole se come con café o así nomás con azúcar. También se hace atole de pinol, solo o con calabazas. En tiempos anteriores cuenta las personas lo hacían atoles con la miel de maguey, pero actualmente ya no se hace así y de igual forma lo tomaban con pulque cuando las personas trabajaban en los campos.

Ikon se kitoka cebada

Chokotsi: Eliazar De Jesús Montalvo

Tlen kitoka cebada ye se kichihwa tlen metsti septiembre iwan octubre tlen motoka huelis itik mil-lo o tlen kanin tlali amitla toktok, Tlen nin tokalistli son sekawilia moskaltia y se kikoak ikoak tlen yohuaki. Tlen kololohua ye kiteki tlen metstli abril iwan mayo. Tla yohuaki se kiteki ; huelis sekitekis son ye son se kuateki cebada o ika ojoso nochi ihuan isakayo iwan satempa se kolohua kixamania yolcame kemin mulas o ika burros.



Tla yokixamanik cebada iwan i sakayo se kichipahua ika se mopolehuia tla ejekatok ikon ye mokatihuif sa yen cebada. Tlen kohenimin ik sekikoa cebada yohuaki ye kiteinia itech komal iwan satempa tlen sihuame kikoechohua ikon tlateinil itech metlatl o molino iwan ikon mochiwa pinol. Tlen pinol se kikoak ika café o son iko ika azúcar. No iwal se kichihua pinoatol, son ye o iwan eyotli. Tlen achto kitohoa toknihua okichiwaya atol ika neutli, tlen axka amo ok iko se kichihua iwal okoniaya ika pulke kanin tlen toknihua otikipanohuaya in tlatikipanola.

Las tradiciones, leyendas y actividades que no debemos de olvidar Día de los difuntos

Niño: Cristian Gonzales Flores

En nuestro pueblo de Coxolico y otras comunidades aledañas cada año se recuerda el día de los difuntos, nuestros familiares que se nos han adelantado al otro mundo. La celebración empieza desde el 28 de octubre que es el día de los accidentados, el 29 de octubre el día de los niños, el 30 de octubre y 1 de noviembre para los difuntos adultos. La ofrenda se hace de diferentes formas, por lo regular se le recuerda más al recién muerto y los a demás también se le pone la ofrenda, pero ya es menos recordable.



Estas tradiciones también han ido cambiando, mucho antes si el difunto era un niño se le ponía en la ofrenda un guajolote pequeño y si era niña debía ser una guajolota pequeña; estas son las normas tradicionales porque no se debe poner carne de puerco en las ofrendas. En el caso del 30 y 01 de noviembre para los difuntos mayores sean hombres o mujeres, también se les pone un guajolote o guajolota, pero estos animales ya son grandes.

Sin embargo, antes de dejarlos en la ofrenda, primero se presentan los animales ante el altar, y después ya se sacrifican y no se deben pelar con agua caliente, sino que se les quitan las plumas en seco. Ya después se cose la carne y se hace el mole. Los chiles se compran y se preparan antes, lo mismo con las otras cosas se van comprando para ese día tan especial. La ofrenda se hace de diferentes formas unos ponen un altar y otros solo una mesa, pero eso depende de la economía de los familiares, lo mismo se hace aquí en el pueblo y las otras comunidades circunvecinas.

Los altares o las mesas se decoran con flores que hay en el pueblo, pero en los últimos años, ya se compran otras cosas que vienen a vender y que traen de las ciudades, pero mucho antes solo lo se usaba lo que había en la comunidad. Antes de poner el mole se ponen las frutas y verduras y otras cosas más, por ejemplo, manzanas, duraznos, plátanos, naranjas, mandarinas, elotes, chayotes, dulces, papas hervidas, calabazas entre otras cosas, todo depende al familiar que se le quiera poner y de cada difunto que esperan para ese día.

También se pone una cruz con el nombre del difunto en una placa en medio de la cruz. Para esos días tan importantes, en cada domicilio compran una o dos docenas de cuetes, que los echan durante la noche. También queman el incienso en un copalero en cada cosa que ponen en el altar. No deben de faltar las ceras porque se dice es el pan que se lleva cada difunto, por eso las ceras no deben de faltar. Los vecinos, los ahijados, los compadres, los conocidos de esta comunidad y de otras comunidades cercanas acostumbran a ir a dejar flores a los domicilios los días 30 de octubre y 01 de noviembre.

En las casas les ofrecen un plato de mole y se les da algo de lo que está en la ofrenda. Estos conocimientos se han venido practicando desde muchos años, así de generación en generación se van aprendiendo y lo van haciendo cada año a finales de octubre y principios de noviembre. El dos de noviembre es el día que van a dejar flores a los panteones, van todas las familias, llevan a los niños para enseñarles donde deben ir a dejar las flores a nuestros antepasados.

En esta comunidad se va a dos lugares uno es Alcomunga allí se dejan las flores de los abuelos que fueron enterrados antes de los 90s. Por lo regular la salida hacia Alcomunga es como a las nueve de la mañana caminando y cargando las flores y las cosas que pusieron en la ofrenda. Y aquí en Coxolico llevan las flores un poco más tarde y algunas personas lo hacen hasta cuando regresan de Alcomunga. Dejan las flores y limpian las capillas de los familiares. La ofrenda se deja como cuatro días y tres días más para quitar todo lo que se había puesto en ella.

In tonal tlen yo ixpolike

Chokotsi: Cristian Gonzales Flores

Tlen nika alpetl Coxolico ihuan oksekime altepeme kiyahualotoke nochipa xihuitl kimilnamike tlen yo ixpolike, tlen itla otikimitaya otech yakanke okseka. Se pehua non tonal 28 tlen octubre non tonal seki kinchia tlen kana itla omochike, 29 tlen ckoneme okatka ihuan tlen 30 octubre iwan se tonal noviembre se kinchia tlen wewey toninahua okatka. Tlen ik kinchia kichihua tlatlamantli sekimilnamike okachi tlen sayeki ohixpolike iwan tlen axto otech otlayakanke se kinchia satepitse. Tlen nin ixtlamachilistle ihual mopatlatihuif tlen axto okichihuaya tlen tsitsinti koneme kin chialtia se huehuecho konel ihuan tla takotzi totoli sihuatl conetl, yen no tlen ikon tlen se kichihuas kaki amo se kitlakos ixtlamachilistle ihual tlen kemi kochi nakatl amo huelis se kimanas. Tlen ipan 30 tlen octubre ihuan se tonal noviembre tlen se kimilnamike toknihua wewey tla Tlakame se kinchialtis sen wewecho ihuan tla tonana se sen sihua totole, achto se kitemaktia kanin ose tlachichi ihuan satepa se kimitis tlanemistil ihuan amo se kitotonis atl ika se kichipahuas ye moneki son ikon se kiwiwiichilis ifio. Ya satepa se kikxitis nakatl iwan kichihua mole, tlen chile axto kitemohwa iwan tlen itla kikotihui tlen kineneki tlen non tonal kin chia kokoxke yo ixpolike.

Tlen tlachichihua kichihua tlatlamantli sekime ki yektlalia kanin tlachichiwa iwan oksekime son ipan sen mesa o tabla, ye ikon son tlen weli toknihua, nika iwan oksekime altepeme tech yahualotoke ikon kichiwa. Tlen non tlachichitok ye kaki kemi

nahui tonal tlen kaki tlachichihual y ihuan eyi tonal okachi son semi ki kixtia tlen o tlachichika, ika tlachichihua tlen xochil onka altépetl y sayeki xihuitl kikowa tlen kinemakawi tlen kihualika itech altepeme wewey, yen ikon tlen axto okinenekiaya son tlen onka nikan alpetl. Axto kimanaske mole moneki tlachichitos se kitlalis kemin tlamanti: maxanas, durazno, xochikoil, naraanjas, mandarina, huetzeyoti, tzopelik, camotl posonke, nahuayotle, ihuan okitla tlen toknihua kineki itla ki tlaliske ihuan tlen yo ixpolihuik ik kichia ika sen cruz kanin kikilohua itoka.

Tlen non tonalme satekitl kimahuisita nochi in kakalitik kikohoa kuete tlaka ihuan yohuak tlatoponitoke ihuan tlapopochhuitoke kanin otlachichike, ihuan kanin o tlachichike ki kohoa cera ki tlalia kitotohua ye kemin in tlahual kichihua tlen yo ixpolike ikon ye amo huelis polihuis kanin o tlachichike. Tlen kanin nimantsi chanchihua toknihua, tlen okintiopankixtike, tlen in kompadrehua o tlen kimixmati tlen nin altépetl iwan tlen oksekime altepeme yehua ikon kiwalika ixtlamachilistle ki wika xochitl in kakalitik tlen non tonalme 30 iwan se tonal noviembre iwan tlen kintlapalokiwi ye kintlamaka ika mole iwan kinmaka tlen itla tlachichihual.



Tlen nin ixtlamachilistle kichitihuitze yohueka ihuan tlen yeki nestihui ikon kimomachtitihui ihuan nochi kichitihuitze nochi xihuitl tlen itlamia octubre ihuan kanin pehua noviembre. Tlen ipan tonal ome noviembre nochi xihuitl kikawatihui xochitl

kanin tlatitoke toknihua o kanin kitokayotia campo santo, yahui nochi se kalitik ki kawatiwi xochitl sekime kin wika koneme kanin yehua ihual makimatika kanin tlatitoke tlen itla okimitaya.

Tlen nika alpetl okan yahui sekime tlatitoke alcomunga tlen ohixpolike tlen xihuitl axto 1990 iwan tlen sayeki oxpolike tlen 1990 tlayakapa tlatitoke nikan Coxolico. Tlen yawi Alcomunga yahui son kualka nenentoke iwan ki mamatoke xochitl ihuan tlachichihual . Tlen nika Coxolico kiwika xochitl kipewaltia oktepitze yi tlakotonal iwan sekime hasta kampa mokuapatihui Alcomunga kanin ikon yahui kikawatiwi xochitl iwan tlachipahuatiwi kanin tlatitoke tlen itla kimita. Tlen tlachichihual se ki kahua kemi nahui tonal iwan eyi tonal okachi tlayakapa se kichapania nochi xochitl iwan ikon tlami se te chia.

Cómo se casaban antes y cómo lo hacen ahora

Niña: Jenifer De Jesús Ojeda

En los años anteriores en esta comunidad y otras comunidades circunvecinas no había noviazgo, a las mujeres las pedían y eran los padres de familias los que decidían con quien se iban a casar sus hijas. Como no había muchas escuelas, las jóvenes mujeres se dedicaban al pastoreo de sus animales. También se acostumbraba a contratar a una persona mayor que podía ser hombre o mujer para pedir a una mujer en matrimonio. Cuentan que tardaban como un mes y cada tercer día iban a la casa de los padres de la joven hasta llegar a un acuerdo o no sobre para que se llevara a cabo el matrimonio.



Actualmente en la comunidad y otras comunidades ha cambiado la forma de contraer matrimonio; existe el noviazgo y ellos son las que deciden si pueden estar juntos y los últimos que deben saber son los padres. Ya con el tiempo se busca un padrino para que lo case y más adelante les puede bautizar a sus hijos. Cuando se casan aquí en esta comunidad y otras comunidades circunvecinas, antes de casarse tienen que hacer sus primeras comuniones, confirmaciones y ya por último se casan. Los padrinos les compran la ropa a los ahijados para casamiento, la novia con el velo blanco y los hombres con un traje de negro. Ya por último hacen fiestas en la casa

del novio, así cuando llegan los novios con sus respectivos padrinos, la familia del novio y de la novia los reciben con una chopalera quemando inciensos, les echan confeti y truenan los fuegos artificiales, así es como les dan la bienvenida; les sirven café, comida y cervezas y les dan de comer a los padrinos e invitados.

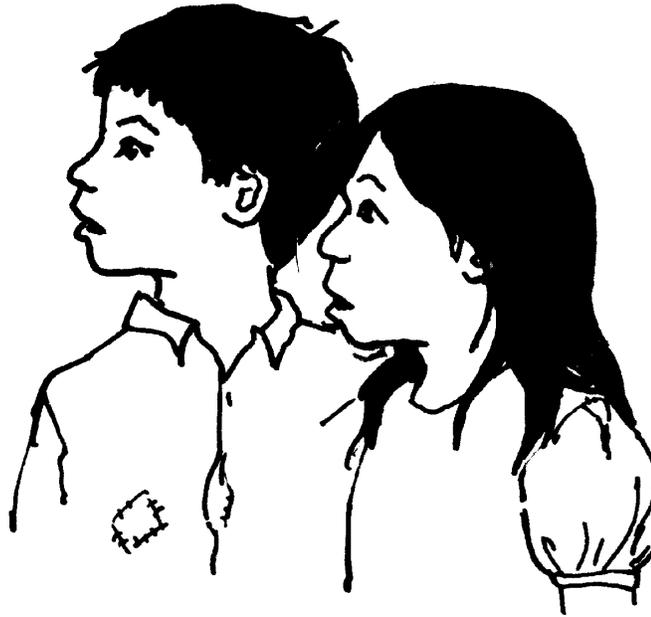
También contratan un grupo musical y hacen baile familiar en la casa del novio. También se acostumbra de que el padrino les regala sombreros a los compadres, a sus comadres un reboso. Al siguiente día los familiares del novio y de la novia de dan cervezas al padrino, también refrescos, y un canasto lleno de cosas, tres borregos y tres guajolotes. Esto lo hacen como agradecimiento hacia el padrino. Bueno es todo lo que se hace en este pueblo y otros pueblos aledañas.

Kohenomi ik omonamiktiya achto iwan kohenomi axka

Takotsi: Jenifer De Jesús Ojeda

Tlen achto okatka nikan altépetl iwan tlen oksekime altepeme tlen techyawalotoke ye amo okixmatiaya tlen ki tohwa noviazgo, tlen sihuame okintlatlaniaya iwan yehuan tetame okiyeyekohuaya wakine ihwan yetoske in michpochhua. Kemi amo okatka nimantsi kaltlamachtikalti, tlen takome yehua otlapiaya. No ihwal ikon okatka kintlakehua toknihua tlen yi koxkatitike hwelis tlakatl o sihuatl tlen kitlatlaniske sen ichpochtli ihwan tlakatl yetos.

Kitohwa ohwekahwaya se metstli ihwan nochi wiwiptlatia oyaya kanin ikalitik tlen ichpochtli itahwa kanin hwelis kitlatlaniske o mixehuia amo ihuan tlakemi kema yehwa moyektlapohwiha tetame koheman sepanyetoske tlen sihuatl iwan tlakatl. Tlen axka altépetl iwan oksekimen altepeme yomopatl ik motlapohuia kanin hwelis sepanyetoske; axka onka noviazgo ihwan sa yehwan moyeyekohwa kox hwelis sepanyetoske iwan satepan kimatin tlen tetame. Satepa sen kitemohwa padrino kanin hwelis kin namiktis iwan okachi tlayakapa tlen in padrino kinapalilia in konehwa. Ikohakoni monamiktia tlen nika altépetl iwan tlen oksekime altepeme iwan timonamiktoke, achto ki pia tlen kichihwaske in primera comunión, confirmaciones iwan satepa hwelis monamiktiske.



Tlen padriniti kin kohwilia intsotsolhwa in mijadohwa, tlen novia sen i velo istak iwan tlen tlaka ika in tsotsol tlilihuik. Ya yomonamiktike ki chihua ilhuitl tlen i kalitik novio, ikoakoni asikihwi tlen omonamiktike inhwa in padrinhua, tlen ikalitik tlen novio iwan tlen ikalitik tlen novia kin selia ika sen tlikaxitl kin popochhua; kin maka café, tlakoal, iwan cervezati, kintlamaka tlen padriniti no iwan tlen tetlapaloke. No iwal sen kitlakehwa grupo tlen tlatsotsona iwan mitototia ikalitik tlen tlakatl.

No iwal kichihua tlen padrino kin tlekolia sombrero in compadrehua iwan i komadrehua kin tlekolia payoti. Mostlatia tlen ikalitik tlen novio iwan ikalitik novia kimaka cervezati tlen padrino, no iwal refreskoti, iwan sen akachikihuitl tentok itla ompa kitlalia, eyin ichkame iwan eyi wewechome. Tlen nin kichihwa ye motlasokamati inahuak tlen padrino kanin ye neli yo kin namikti. Ye tlen ikon nikan kichihwa altépetl ihwan tlen oksekime altepeme inwan timonamiktike.

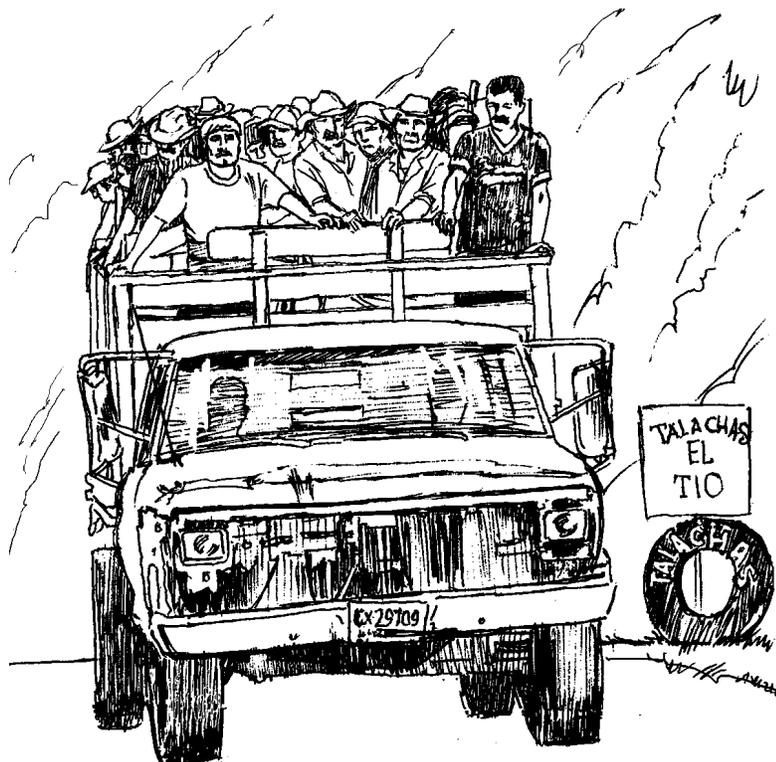
La fiesta de mi pueblo

Niña: Luz Arely De Jesús Salvador

Narración de su papá Arnulfo De Jesús De Jesús

En Coxolico se hace la fiesta anual cada 22 y 23 de mayo. Las autoridades de la comunidad organizan diferentes actividades. La fiesta de Coxolico comenzó a hacerse desde el 2000, también desde ese año empezaron a nombrar a los sacristanes, mayordomos y también eligieron los días en los que llevaría a cabo dicha fiesta. Los festejos serían para que las personas de Coxolico pudieran disfrutar los eventos religiosos y culturales.

¿Por qué se hace la fiesta en ese día? Según cuenta la gente del pueblo es porque en esos años, la mayoría de las personas iban a trabajar al corte de caña y este trabajo comienza desde diciembre y termina a finales del mes de abril. Por esta razón las autoridades pensaron que, para esas fechas de mayo, todas las personas ya habían regresado de la zafra y podían estar en la fiesta.



En Coxolico es costumbre que el último día del mes de octubre las autoridades hacen reuniones generales; allí se elige a las autoridades y uno de los puntos que tratan es la organización de la fiesta anual . Ese día cuando tocan los puntos de la fiesta se elige un presidente de festejo, tesorero, secretario y dos personas recolectoras del dinero en los domicilios y se ponen de acuerdo de cuánto va a ser la cooperación para la fiesta.

Ya elegidas estas personas, son ellas las que promueven la fiesta. Primero empiezan a recolectar el dinero domicilio por domicilio, pasan como cuatro veces durante este tiempo, para que vayan entregando de a poco, así cuando terminan de entregar sus cooperaciones les entregan un recibo. Para la fiesta patronal de Coxolico el pueblo completo participa. Las participaciones se hacen de manera organizada.

Y los principales son el presidente auxiliar y su cuerpo de regidores, el presidente de festejos con sus compañeros, el sacristán con sus semaneros, nueve mayordomos con uno o dos ayudantes, las o los catequistas. La gente en general coopera para la fiesta y las faenas cuando se acerca el día de la fiesta. Se hace limpieza en las calles del pueblo y también de la carreta, para que los que llegan el día de la fiesta puedan ver limpia la comunidad.

Los recolectores empiezan a pedir el dinero desde el mes de noviembre. Llegan dos personas a cada domicilio, uno va recibiendo el dinero y el otro lleva la lista. Actualmente la cooperación es de aproximadamente 700 pesos por domicilio esa cantidad la van cambiando año con año, de acuerdo con las necesidades que se deben cubrir. Coxolico tiene un total de doscientos sesenta domicilios conocidos, y es tarea de los recolectores llegar a cada uno de ellos, cada mes o cada quince días, para recoger la cooperación. Ya como a principios de abril, las autoridades, presidente de festejo y mayordomos van preparando los eventos que van a estar para la fiesta. Así también contratan a los grupos musicales y el jaripeo.

También hacen invitaciones para los juegos deportivos de basquetbol y futbol. Los mayordomos se preparan para las misas o toda la fiesta religiosa y los catequistas preparan a los que se van a casar, bautizar, o van a hacer la comunión y las confirmaciones. La fiesta empieza desde el 15 de mayo, desde ese día varios

vendedores que vienen de diferentes comunidades o ciudades llegan al pueblo a poner sus puestos. En la iglesia, desde ese día hacen más seguidas las misas, así como truenan los cuetes y suenan las campanas.

El 22 de mayo es la fecha esperada, la gente del pueblo anda paseando en el centro de la fiesta, así como otras personas de diferentes comunidades que nos vienen a visitar. Los eventos que se presenta ese día son los juegos de basquetbol, futbol, jaripeo, así como otros juegos como rayuelas, juegos para niños entre otros que llegan ese día. Durante la noche del 22 de mayo llegan tres grupos musicales y muchas personas entran a bailar.



En punto de las 12 de la noche se hace la quema del castillo; cuando sacan el castillo va acompañado con música de viento y la gente del pueblo y los mayordomos. El 23 de mayo es cuando se llevan a cabo los casamientos, los bautizos y a veces hacen las comuniones (en Coxolico esto no es siempre) por lo regular las comuniones se hacen en la fiesta de Alcomunga que es el 24 de mayo. Pues así se termina la fiesta del pueblo; ya los que se casan o bautizan a sus niños hacen fiestas familiares en sus casas y de acuerdo a su economía.

Ilhuitl no altépetl

Takotsi: Luz Araley De Jesús Salvador

Tlen okitlapohui i papantsi Arnulfo De Jesús De Jesús

Tlen Coxolico mochiwa ilhuitl nochi xihuitl tlen tonal 22 y 23 tlen mayo. Tlen tikiwake altépetl moyeyekowa miak tlamantle kichihwa. Tlen Coxolico opeki ilhuichihwa itech 2000, no ihwal ikoakoni opeki okintokayotike tlen sancristanme, mayordomos iwan no ihwal okipepenke tlen tonal ki chihuaske ilhuitl.

Tlen ilhuitl kichihwa ye tlen toknihua tlen altépetl matlamahuisoka tlen tiopa y ihwan tlen okseki kemin mahuiltia, toroti impa motlalia iwan mitototia. ¿kuenik kichihwa ilhuitl tlen non tonal? Tlapohua toknihua tlen nikan altépetl tlen non xihuitl, kemin nochi toknihua tlen tlaka ontikipanowaya itech ohua tlatekilistle iwan pehua yahui diciembre tlami itlamia tlen metstli abril.

Ikon tlen tikiwake okiyeyekoke, tlen non tonalme tlen metstli mayo, nochi toknihua yomokopato ikohakoni tlen otlatekito ich ohuatl welis yetoske nochi tlen ilhuitl. Tlen Coxolico yikimatoke tlen itlamia metstli octubre kimolohwa toknihua motlapohwia tlen kohenomi itla kichihwaske. ompa kinpepenan tikiwake, seki motlapohuia iwan koenomin ik tlalwites.

Tlen non tonal tlen motlapowiha tlen tlalwites iwan se kitlalia festejo, tesorero, secretaro iwan ome toknihua kin tlalia kolohua tomi panotwi te kakalitik iwan motlapowiha koekoech tomin kitlaliske tlen ika tlalwites. Ya tla yokinpepenke tlen toknihua ikon yehua mochikawa tlen tlalwites.

Acho pewa kololohwa tomi, panohuan kemin nahui welta, ikon kitemakatiwi ahachichi, tlayotlanki okitemakake tlen tomi kin maka sen recibo. Tlen altepehilhuitl Coxolico nochi toknihua ompa nentoke. Tlen itla tlapolewiha toknihua ye kimatoke tlen kichihwa.

Tlen okachi ye presidente auxiliar iwan itlamayowa no iwal tlen festejos iwan itlamayohua, sacristán ihuan tlen ihwan tekichihwa, nonike chiknahui mayordomos iwan tlen iwan panowan, catequistas tlen tiopa tlamachtia. Tlen masehualti nochi ki

tlalian tomi tlen ika tlalhuiti iwan kichihwa faena kanin ikoak yi tlalhwites. Tlachpana tlen otle kanin altépetl iwan tlen otle kanin camionme nenemin, tlen asikihui toknihua tlachiakihwi tlachipaka.

Tlen tlaloloke pehwa ki tlatlanin tomin itech metstli noviembre. Omen toknihua tekakalitik panotihwi, se kiselitihwif tomi iwan okse tlamachiotitihwif. Tlen axka motlakixtitia ye 700 pesos tlen ki tlalia se kalitik, yen tlen non kitlalia tomi ye mopatlatihuik nochi xihuitl, ye kit-tihui kohech kaxilis tlen ika tlalhwitis.

Coxolico kipia 270 tlen toknihua in kalitik nochi mixmati, iwan yen tlen kin pepena tlen tlaloloke nochi panotiaske te kakalitik, sesin metstli o kakaxtol tonal, kololotihwi tomi. Ya kemi pehwa metstli abril, tlen tikiwake, festejo, iwan mayordomos moyekotihwi tlen kohenomi ilhwitl yetos. Ikon kintlakehwa tlen tlasotsonke iwan tlen toroti ipan motlalia.

No iwal kin xitinia amame tlen mahuiltikiwi ika pelota tlen basquetbol iwan futbol. Tlen mayordomos mo yeyekotihui kohenomin misa yetos o tlen nochi ilwiltl yetos tlen tiopa kichihwa iwan tlen katekistas kin mamanaltia tlen monamiktiske, motlanapaliliske, o kichihuaske in comunión iwan confirmaciones.

Tlen ilhwitl pehua ipan kaxtol tonal mayo, ye ikohakoni tlen tlanemakakiwi tlen oksekime altepeme o tlen okkana weka witse tlayektlalia kanin tlanemakaske. Tlen tiopa ikohakoni nochipa kichitok misa tle tiopixki, ikon ya kitoponitoke kuetes iwan kampana kitsilinitoke.

Tlen tonal 22 tlen metstli mayo ye ikohakonin tlalwite, tlen toknihua nentoke kanin centro tlen altepehilhuitl, no iwal tlen toknihua tech tlapalowa tlen oksekimen altepeme. Tlen ikohakoni kichihua mahwiltia ika pelota basquetbol, futbol, jaripeo, kemin oseki mawititoke ikan rayuelitas, kanin koneme mawiltia iwan okseki onka mahuiltitistle tlen non tonal.



Tlen non yohuak 22 tlen mayo asikihui tlen tlatsotsonke iwan miakte toknihua kalaki mitotia. Yohuak 12 horas kitlatia castillo; kanin kikixtia castillo kiwika ika tlapitske tlasotsontihui iwan toknihua, mayordomoti, ye kitokatiwi castillo. Tlen 23 tonal mayo ikohakonin monamiktia, motlanapalilia iwan kemia kichihua comuniones (Tlen Coxolico amo nochipa kichihua komunion son kemamia) ikon tlami tle altepehilhwitl; tlen monamiktia, mokonekuatekia kichihwa ilhwitl in kalitik yehuan moyekokua kuenon kichihuaske.

La cueva de la secundaria

Niña: Hanna Ayelén Salvador Arce

Mi abuelo me contó que en la cueva que está enfrente de la secundaria aparecen pequeños duendes por la noche a jugar y he escuchado cosas que pasan en ese lugar. Se cuenta que a dos maestros les pasaron cosas con los duendes. Como la cueva está enfrente de la secundaria y los maestros se quedan ahí, porque tienen sus cuartos, con todos los servicios que les han proporcionado las autoridades y la gente del pueblo. Se dice que una vez, a estos dos maestros que se quedaron por dos noches, salieron a comer.



Mientras comían uno de ellos le conto al más temeroso que aparecían duendes en la cueva y que su debilidad era un hueco que tienen en su cabeza, que si los tocan se van. El otro maestro no pudo dormir en toda la noche y al día siguiente, cuando fueron a recoger los trastes, se dieron cuenta que no estaban en su lugar como los habían dejado y de pronto vieron a un duende corriendo hacia la cueva, así que los maestros se quedaron muy espantados.

Tlen tepeitek kanin secundaria

Takostsi: Hanna Ayelén Salvador Arce

No abuelito onech tlapohui tle tepeitek kanin kaki ixpanpa secundaria monextia tsitsinti tepekoneme tlen yohuak mahwltia iwan oksekime tlapohua tlen panohwa ompa. Kitohua omen tlamachtike okmitake tlen tepekoneme. Kemin tepetl kaki ixpampa secundaria iwan tlamachtike ompa okatka, yehua kin pia in cuartohua, tlen nochi ki pia tlen kinpolohua yen tekihuakame okin tlayektlalilike masehualti. Kitohua semi, tlen omen tlamachtike omokake ome yohual, okiske otlakoato.



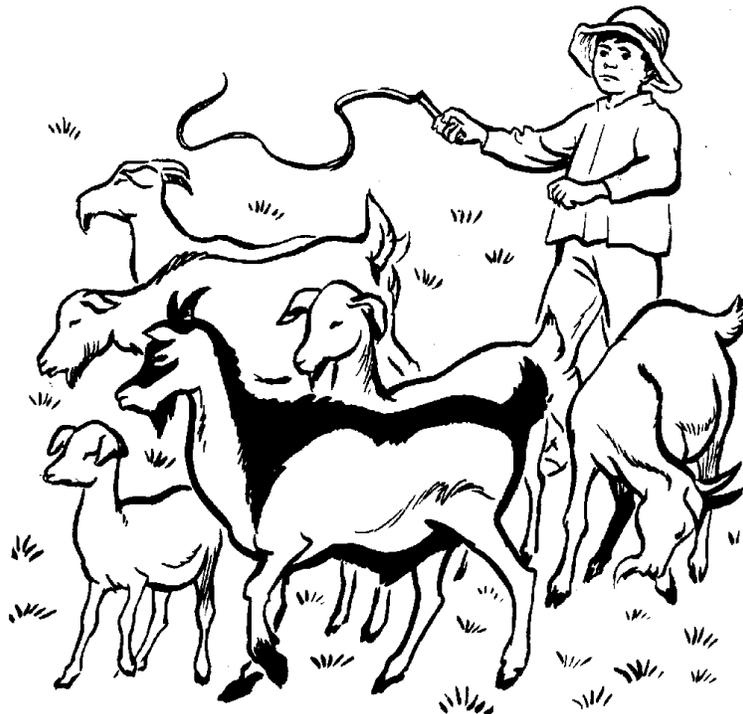
Kanin tlakoatoke se ye kitlapowitif tlen okachi mafketl ke ye kilia monextia tepekonme itech tepetl iwan kanin huelis ti kin mawiftis ye kanin in tsonteco koyontok, tla ompa tikinkitskis ye yaske. Sen tlamachtis amo owelik okochke se yohual iwan kualkampa, kuantos okinkohito in trastehua, okitake amo ok ompa okatka kanin yehua okinkake iwan son nimantsi okitake sen tepekonetl motlelowa yahui kanin tepehitek, ikon tlen tlamachtike satekitl o momaftike.

Niño perdido

Historia contada por la Sra. María Gregoria Romualdo Flores

Hace algún tiempo en la comunidad “La Esperanza” ubicada en el municipio de Ajalpan, Sierra Negra de Puebla, la urbanización aún no se manifestaba del todo, no había carreteras concluidas, la gente utilizaba los recursos naturales para poder sobrevivir, tampoco se contaba con luz y vías telefónicas, de igual manera tanto en la agricultura como en la ganadería. Había personas que comercializaban sus productos para poder generar un ingreso económico, otros se dedicaban a la crianza bovina, a pastorear, y cuidar a sus animales.

“Hace algún tiempo mi abuelita, la señora María G. Romualdo Flores me contaba que cuando era joven, en los años 50’s su familia como muchas otras se dedicaban a la crianza de chivos, los niños de diversas edades se encargaban de llevar a pastar a su ganado, era el método de educación, y su forma de entretenimiento, donde aprendían, se divertían y cantaban en su lengua materna Náhuatl, porque no había escuelas cercanas” (Clemente, Anselmo. 2020).



Un día la señora María Romualdo y sus dos sobrinos sacaron a pastar a sus chivos, como cualquier otro día en punto de las 10 de la mañana, ellos paseaban a su ganado, siempre regresaban justo antes de que cayera la noche, sin embargo, ese día uno de sus sobrinos de 7 años quedó perdido en la montaña.

Toda la familia y la gente del pueblo lo buscó incansablemente durante parte de la tarde y la noche entera, al siguiente día las autoridades empezaron a buscar sin obtener éxito, pasaban los días, la esperanza y las posibilidades se iban agotando, a tal grado de pensar lo peor, pasó el tiempo, y aproximadamente después de un mes, mientras un leñador recolectaba leña quedó sorprendido ya que al cortar con su hacha escucho ruidos de un niño, esto le causo intriga y de inmediato se dedicó a buscarlo hasta encontrarlo, para llevarlo de regreso con su familia.

Una vez que el niño estuvo de vuelta con su familia sabía que su vida ya no sería la misma, en el tiempo que estuvo perdido cambió completamente su forma de ser, era un chico desinhibido, diferente a los demás, tenía una actitud completamente distinta, pasado el tiempo el niño volvió a ser como era antes. Ya mucho después platico que vivía con unas familias en el cerro le hablaban en otra lengua, le daban de comer carne todos los días y no la dejaban que regresara a su casa.

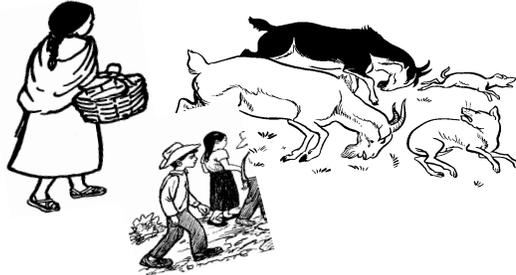
Transcripción de Anselmo Clemente De Jesús

Chokotsi opolihuik

Tlen opanolok otlapo sihuatl. Maria Gregoria Romualdo Flores

Se wuelta tlen yiwekika kanin altépetl “La Esperanza” mokahwa kanin municipio tlen Ajalpan Tepetl Tlilihuik tlen Puebla, tlen axka onka ikoakonin amo yomotaya, amo okatka otle kanin camionme nenemin, tlen toniknihua okinenekiaya itla tlen tlaltikpak mochihwa ika onemia, no iwal amo yokatka tlen tliitl ika tlimekatl iwan tlimekatl ika se tlapohuas, no ihwal kemin tlatoka iwan tlen tlanimitilti kinpia. Okatka semimen toknihua otlakowaya iwan ontlanemakaya ikon ye oweliaya sekintse okipiaya tomintse, sekime okinpiaya tentsonme, o tlapiaya, iwan okinmalwiya in tlanemitilwa.

“Se huelta tlen yiwekika no abuelita, sihuatl Maria G. Romualdo flores onechtlapowi ikoak okatka ichpakahuatl, tlen xihuitl 1950 ikalitik kemin oksekime okichiwaya kintlatoke tentsonme, tlen koneme tlatlamantle in xihuitl ye kin tlatoke in tlanemitilhua, ikon omixtlamachtiya, ikon omotlapololtitoka, kanin okimomachtiaya, opakiaya iwan otlakwikaya ika in tlatol náhuatl, ikohakoni amo okatka mimantsi kanin momachtiske”
(Clemente Anselmo. 2020).



Se tonal tlen Sihuatl Maria Romualdo iwan ome isobrinowa okintlatoto in tentsonhua kemin nochi tonal yahwi tlapiativi matlaktle horas kualkampa, ye otlapiaya, nochipa o walmokopaya kanin ye tliohuas, no iwal , tlen non tonal sen isobrinno kipia chikome xihuitl opolihuik itech tepetl.Nochi ikalitik iwan masehualti tlen altépetl okitemoke satekitl tlen tiotlaka iwan nochi se yohual, mostlatia tlen tikihuake no iwal opeke kitemohwa iwan amo owelik okasike, panowan tonalme, tlen kiyeyewa kakiske iwan amo ok weli, no iwal okiyeyekoke xamitla yomochi, opanoke tonalme, kemin se metstli, sen koakwafki okikakke ye kanin kitsonteki kohahuitl ika iacha kikaki kemin sen chokotsi tsati, ye omoyeyeko wakine iwan nimantsi okitemo hasta kanin okasik, kanin okiwalik ikalitik

Kani chokotsi yomokopato ikalitik ye amo ok iwal kemin achto okatka, ye son kemi motlapololtitok omopatlak tlen kuenomin onemia, son mik kichitok, amo kemin oksekime, opanotia tonal chokotsi ok se wuelta omo yektlali kemin achto okatka. . Satepa otlapo kitowa inwan okatka sekimen toknihua itech tepetl okitlapowiya ok tlamantli, okitlamakaya nakatl iwan amo okikakawaya ma mokoapa ikalitik.

Otlakuilo ye Anselmo Clemente de Jesus

El buitre peligroso

Historia contada por la Sra. Magdalena Félix Hernández
De la comunidad de Cuaxuxpa

Se dice que hace muchos en la Sierra Negra del estado de Puebla, había un buitre muy enorme que se llevaba a las personas si se descuidaban. En esos tiempos la gente no salía mucho para las ciudades y solo trabajaban en sus campos. Sin embargo, siempre andaban con mucho miedo por ese animal que volaba en el aire. Cuentan que ellos buscaron la manera de protegerse si lo veían volando hacia ellos, se tapaban con un canasto grande para que no se los llevara el buitre peligro.

Hubo un tiempo en que un Señor estaba preparando su terreno para sembrar y sin darse tiempo de protegerse el buitre se lo llevó con su machete y su limado; se lo llevó colgando hacia el cerro muy grande. Ya después él mismo contó que estaba en la cueva y que allí había muchas cabezas humanas y que el buitre ya se los había comido.



El buitre dejó al señor en el cerro y el animal se fue de nuevo hacia los campos para buscar más humanos. El señor tenía mucho miedo. Mientras estaba sólo se puso a afilar su machete para que cuando llegara el animal ya estaría listo para matarlo. Y así fue le cortó la cabeza al animal grande y todavía venían sus hijos del buitre contra él, ya no pudieron hacer porque estaban todavía pequeños y mejor se fueron a esconder. En esos tiempos el señor pensó en cómo iba a regresar a su casa porque el cerro era muy alto y estaba muy lejos.

El buitre ya estaba muerto y entonces lo que hizo fue cortar las alas del buitre y se las puso encima, se las amarró con raíces y así empezó su regreso hacia su pueblo, volando porque el cerro es demasiado grande y era difícil solo caminar. Cuando iba llegando a su pueblo vio mucha gente reunida para matar al animal, les grito antes de que aterrizara, les dijo “no me hagan nada ya eliminé al animal que se llevaba a la gente y hoy regresé y traigo sus alas para poderme regresar”.

Para ese entonces, algunos se pusieron a llorar por lo que hizo el señor y otros estaban muy emocionados y agradecidos porque ya iban a vivir sin tener miedo. Así que las personas se lo agradecieron, le regalaron muchas cosas, desde dinero hasta animales que tenían en sus casas, como obsequio que hizo por los pueblos. Desde ahí dejaron de usar el canasto como una forma de cuidarse para el que buitre no se los llevara.

Transcribió: Anselmo Clemente De Jesús

Tlen kuaftli temahoti

Tlen okanolok ye otlapo tlen situatl. Magdalena Félix Hernández

Tlen i altépetl Cuaxuxpa

Kitohwa yiwékika tlen altepeme mokahwa kanin Tepetl Tlilihuk Estado Puebla, okatka sen kuaftli satekitl wey okinwikaya toknihua. Tlen ikoakoni amo oyaya kanin wewey altepeme yehuan son otikipanowaya in tlal-la. No iwal, nochipa okimawilitoka tlen ye tekohani tlen opatlaniaya. Kotohua yehua okitoke kohenomin ik mopolewiske tla kita patlantihuits kanin yehua kate, omokuatsakoaya ika sen akachikihuitl kanin ikon amo okinwikaya ye kuaftli temahofti.



Se welta sen tlakatl kimamantok itlal kanin tokas iwan amo ok owelik omotlati ye kuaftli okiwik iwan i morona iwan i limado; okipilotia kan sen tepetl satekitl wekapa. Ye satepa otlapo kitohua okatka itech tepeitetl iwan ompa okimitak miakte toknihua in tsontekonhua iwan tlen ye non kuaftli yokinkoa.

Tlen kuaftli okikawato kanin sen tepetl iwan tlen tekoani okse welta oyaki okintemoto oksekimen toknihua. Tlen tlakatl satekitl momahoftia. Tlen ikoakoni okatka iselti itech tepetl okitenti imorona okito tla ekos tekoani nik kimiktis. Iwan ikoo okitsontekilen itsonteko tlen tekoani iwan ok owalaya ipilhua kanin ye kaki, amo ok ohwelik itla okichike ikohanin ye tsitsinti tlen ipilhua ye oyake o motlatito.

Tlen non tonal tlen tlakatl omoyeyeko kuenomin nimokoapas no kalitik amo welis ni nenemis ye satekitl wekapa tepetl iwan weka. Tlen kuaftli ye yomikki iwan ye okichi okintekile iajashua tlen kuaftli iwan ye okinmotlalili, okinmoholpili ikan sekin kuaf nelhuatl ikon omokopato kanin ialtépetl, patlantiwits kanin tlen yen tepetl satekitl wekapa iwan satekitl ohwi son walnenemis.

Ikoakoni asitihuits ialtépetl okimitak miakte tonihua kichistoke kimiktiske tlen tekoani, okintsatsili kanin amo yi motlalia, okimilhui “ amitla in tech toktika ya yo nik popolo tlen tekoani tlen toknihua okin wikakaya iwan axka onimokopato iwan nikinhualika iajashua ika tlen ye owi onimokopato”. Ikoakoni, sekimen toknihua omotlalike ochokake okimahuisitake tlen okichi tlakatl iwan oksekime opak-ke iwan omotlasokamati kanin ye yetoske amo ok ika mahwilistli.

Ikon tlen toknihua okitlasokamachilike, itla miak okitleokolike, seki tomin okimakake, tlanemittli tlen okinpiaya in kalitik, ye okitlehokolike tlen okichi makoali yetoka tlen altepeme. Hasta okuakoni amo ok kineneki tlen akachikihuitl ika omopolewiya kanin kuaftli amo okin wikaya.

Otlakuilo: Anselmo Clemente De Jesús

Comales y ollas de barro

Historia contada por la Sra. Magdalena Félix Hernández
Originaria de Cuaxuxpa

En Coxolico y otras comunidades circunvecinas, hace algunos años, algunas señoras se dedicaban a hacer comales y ollas de barro, porque todavía no se acostumbraba a comprar mercancías que venden en las ciudades o en los pueblos casi no se vendían esos instrumentos que ahora existen como los comales de fierro y las ollas de diferentes tipos de material como de lámina galvanizada y de aluminio. En aquellos años se hacían comales y ollas de barro y para esto todo lleva un proceso. Para hacer este tipo de material las señoras iban al cerro a traer el lodo especial para hacer comales, la arena, las cortezas de ocote y en sus casas ellas ya tenían moldes para hacer diferentes comales y ollas.



Primero el lodo lo limpiaban bien, la arena la molían con metates para empezar lo que ellas sabían hacer, ya hechos los comales y las ollas los secaban como 15 semanas, ya después los cosían con las cortezas del ocote, salía mucho humo de sus casas porque se tiene que coser bien los comales para que duren y no fallen de nuevo con el calor de la leña. También los quemaban cuando lo veían la fase de la luna llena, en ese tipo de conocimiento también se fijaban en ello. Los comales y las ollas no todo era para ocupar en sus casas, sino que salían cargando a vender en los tianguis como Tehuipanpo, Veracruz, San Miguel Eloxochitlán, San Antoño Acatepec Zoquitlan y cuando pasaban en esos lugares caminando y cargando los comales y ollas a veces les compraba o cambiaban por maíz, cebada o trigo, algún tipo de fruta muchas veces lo cambiaba y así en sus casas no les faltaba la comida.

Transcribio: Anselmo Clemente De Jesús

Komalti iwan xoktsinme tlen kinchiwa ika zokitl

Tlen opanolok otlapo ye sihuatl: Magdalena Félix Hernández
Tlen pohui Cuaxuxpa



Tlen Coxolico iwan oksekime altepeme tech yowalotoke, sekimen sihuame okinchiwaya komalti iwan xoktsinme ika zokitl, ikoakone amo yokatka miak altépeme wewey o no iwal tlen kanin altepemen tlen tepetlilihui amo yokachi okinemakaya tlen itla kineneki tlen

itla komalti tlen chitok ika tepostli kemin axka onkate iwan tlen cubetati kemin axka kinnemaka tlen galvanizado o tlen aluminio amo yokatka okachi. Yiwekika okinchiwaya komalti iwan xoktsinme ika zokitl iwan tlen ik mochiwa yehua sihuame kimatoke kohenomin ik mochtihui. Tlen kichiwa nin tlamantli tlen sihuame oyaya itech tepetl kikoitiwi zokitl tlen ye ik comalti kinchiwa, xali, okokoyewatl iwan in kalitik ya kipia kanin kinchiwa komalti iwan xoktsinme tlatlamanme sekime wewey iwan sekime tsitsinti.

Achto tlen zokitl kuali ki chipawa, xal-li ki koechowa ika metlatl kemin yehua kimati kichihua , ya yokinchike komalti iwan xoktsinme okinwatsaya kemi kaxtol tonal, satepa okimixkaya ika tlen okokoyewatl, satekitl tlaxotlatok ikon kuali mokawa komalti ihwan ikon wekawaske iwan xoktsinme amo totoka tlapaniske ikoak kin tlatlatiliske ika kuahuitl. No iwal tlen okimixitiaya komalti iwan xoktsinme ye okitaya metstli tentok ye kuali chikawake mokawaske, tlen nin ixtlamachilistle ki pia tlen kinenekiske tlen metstli. Tlen komalti iwan xoktsinme ye amo son okinnenekiaya in kalitik, yehua oyaya kinnemakatihwi kanin tiankistli kemin Tehuipango, Veracruz, san Miguel Eloxochitlan, San Antoño Acatepec Zoquitlan iwan ikoak nenentihui tekakaltempa iwan kinmamatoke comalti iwan xoktsinme kemia okinkohuiliaya o okipatlaya ika tleyol, cebada o trigo, itla ika tlakilotl kemia okipatlaya iwan in kalitik amo okinpolohuaya tlen itla tlakual.

Otlakuilo: Anselmo Clemente De Jesús

La luz del cerro

Historia contada por la Sra. Nicolasa De Jesús Alta

En la Sierra Negra Municipio de Ajalpan Puebla, existe un cerro que se llama Xochikil-tzi (Cerro Verde), este cerro es muy grande y le pertenece al ejido de la cabecera de Alcomunga, este cerro está alrededor de varias comunidades, una de ellas es Coxolico. Relata mi madre que cuando era joven, sacaba a pastar a sus chivos, siempre acompañada de un niño, así como otras personas que se dedicaban al cuidado de sus animales.

Un día por la tarde, al regresar se les perdieron cuatro chivos, la noche llegaba y no podía detenerse a buscarlos porque los demás se dirigirían hacia el pueblo sin detenerse. Al llegar, mi madre preocupada avisó a su familia que se le habían escapado los chivos, aunque se disgustaron un poco con ella, enseguida regresaron a buscarlos junto con el niño. En la noche, fueron hacia un lugar llamado tranca sitio en donde pensaban que por ahí se habían quedados los animales y por supuesto que los encontraron, por el camino en un lugar llamado Tlalonapa y los trajeron de regreso a casa.

En el transcurso del camino, se podía ver un destello lejos en la montaña, entre los busques, mi mamá junto con el niño logró captar la presencia de una luz entre toda la montaña, parecía una ciudad iluminada en la noche, el piso era como rejas de frescos, ellos trataban de sacarlos, pero nunca podían, era un espejismo en donde veían a personas en la noche comprando como un mercado, hablando otro idioma completamente distinto a ellos.

Quedaron asombrados de lo que por sus ojos presenciaban, ellos ya no sentían el camino lleno de rocas sino como calles entre el cerro. Llegaron al pueblo porque iban caminando delante de los chivos así venían hasta que los encontraron en un lugar llamado Chicomapa, sus familias que iban alumbrándose con ocote los alcanzaron y allí se desapareció la luz. Aunque platicaron lo que vieron, sus familiares se asomaban hacia el cerro, pero ellos no lo pudieron ver nada, ya que en aquel

entonces no había servicio de luz ni carretera, y no era posible que aparecieran esas imágenes.



Esta historia es un hecho real que paso en los años 70's cuando mi mamá Nicolasa De Jesús Alta y mi tío Herminio De Jesús Alta (+) cuidaban de sus animales en el cerro Transcripción hecha por Anselmo Clemente de Jesús

Tlahuil itech tepetl

Tlen opanolok ye otlapo sihuatl. Nicolaza De Jesús Alta

Tlen tepetl tlilihuik municipio tlen Ajalpan Puebla, onka sen tepetl itoka Xochikil-tzi (Cerro Verde), tlen non tepetl ye satekitl wey iwan pohui kanin ejido tlen altépetl Alcomunga, tlen non tepetl ye miakte altepeme ki yawalotoke, se ye Coxolico. Kitohwa no nantsi ikoakoni okatka ichpochtli, otlapiaya ika tentsonme, nochipa okihuikatinimia sen chokotsi, no ihual kemin oksekimen toknihua okintlatoka in tlanemitilhua.

Se tonal tiotlak, ikoak omokopato okinpoloke nahui tentsonme, yi tiohuas amo ohuelik okintemoke kanin sekime yahui motlelohwa kanin altépetl Coxolico. Ikoakoni ohasiko, nonantsi motikipachowa okimilwi ikalitik ke okinpoloke sekimen tentsonme, maski okualanke ihuan ye, nimantsi omokoapke okintemoto ihuan chokotsi. Tlen non yohuak, oyake otlamatiake kanin itokayoka

Tranka kanin ompa moyeyekohua omokake tlanemitelti iwan neli okimasike kanin otle itokayoka Tlanolapa iwan okinnotsato kanin okinwalikake in kalitik. Tlen kanin otle nenentoke, okitake tlahuil itech tepetl, itik kuafyo, nonantsi iwan chokotsi kuali okitake tlen tlaxotlatok itech nochi tepetl, omotaya kenin sen ciudad yohuak, tlen ipan owalnenemiaya kemi ipan rejas tlen refrescos, yehua okiyeyekowaya kin kixtiske, amo owelike, okitaya kemin sekimen toknihua tlakotoke itech tiankistli, tlapotoke okse tlamantli amo kemin yehua.

Yehua moyeyekotiwitse tlen kitlatewitse amok ok okimachiliaya tlen otle ye son nenentiwitse kemin calles itik tepetl. Ohasiko im altépetl kanin son kin waltoka in tensonhwa ikon owalake okasiko kanin itokayoka Chikomapa, okin namikito, in kalitik tlahuitihui kanin okinnamike ikon opoliwik tlen okitlatihualaya tlahuil itech tepetl. Maski okintlapowike tlen okinnamikito in kalitik on tlachia ich tepetl, amo owelik ok okitake itla, ikoakoni amo okatka tlitl tlen ika tlimekatl no iwal otle amo okatka kanin camionme nenemi, iwan amo welis mot-tas tlen yehua okitake.



Tlen nin opanolok ye nel-li okitake tlen xihuitl 70s ikoak no nantsi Nicolaza De Jesus Alta iwan no tio Herminio De Jesus Alta(+) okintlatoka in tlanemitilhua itech tepetl. Otlakuilo Anselmo Clemente De Jesús.

Día de las madres

Niña Gisela Beatriz Gonzales Tranquilino

Aquí en Coxolico el 10 de mayo, los maestros nos enseñan a celebrar el día de mamás, los maestros y autoridades hacen un evento especial para ese día. Los maestros preparan diferentes actividades como bailables, poemas, palabras en náhuatl, así como hacen una decoración. Las autoridades de esta comunidad junto con los maestros ponen mesas y sillas donde se sienta a las mamás y la autoridad contrata un grupo que tocan durante el día y les cantan las mañanitas con el grupo.



Los comités de padres de familia de la escuela primaria “Pípila” ese día hacen tamales y sus atoles para que coman las mamás, niños, maestros y las personas que están presentes. Los maestros hacen rifas o concursos de bailes entre ellas, a las que bailan también les regalan trastes o cubetas. Si hacen el evento debajo de la presidencia, el presidente junto con sus cuerpos de regidores les regala una cubeta a todas las mamás que están presentes. También ese día el presidente les dice unas palabras y les dan refrescos y así conviven en su día.

In tonal tlen mamantsitsinti

Takotsi Gisela Beatriz Gonzales Tranquilino

Nika Coxolico tlen matlaktle tonal metstli mayo, tlen tlamachtike tech ititia ma ti kin tlahwitilika tlen in tonal tenamen, tlen tlamachtike iwan tekihuake yehua kin tlahwitilia tlen non tonal. tlen tlamachtike miak kimamanan tlen kichihua koneme kemin mitotia, tlapohua, tlatol ika náhuatl ikon no iwal kin tlachichiwilia. Tlen tikihuake nikan altépetl iwan tlamachtike kintlalia mesas iwan sillas kanin motlalia mamantsitsinti iwan tlen tikihuake kintlakewa tlatsotsonke tlen non tonal ihuan kitlakwikilia tlen mañanitas ika tlatsotsonke.



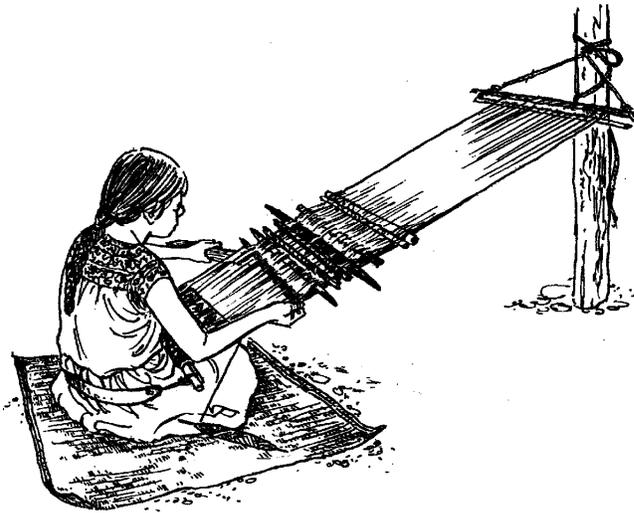
Tlen tikihuake kanin kaltlamachtike primaria “Pípila” non tonal kichiwa tamal iwan atol kanin kintlamaka mamantsitsinti, koneme, tlamachtike iwan toknihua tlen ompa kate. Tlen tlamachtike kichiwa itla kitemaka no iwal iwan mitotia mamantsitsinti iwan in pilwa, tlen mitotia iwal kintleokolia trastes o cubetati. Tla ilhuichihua kanin tekihuakapa, tlen presidente iwan itlamayohua kintleokolia tenanme nohti sesin cubetas tlen ompa kate. No iwal tlen presidente tlen non tonal ki milhuia seki tlatol tlen in tonal mamantsitsinti iwan kinmaka refreso iwan kuali kipanohua non tonal.

Cómo tejer las tilmas

Niño: Cristian Hernández Crescencio

En la sierra Negra del estado de Puebla en los años cincuenta y ochentas, la mayoría de las familias utilizaban tilmas de la lana de borrego para taparse cuando se dormían. Mi familia y otras personas de la comunidad me platicaron que para hacer las tilmas se llevaba un proceso especial y había señoras que los hacían y otras que solo preparaban el hilo. Para empezar, en esos tiempos la mayoría de las personas tenían su ganado de borregos y chivos, y uno que otro tenía toros. Las personas mayores de la familia junto con los niños y las niñas pastoreaban a estos animales.

Para hacer las tilmas hay siete momentos importantes que deben de seguirse.



1.- Tener borregos, aunque esto no era tan necesario, ya que, si alguien no tenía a los animales, podía conseguir la lana con personas que tuvieran borregos, ya que, principalmente las mujeres eran las encargadas de intercambiar algunos productos del campo como alverjones, cebada, trigo o maíz, por lana.

2.- Cortar y separar los colores, esto es cuando se tienen borregos de diferentes colores. Al cortarles la lana se deben separar, ya que cuando se haga la tilma, ellas van combinando los colores para el diseño pensado de la tilma y que se vea bonita.

3.- Lavado de la lana. Se lava con unas raíces que existen en los ríos y que hacen espuman como si fuera jabón. De hecho, me platican que cuando la lavaban con esas raíces la lana salía suavcita y no como sale cuando se lava con detergente.

4.- Limpieza de la lana. La limpieza de lana de borrego consiste en que una vez que ya está limpia, con las manos se va limpiando, es decir, se van quitando todas las basuritas y se va quedando solo la auténtica lana.

5.- Hacer el hilo. Una vez que la lana está limpia se empieza a hacer el hilo con un instrumento de madera que se llama malacate y que es elaborado por los artesanos. Esto lo hacían principalmente las mujeres ya que mientras pastoreaban a los animales chivos o borregos en las parcelas, andaban cargando un poco de lana y el malacate y hacían el hilo.

6.- Preparar el hilo. La preparación para hacer las tilmas consiste en poner estacas y empiezan a dar vueltas los hilos. Los colores de las tilmas dependían de los gustos de las personas, algunas les gustaban de colores y otras preferían un solo color y si era de colores usaban el color negro, blanco y grises así se veían bonitas.

7.- Tejer. Y por último empezaban a tejer las tilmas, esto es un poco difícil no todas las mujeres lograban aprender y las que lo hacían principalmente las abuelitas les enseñaban a sus hijas.

Cuando las mujeres hacían las tilmas se ayudaban amarrando en alguna parte y así van tejiendo con los instrumentos de madera. Las tejedoras hacían las tilmas como se las pedían las personas de la misma comunidad o de comunidades circunvecinas. Estas prendas se usaban para taparse para dormir, como mangas de los hombres o de niños, prendas para mujeres y niñas. Esta prenda se usaba en años anteriores. Y el conocimiento de cómo elaborarlas se ha ido perdiendo y no es tan fácil de aprender. Ojalá que las niñas pueden pedir una capacitación con las señoras que tejen todavía en esta comunidad para que no se pierda este precioso conocimiento.

Kuenomin kinchihua tilmati

Chokotsi: Cristian Hernandez Crecencio

Tlen tepetl tlilihuik tlen Estado Puebla tlen non xihuitl kemin 1950 iwan 1980, nochtli tlen toknihua okinenekiaya tilmati tlen okinchiwaya ika ichka tsomitl ye ika omotlakentiaya tlen ikoak kochi. Nokalitik iwan oksekimen toknihua tlen no altépetl onechtlapowike tla se kichiwas tilmatl ye miak tlamantle se kitokilis iwan okatka sihuame tlen okinchiwaya tilmati okseme sihuame ye son otsahuaya. Kemi se pewas , tlen non xihuitl opanoke kemin nochtli toknihua okinpiaya in tlanemitilhua ichkame iwan tentsonme, iwan oksekime okinpiaya toroti. Tlen toknihua tlayakantoke iwan chokotsitsinti, takotsitsinti otlapiaya.

Tla se kinchihuas tilmati ye se kitokilis chikuasen tlamantli.

Se.- Se kinpias ichkame, tlen ichkame se kinpias amo hasta moneki, ye, tla ika amo okinpiaya tlanemitilti, huelis kinekis ichkatsomitl kanin tlen okinpiaya ichkame, ye, tlen sihuame okichiwaya kipatla ika tlen tlatoktli kemi klavanza, cebada, trigo o tleyol kipatla ika ichkatsomitl okipatlaya.

Kinxima iwan kisekankoitihui tlen tlatlamantli in tlapal, tlen ikon kichiwa ikoak ichkame tlatlamantle in tlapatl. ikoak kin xima ye sesekka ki tlalia, kuantu kichihua tilmatl, yehua kineneapanotihui tlen tlatlamntli tlapal kuenomi ki yeyekotiwi kichihuaske tilmatl iwan kualtsi ma mot-ta.

Eyi.- kipaka ichkatsomitl. Kipaka ika seki nelhuatl tlen onka itech atll iwan tliposoni kemin xapo. Iwal, nech tlapohui ke kuantu kipaka ika tlen nelhuatl tlen ichka tsomitl kualtsi yomanik mokahua iwan amo kual mokahua tlen kipaka ika xapo.

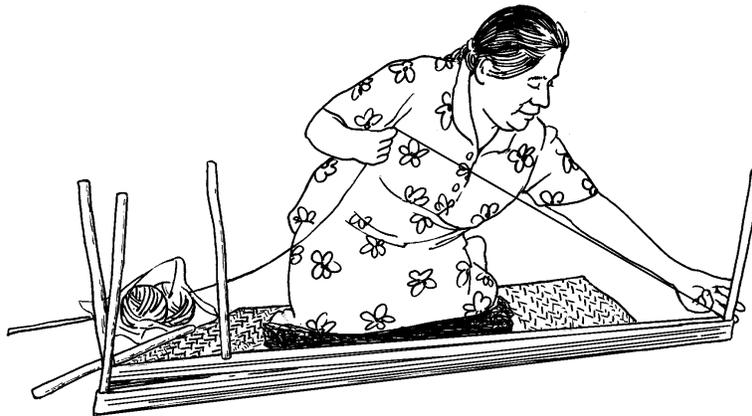
Nahui.- kichipahua ichka tsomitl. Tlen kichipahua ichka tsomitl ye kuantu yokike chipahuak, ok sehuelta ki pochinitihui, kitosneki, nochi kikuilitihui tlen tlazol iwan saye mokatihui tlen ichka tsomitl.

Makuil.- kichihua ikpatl. Kuantu ye ichka tsomitl ya kual chipahuak kipehualtia kichihua ikpatl ika mopolehuia sen tlayektlalil koahuitl itoka malakatl iwan ye kinchihua tlen kimati tlaxima ika koahuitl. Tlen non okichiwaya tlen sihuame kanin

tlapia kintlatoke tentsonme o ichkame kanin tlalpa, seki kinmamatanemi ichkatsomitl iwan malakatl ikon o ikpachihuaya.

Chikuase.- Kimamana ikpatl. kanin kinchihuaske tilmati ye kin mamanan koanme iwan kin makiltitihui weltas tlen ikpatl. Tlen tlatlamantli in tlalpal tilmati kinchihua ye kuenomi yehua kin paktia tlen toknihua, sekimen kin paktia miak tlalpal ma ki pia ma iwan sekime okinpaktiaya son se kolor iwan tla okinpaktiaya ma kipia tlalpal tlatlamantli okinenekiaya ikpatl tlilihuik, istak iwan tenextik ikon kualtsi o mot-taya.

Chikome.- Ikiti. Ya satepa kipewaltia kimikiti tilmati, nin tepitse ohui amo nocti sihuame ki momachtia kichihua iwan tlen okinchiwaya sihuame tlen yikokoxkatitoke ki mititia in mich pochwa o in takohua.



Ikuak sihuame okinchiwaya tilmati ye omopolehuiya kilpia kana iwan ikititi mopolehuitihui ika koanme tlayektlalilti. Tlen ikitke okinchiwaya tilmati kemin okintlatlanaliaya toknihua son ompa altépetl o okana altepeme okintemakaya. Tlen nin tilmati okinenekiaya ika motlakentia kuantto kochi, kemin tlamakiltilmati tlen tlaka okintlkaliaya o koneme, sihuame okintlaliaya iwan takotsitsinti okintlaliaya tsomikoeme. Tlen nin tilmati okin nenekiaya tlen yohueka. Tlen non ixtlamachilistle kuenomin kinchihua ye yi politiwif iwan amo totoka ki momachtia. Tlaweliskia tlen takotsitsinti okitlatlaniskia makimititikan tlen sihuame ok ikiti tlen nika altépetl iwan iko amo poliwis tlen kualtsi ixtlamachilistle.

¡¡¡Gracias por leer este libro!!!

Tlasokamati tlen otipohuak nin amatl